Ministere de l'enseignement superieur et de la recherche scientifique

Université Dr YAHIA FARES de Médéa

Faculté des lettres et des langues étrangères

Département de français

Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en français.

Option: Didactique.

L'exploitation de vocabulaire passif en contexte pour enrichir le vocabulaire actif chez les élèves de 4ème année moyenne

Ecole MOUSSI Mohamed à El Omaria Médéa

Réalisé par:

- FAKIR Maroua
- KHITOUS Meriem

Sous direction:

-Mme.GADA

Année universitaire: **2021/2022**

Remerciements

Nous tenons tout d'abord à remercier "ALLAH"le tout puissant de nous avoir donné le courage et la patience pour faire ce travail.

Nous voudrions tout d'abord remercier Mme.GADA qui nous a permis de bénéficier de son encadrement et pour nous avoir aidés par ses conseils.

Nous remercions les membres du jury pour avoir accepté d'évaluer ce travail.

Nous remercions toute personne ayant participé à la réalisation de ce mémoire.

Dédicace

Je dédie mon modeste travail tout d'abord

À la plus chère personne au monde, la personne qui m'a donné la vie, ma mère.

À mon père que Dieu fasse miséricorde.

À ma jumelle safae.

À mes chers frères notamment fayssal et toufik.

À mes chères sœurs et mes belles- sœurs.

À mes neveux et mes nièces.

À ma copine Meriem avec qui j'ai élaboré mon mémoire de fin d'étude.

À mon prince Ayoub, la personne avec qui je terminerai toute ma vie.

À ma deuxième famille, la famille de mon oncle.

Je dédie ce travail à ceux qui m'aiment.

FAKIR Maroua

Dédicace

Je dédie ce travail avec grand amour à:

À la femme qui n'a épargné aucun effort pour me rendre heureuse, la lumière qui m'a toujours guidé vers le bon chemin, ma mère.

À mon père que Dieu acceuille dans son vaste paradis.

À mes chères sœurs et frères et toute ma grande famille.

À mes enseignants et mes amies.

KHITOUS Meriem.

Table des matières

Introduction générale 1
Partie théorique 4
Chapitre 01:le vocabulaire en classe de FLE 5
Introduction 6
1/Définition du vocabulaire et du lexique: 6
1-1 Le lexique: 6
1-2 Le vocabulaire: 7
1-3-La différence entre lexique et vocabulaire: 9
2- Définition du mot: 10
2-1 Le signifiant et le signifié: 10
-Le signifiant : 11
-Le signifié: 11
2-2 Formation du mot: 11
-Mot simple:. 11
-Mot dérivé: 11
-Mot composé: 11
2-3 Les relations sémantiques: 11
2-3-1 Synonymie / Antonymie: 11
3-2 Homonymie / Polysémie: 11
2-3-2 Hyperonymie / hyponymie: 12
3 /La Place du vocabulaire dans les différentes méthodologies d'enseignement des langues: 12
3-1 La méthodologie traditionnelle: 13
3-2-La méthode directe: 13
3-3-Méthode audio orale: 14
3-4-La méthode Audiovisuel: 14
3-5-La méthode communicative: 15
3-6- L'approche par compétence: 15
3-7-L'approche actionnelle: 15
4- Typologie du vocabulaire: 16
4-1Le vocabulaire actif: 16
4-2 Vocabulaire passif: 17
4-3Vocabulaire spécialisé: 17
5 / Le vocabulaire actif et le vocabulaire passif: 18

5-1 Passage du vocabulaire passif au vocabulaire actif: 18
5-2 Stratégies pour passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif: 19
La synonymie /l'antonymie: 19
L'homonymie / polysémie: 19
L'hyperonymie / l'hyponymie: 20
6/L'importance du vocabulaire en classe de FLE: 21
Conclusion: 22
Chapitre 02:L'enseignement du vocabulaire en Algérie(Cycle moyen classe de 4 éme année) ... 23
1/Didactique du vocabulaire: 24
1-1-Définition de la didactique: 24
1-2 Notion de base de didactique : 25
1-2-1 Le contrat didactique : 25
1-2-2Le triangle didactique : 26
1-2-3La transposition didactique : 27
3-1Didactique du vocabulaire: 27
2/L'enseignement du vocabulaire en Algérie (cycle moyen classe de 4ème année moyenne) : 28
2-1Le statut du français en Algérie : 28
2-2Le staut du français dans l'enseignement : 29
2-3 L'objectifs d'enseignement de vocabulaire en classe de 4ème année moyenne : 29
2-4Les méthodes d'enseignement du vocabulaire : 30
A/ Méthode directe : 30
B/Méthode indirecte : 31
2-5 Principes d'enseignement du vocabulaire : 32
2-6 Difficultés liée à l'enseignement du vocabulaire : 32
2-7 Dépassement des difficultés : 33
2-8 Le role de l'enseignant : 33
3/Le Manuel scolaire: 33
3-1 Description du manuel scolaire de la 4ème année moyenne : 34
3-2 Les leçons du vocabulaire contenues dans le manuel scolaire de 4ème année moyenne : 37
3-3 La place de vocabulaire dans le Manuel scolaire: 38
Conclusion : 38
Partie pratique 39
Chapitre 03 :Dépouillemant du questionnaire soumis aux enseignants 40
1- La méthodologie utilisée : 41
2 Le questionnaire 41

2-1 Définition du questionnaire : 41
2-2 Présentations du questionnaire : 41
2-3 Les objectifs du questionnaire : 42
2-4Notre questionnaire : 44
3-Analyse de questionnaire et interprétation des résultats du questionnaire destiné aux enseignants de français au collège : 47
4- synthèse de questionnaire : 69
Chapitre 4 :Expérimentation et analyse des réponses des élèves 70
1-Méthode utilisée : 71
2- Définition de l'expérimentation : 71
3-Présentation de l'expérimentation: 71
3-1 Le terrain et le public : 71
3-2 Description de la classe: 72
4-Présentation de l'expérimentation: 72
5 – Les objectifs des activités proposes: 73
6-Analyse des réponses aux activités proposées aux élèves de 4ème année moyenne : 74
7- Synthèse 91
Conclusion : 92
Conclusion générale 93
Bibliographie 96
Annexes 100

Résumé

Notre recherche scientifique vise à enrichir le vocabulaire actif via l'exploitation du vocabulaire passif en contexte, c'est-à-dire les mots connus et compris par l'élève peuvent être utilisés dans un contexte comme la production écrite.

Nous avons utilisé deux méthodologies: une enquête par questionnaire et une expérimentation pour répondre à notre problématique posée et vérifier nos hypotheses.

Mots-clés: Vocabulaire, vocabulaire passif, vocabulaire actif, Production écrite

ملخص

يهدف بحثنا العلمي إلى اثراء المفردات المفعلة من خلال استغلال المفرات غير المفضلة في السياق بمعنى الكلمات المعروفة والمقاومة تستطيع أن تكون مستعملة ومستغلة في السياق.

لقد استعملها منهجيتين مباشرتين: استبيان وتجربة من أجل الإجابة عن الإشكالية المطروحة والتأكد من الفرضيات المقترحة في بداية بحثنا

من خلال النتائج التي توصلنا اليها، أكدنا فرضيتين الأوليتين وونفنيا الفرضية الأخيرة. المفردات غير المفعلة تستطيع أن تتحول الي مفردات مفعلة من خلال تقنيات تسمح بالانتقال من المفردات غير مفعلة إلى مفردات مفعلة.

الكلمات المفتاحية:

-المفردات المفردات المفعلة المفردات غير مفعلة تعبير كتابي

Introduction générale

En Algérie, la langue française est non seulement considérée comme une langue étrangère, c'est aussi est une langue d'information, de communication et de fonctionnement de différentes institutions de l'Etat. Le secteur économique, le système éducatif et l'université sont des lieux qui privilégient de la langue française. Dans le système éducatif, le français est enseigné à partir de la troisième année primaire jusqu'au secondaire et même à l'université nous distinguons deux types d'enseignement : un enseignement du français et un enseignement en français. Selon QUEFFÉLEC.A, DERRADJI.Y, SMAALI DDEKDOUK.D et CHERRAD BENCHEFRA.Y, dans leur ouvrage intitulé le français en Algérie : lexique et Dynamique des langues, ils ont expliqué le statut du français à l'université comme suit : « À l'université, il y a un enseignement du et en. L'enseignement en français ne concerne qu'une partie des disciplines scientifiques : la biologie, les sciences médicales, les sciences vétérinaires »[1].

Donc, il existe à l'université des spécialités qui sont enseignées en langue française telles que les filières scientifiques et techniques.

L'objectif de l'enseignement/apprentissage de FLE est de faire acquérir aux apprenants des compétences linguistiques qui permettent de communiquer. L'apprennent sera capable de communiquer en classe et dans différentes situations de communication.

Pour apprendre une langue étrangère il est clair que le vocabulaire est une notion primordiale qui aide l'élève à apprendre cette langue et à maîtriser ses quatre compétences langagières (compréhension écrite, expression écrite, compréhension orale et expression orale). Le vocabulaire est considéré comme une clé des compétences langagières, car les élèves qui n'ont pas un vocabulaire suffisant, ils ont plusieurs difficultés telles que la lecture et l'écriture. Selon le dictionnaire Larousse 2010, le

[1]Ambroise.Q, Yacine.D et all, Le français en Algérie: lexique et dynamique des langues, DeBoeck and Larcier, 2002, Bruxelles.p.85.

vocabulaire est un nom masculin, qui désigne : « Un ensemble des mots d'une langue, d'une science, etc. : vocabulaire technique »[2].

Notre thème de mémoire s'intitule « L'exploitation de vocabulaire passif en contexte pour enrichir le vocabulaire actif chez les apprenants de 4ème année moyenne. Nous nous sommes intéressées à la notion du vocabulaire actif dans notre recherche scientifique. Nous avons choisi cette thématique car nous avons assisté à une séance de correction de la production écrite en classe de quatrième année moyenne et nous avons remarqué que la plupart des élèves n'arrivent pas à utiliser correctement le vocabulaire qui a été déjà enseigné à la séance de préparation à l'écrit, c'est-à-dire ce vocabulaire est un vocabulaire passif, car il n'est pas maîtrisé par les élèves. Ces élèves ont fait beaucoup d'erreurs. Nous nous sommes intéressées à ce sujet et nous voulons approfondir nos recherches dans ce domaine.

Ce travail vise à recueillir toutes les informations liées à l'enseignement du vocabulaire au collège notamment en classe de 4ème année moyenne pour aider l'apprenant à utiliser son vocabulaire passif en contexte pour enrichir son vocabulaire actif. De ce fait, l'apprenant va développer et augmenter son stock lexical. C'est pour cela, nous allons poser la problématique suivante :

-Quelles sont les stratégies qui aident l'apprenant à utiliser son vocabulaire passif en contexte ? Comment exploiter le vocabulaire passif et le rendre actif et avec quelle activité peut –on réussir à l'exploiter ?

Pour répandre à notre problématique posée, nous proposons les hypothèses suivantes :

- ✓ L'enseignant donnerait l'occasion aux élèves d'intégrer les nouveaux mots dans un contexte : paragraphe, passage, des phrases,…etc.
- ✓ La production écrite serait une activité efficace pour exploiter le vocabulaire passif.
- ✓ Le vocabulaire passif pourrait être un vocabulaire actif.

[2]Dictionnaire Larousse, op, cit, p.450

Notre travail a pour objectif d'enrichir le vocabulaire actif des élèves via l'exploitation du vocabulaire passif en contexte pour développer et élargir le stock lexical des élèves. L'apprenant sera capable d'exploiter ses mots connus et compris dans des différentes situations de communication.

Dans ce mémoire, nous allons utiliser deux méthodologies : une enquête par questionnaire et une expérimentation afin de répondre à notre problématique posée et pour confirmer ou affirmer les hypothèses proposées.

Notre mémoire se compose de deux parties :

Une partie théorique qui comprend deux chapitres : le premier est intitulé le vocabulaire en classe de FLE. Il est consacré pour définir quelques concepts clé liés au vocabulaire comme le lexique, le vocabulaire, le vocabulaire actif et le vocabulaire passif. Le deuxième chapitre est réservé pour l'enseignement du vocabulaire en Algérie (Cycle moyen – classe de 4ème année moyenne).

Et une partie pratique : elle comprend aussi deux chapitres : le premier s'intitule Dépouillement du questionnaire soumis aux enseignants. Nous allons analyser et interpréter les réponses obtenues par les enseignants et le dernier chapitre pratique porte comme titre « Expérimentation et analyse des réponses des élèves ». Dans ce chapitre, nous allons présenter notre expérimentation (le lieu, la classe, les conditions de travail) puis nous allons analyser les réponses obtenues par les élèves .Donc, dans ce chapitre pratique, nous allons utiliser deux méthodes directes : une enquête par questionnaire et une expérimentation auprès des élèves de 4ème moyenne afin de répondre à notre problématique et de vérifier les hypothèses proposées.

Partie théorique

Chapitre 01:

Le vocabulaire en classe de FLE

Introduction

Le vocabulaire est l'une des notions primordiales dans l'enseignement apprentissage du FLE. C'est le noyau de toutes compétences langagières (compréhension écrite, expression écrite, compréhension orale et expression orale). Ces quatre aptitudes accordent beaucoup d'importance au vocabulaire car l'apprentissage des langues étrangères se base sur le vocabulaire.

Dans ce premier chapitre, nous allons essayer de définir quelques concepts clés liés au domaine du vocabulaire comme le lexique, le vocabulaire actif, le vocabulaire passif et la différence entre le lexique et le vocabulaire. Puis, nous allons montrer quelques stratégies pour passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif.

1/Définition du vocabulaire et du lexique:

Il existe différentes définitions du vocabulaire et du lexique dans différents ouvrages et quelques dictionnaires.

1-1 Le lexique:

Selon DUQUETTE et TREVILLE: « lexique est composé de mots à charge sémantique entière ou des mots lexicaux (qu'on appelle aussi "lexies ","mots pleins ou mots sémantiques "qui sont les noms, les verbes, les adjectifs, les adverbes en ment et dont l'inventaire est ouvert et illimité »[3].

D'après PICOCHE Jacqueline le lexique est également défini comme: « l'ensemble des mots faisant partie de la "langue française »[4].

Pour MORTUREUX Marie Françoise, le lexique signifie aussi: « un ensemble indéterminé des élémnts signifiants stables (mots, locutions...) d'une langue, considéréabstraitement comme une des composantes formant le code de cette langue ».[5]

[3] Marie-Claude TREVILLE, Lise DUQUETTE, Enseingner le vocabulaire en classe des langues, Hachette, Paris, 1996, P.12.
[4]Jacqueline PICOCHE, Le vocabulaire et son enseignement: quelques principes d'enseignement à l'ecole, Université d'Amiens, Novembre2011, p.1.
[5]Marie Françoise MORTUREUX, La lexicologie entre langue et discour, Armand Collin, Paris, 2008, P.7.

Selon le dictionnaire pratique de didactique du FLE, ROBERT Jean Pierre: « le lexique (du grec "lexikon "dérivé de lexis "mot, expression » désigne:

« - en langues usuelle:"le dictionnaire succinct d'une science (Un lexique d'archéologie), d'un domaine spécialisé (le lexique de l'aviation) ou un dictionnaire bilingue réduit à l'essentiel (Un lexique français - latin). »

- En littérature: la langue d'un écrivain (le lexique de Proust) »

- En linguistique:"l'ensemble des unités d'une langue »[6].

Ce qui nous intéresse au tant qu'étudiants en didactique du FLE comme définition c'est le sens en linguistique: « l'ensemble des unités d'une langue ».

Le dictionnaire Larousse 2010 explique de la même manière le lexique: «le lexique nm, ensemble de mots formants la langue d'une communauté ».[7]

D'après le site http:// eduscol .éducation. Fr / ressources – maternelle: « Le lexique est une notion théorique: il désigne l'ensemble complet des mots d'une langue ».[8]

Au moyen de ces différentes définitions nous pouvons définir le lexique comme un groupe de mots ou d'expressions qui font partie d'une langue. Il englobe un nombre illimité de mots. Le lexique renvoie à la langue.

1-2 Le vocabulaire:

D'après DUQUETTEL et TREVILLE:

> « Le vocabulaire d'une langue est un sous ensemble du lexique de cette langue. Il est composé de toutes les unités sémantiques, graphiquement simples et composés, et locutions indécomposables qui s'actualisent dans le discours et qu'on appelle "vocables" ou plus communément mots ».[9]

[6] Jean-Pierre ROBERT, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, 2008, P.118.
[7]Dictionnaire de français Larousse2010, P.243.
[8]http:// eduscol .éducation. Fr / ressources – maternelle.consulté le 13/04/2022 à 10.35.
[9] Marie-Claude TREVILLE, Lise DUQUETTE, op, cit, P.12.

Pour PICOCHE: « le vocabulaire un sous - ensemble du lexique, les mots employés par un individu donné ou utiles à être par lui connus pour exprimer ce qu'il a besoin d'exprimer dans sa vie courante ».[10]

Dans leur ouvrage intitulé linguistique et enseignement du français, GENOUVRIER. E et. PEYTARDJ, définissent le vocabulaire comme « un ensemble des mots effectivement employés par le locuteur dans un acte de parole précis ».[11]

INGEBRETSEN Anita, dans son mémoire, définit le vocabulaire comme suit:

> « Le vocabulaire peut être défini comme les mots que l'on trouve dans une langue particulière, ou comme les mots listés dans un dictionnaire. Mais le vocabulaire peut aussi être limité aux mots qu'emploie une personne dans son usage de langue quotidienne, comme le fait Saussure lorsqu'il parle de langue et parole (Saussure 1916) ».[12]

Selon le dictionnaire Larousse 2010: « le vocabulaire est un nom masculin, ensemble des mots d'une langue, d'une science, etc.: vocabulaire technique ».[13]

Dans le dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, le vocabulaire « désigne un ensemble des mots d'une langue ». [14]

D'après le même site que nous avons déjà cité au titre précédant (définition du lexique) le vocabulaire: « correspond à l'ensemble des mots effectivement employés par une personne dans un énoncé écrit ou oral ».[15]

Via ces différentes citations citées, le vocabulaire fait partie du lexique. C'est un ensemble de mots appelés vocables utilisés par une personne ou groupe de personnes pour qu'ils puissent communiquer d'une manière orale ou écrite.

---

[10] Jacqueline PICOCHE, op, cit, p.1.
[11] Emile GENOUVRIER, Jean PEYTARD, Linguistique et enseignement du français, Larousse, Paris 1970, P.181.
[12] Anita INGEBRETSEN, L'apprentissage du vocabulaire et le role de stratégie, Université I Oslo, P13
[13]Dictionnaire Larousse, op, cit, p.450
[14]Jean-Pierre.CUQ, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et secande, Paris, Clé international, 2003, P.246.
[15]http:// eduscol .éducation. Fr / ressources – maternelle.consulté le 13/04/2022 à 10.35.

1-3-La différence entre lexique et vocabulaire:

Selon DUQUETTE Lise et TREVILLE: « le lexique est contenu dans un dictionnaire, le vocabulaire en est une partie qui est représentée dans la parole réalisée (matériaux écrits ou oraux) et qui appartient à un ensemble de locuteurs).

L'étude du lexique (les mots dans le système de la langue) et l'étude du vocabulaire (le fonctionnement discursif des mots) ne sont pas cloisonnées de façon étanche ».[16]

D'après le dictionnaire pratique : « R. Galisson et D. Coste (1980) font remarquer que le couple « lexique et vocabulaire » reproduit assez bien l'opposition « langue/ parole » de la terminologie de F de Saussure. Alors que lexique englobe la totalité des unités lexicales d'une langue donnée dans ses différents registres, le vocabulaire ne désigne que celles utilisées par un individu ou groupe d'individus quand ils communiquent dans cette langue ».[17]

Pour TOURNIER. J : « il est souhaitable d'utiliser le mot lexique quand on se place du point de vue de la langue et le mot vocabulaire quand on se place du point de vue de discours ».[18]

À partir de ces citations citées, on comprend que le lexique et le vocabulaire sont considérés comme une dichotomie telle que la langue et la parole. Parmi Leurs points de divergences nous citons:

- Le lexique est un ensemble des mots existant dans un dictionnaire. Il renvoie à la langue. Le vocabulaire fait partie du lexique. Les mots utilisés par une personne dans sa vie quotidienne pour communiquer constituent son vocabulaire.

- L'étude lexicale s'intéresse aux mots dans le système de langue. Or l'étude du vocabulaire accorde de l'importance au fonctionnement discursif des mots.

- Le vocabulaire nécessite un contexte et des locuteurs.

[16]Marie-Claude TREVILLE, Lise DUQUETTE, op, cit, P.12.
[17] Jean Pierre ROBERT, op, cit, P.118.
[18]Jean TOURNIER, Structures lexicales de l'anglais, Nathan Universite, Paris, 1991, P.183.

2- Définition du mot:

Nous ne pouvons pas parler du lexique et du vocabulaire sans définir ce qu'est un mot? « Le mot est un nom masculin, signifie un son ou groupe de sons ou de lettres formant une unité autonome, susceptibles d'être utilisés dans les divers énoncés d'une langue ».[19] C'est la première acception du mot dans le dictionnaire du français Larousse (2010).

Pour BENSALEM Nor El Houda et KAMLI khawla, dans leur mémoire qui s'intitule L'enseignement/ apprentissage du lexique : comment faire acquérir un vocabulaire actif chez les élèves de 4ème année moyenne à l'université de Oum El baouaghi, le mot désigne « une unité lexicale : l'identité d'un mot est constitué de trois éléments : une forme, un sens et une catégorie grammaticale ».[20] Selon A.Lehmam et F. Martin Berthet.

À Partir de ces citations, nous comprenons que le mot désigne un groupe de sons et caractères graphiques qui correspondent à une unité sémantique dans une langue donnée.

2-1 Le signifiant et le signifié:

Selon le site www.cnrtl.fr/synonyme: « les mots sont des signes composés d'un signifiant (leur forme sonore et visible) et d'un signifié (leur sens) que comprennent tous les utilisateurs d'une même langue ».[21]

D'aprè BENSALEM Nor El Houda et KAMLI khawla : « le mot se compose de deux signe, le signifiant et le signifié dont le premier est la forme sonore est visible qui nous fait apprendre un sens qui est le signifié, ce dernier ne se limite pas à un seul mot ».[22]

À la lumière de ces citations, le mot est un signe qui constitue de deux composantes:

[19]Dictionnaire Larousse, op, cit.p.277.
[20]Mémoire de BENSALEM Nor el houda et KAMLI Khawla, L'enseignement /apprentissage du lexique: comment faire acquérir un vocabulaire actif chez les élèves de 4ème année moyenne, université Larbi Ben M'hidi, P.11.
[21]www.cnrtl.fr, consulté le15/04/2022à 13.25
[22]Mémoire de BENSALEM Nor el houda et KAMLI Khawla, op, cit.P11.

-**Le signifiant:** Veut dire la forme et la structure du mot (réalité sonore à l'oral + réalité graphique à l'écrit). Par exemple le mot français. C'est un signe phonétique à l'oral et un signe graphique à l'écrit (l'écriture).

-**Le signifié:** Désigne la signification du mot. C'est ce qu'on appelle l'aspect sémantique. On garde le même exemple pour expliquer le signifiant: le français est une langue utilisée en France.

2-2 Formation du mot:

On distingue trois types du mot:

-Mot simple: C'est-à-dire un seul mot comme étude.

-**Mot dérivé:** C'est un mot auquel on peut ajouter un préfixe ou un suffixe ou les deux à la fois à son radical tels que chargement, déchargement.

-Mot composé: Ce sont des mots qui se composent des mots autonomes. Ces mots peuvent être construits à l'aide d'un trait d'union. Ce signe est une marque de composition, mais il existe aussi des mots composés sans trait d'union, comme portefeuille.

2-3 Les relations sémantiques:

Elles sont appelées aussi les relations lexicales. Ce sont des relations concernant le sens. Il existe trois relations:

2-3-1 Synonymie / Antonymie:

Les synonymes sont des mots qui ont un seul sens comme pollution et Contamination. Les antonymes désignent le sens contraire des mots c'est-à- dire des mots qui ont un sens contradictoire tels que convergence et divergence.

3-2 Homonymie / Polysémie:

L'homonymie sont des mots qui partagent la même forme et la même prononciation comme: sont et sans. La polysémie veut dire qu'un seul mot peut avoir plusieurs sens. Le sens du mot change selon le contexte et la discipline.

2-3-2 Hyperonymie / hyponymie:

Hypéronymie désigne le tout d'un élément. C'est un terme générique. Il englobe les termes spécifiques par exemple le mot maison est un terme générique. L'hyponymie signifie une partie de tout. Ces sont des termes spécifiques. Ils font partie du terme générique tel que salon et chambre: ces deux exemples font partie de maison.

3 /La Place du vocabulaire dans les différentes méthodologies d'enseignement des langues:

Avant de parler du statut du vocabulaire dans les méthodologies nous allons tout d'abord définir ce qu'est une méthodologie.

Selon le dictionnaire Larousse (2010):« la méthodologie est un nom féminin signifie l'étude des méthodes propres à une science ».[23]

Dans son livre intitulé introduction à la didactique des langues, la méthodologie pour BENHOUHOU Nabila: « représente l'étude des méthodes et leurs applications ».[24]

D'après PUREN Christian, la méthodologie désigne:

> « Un ensemble de procédés, techniques et méthodes qui s'est révélé capable, sur une certaine période historique et chez des concepteurs différents, générer des cours relativement originaux par rapport aux cours antérieures et équivalents entre eux quant aux pratiques d'enseignement / apprentissage induites».[25]

À la lumière de ces citations, on comprend que la méthodologie est un ensemble de méthodes, stratégies et techniques appliquées à un domaine particulier.

Nous présentons ici la place du vocabulaire dans les différentes méthodologies d'enseignement des langues selon leurs apparitions chronologiques en commençant par la méthodologie traditionnelle jusqu'à l'approche actionnelle.

[23]Dictionnaire de français Larousse, op, cit, P.267.
[24]Nabila BENHOUHOU, Introduction à la didactique des langues, 2012, Alger, P.45.
[25]Christian PUREN, Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Nathan-CLE international, paris, 1988, P.11.

3-1 La méthodologie traditionnelle:

La méthodologie traditionnelle a plusieurs appellations comme grammaire - traduction, lecture-traduction et méthodologie classique. Elle est apparue en dix-huitième siècle. Cette méthode se base sur la lecture et la traduction des textes littéraires en langue étrangère pour enseigner le grec et le latin. Cette méthodologie accorde plus d'importance à l'écrit que l'oral.

Selon la revue de Dirassat & Abhat, the Arabic journal of human and social sciences:

> « Cette méthodologie se base sur la traduction. Le vocabulaire est présenté sous la forme de listes des centaines des mots proposés hors contexte. On apprend le sens des mots en les traduisant vers la langue maternelle de l'apprenant. Il s'agit d'un enseignement / apprentissage par cœur. L'enseignant dominait entièrement la classe. Il détenait me savoir et l'autorité. C'était lui qui choisissait les textes et préparait les exercices. La langue utilisait en classe était la langue maternelle de l'apprenant. En ce qui concerne l'interaction elle se faisait en sens unique: du professeur vers les apprenants ».[26]

Dans cette méthodologie, le vocabulaire est enseigné à travers des listes de mots. Ces listes contiennent des mots hors contexte c'est-à-dire l'enseignant n'utilise pas le mot dans des situations précises. Les apprenants apprennent le sens de ces mots par la traduction en langue maternelle. La langue utilisée en classe était la langue maternelle de l'apprenant.

3-2-La méthode directe:

Le vocabulaire trouvait une grande place dans cette méthode, où l'accent était mis sur la prononciation dans l'enseignement de la langue française; en faisant apprendre aux élèves un nouveau vocabulaire, que le professeur expliquait à l'aide de mimiques, degestes, d' objets et d' images, l'enseignant ne traduisait jamais car le but est de faire penser l'élève en langue étrangère .Cette méthodologie est apparue en réaction contre la première méthodologie qui est la méthodologie traditionnelle. Selon H. Besse:

[26]Zaki ABU-LAILA, « L'enseignement /apprentissage du vocabulaire français à un public arabophone de Jordonie : propositions et recommandation didactique », Vol 9, N1112-9751, 29decembre2017, P.376.

« Ainsi en méthode directe, le maître ne traduit pas en L1 et s'appuie d'abord sur ses propres productions orales (d'où l'importance de la transcription phonétique dans presque tous les manuels) ; une description grammaticale de L2 est ensuite introduite implicitement ; et la progression suivie dépend directement des procédés pédagogiques utilisés : on commence par les mots concrets parce qu'on peut montrer à quoi ils renvoient, et ces premiers mots appris permettent d'en introduire de nouveau plus abstraits ».[27]

3-3-Méthode audio orale:

Elle est apparue pendant la seconde Guerre Mondiale et n'a duré que deux ans. Son but était de répondre aux besoins de l'armée américaine pour former des personnes communiquant en langue étrangère et faire acquérir les quatre aptitudes en commençant par les aspects oraux, le vocabulaire occupe une place secondaire : ce qui compte c'est la syntaxe, selon H. Besse:

« On peut l'interpréter comme une réaction à la méthode lecture-traduction quis'était partiellement imposée en Amérique: il ne s'agissait plus d'enseigner à lire en L2, mais d'enseigner à comprendre, à parler, à lire et à écrire dans cette langue, c'est-à-dire de développer dans cet ordre, en commençant par les aspects oraux, les quatre habiletés (skills) sans lesquelles on ne peut prétendre bien posséder une langue ».[28]

3-4-La méthode Audiovisuel:

Elle a dominé en France dans les années 1960 et 1970, dans cette méthodologie le vocabulaire avait une place secondaire par rapport à la syntaxe. L'apprentissage de vocabulaire était simple, l'élève doit apprendre des dialogues et les mémoriser par cœur, elle est apparue par opposition à la méthode directe.

[27]BESSE Henri, Méthode et pratique des manuels de langue, Credif, Didier, 2005, P.32.
[28]Ibid, P.35.

3-5-La méthode communicative:

Cette méthode a été créée en France dans les années 1970, c'est un outil de communication visant à développer les compétences et les stratégies de compréhension et de production chez l'apprenant. Dans le cas où le vocabulaire n'est pas connu, l'enseignant doit introduire des mots en s'inspirant de document authentique. D'aprés J. P. Cuq: « S'ils ne sont pas directement pris dans la réalité culturelle, les supports d'apprentissages seront élaborés de manière à ce qu'ils soient proches de l'authentique et des types d'échanges qui existent dans la réalité ».[29]

Dans l'approche communicative, le choix des mots est basé sur les besoins de l'apprenant.

3-6- L'approche par compétence:

Dans cette méthodologie, le contexte de vocabulaire est changé. Les connaissances acquises par les élèves doivent les réutiliser non seulement lors des examens d'évaluation mais aussi il est obligé de les réinvestir et les exploiter dans des différentes situations de communication. L'apprenant doit participer à son apprentissage même si en faisant des erreurs. L'erreur est permise pour apprendre cette langue. Le vocabulaire acquis doit être pratiqué dans la vie quotidienne.

3-7-L'approche actionnelle:

Le vocabulaire dans cette méthode avait la même importance que les autres composantes de la langue. L'approche actionnelle fait acquérir aux apprenants le langage utilisé dans des situations réelles, l'enseignant peut demander à ses élèves de réaliser des actions pour résoudre des problèmes, cette approche vient ainsi compléter une autre approche que nous avion vu déjà qui était l'approche communicative. Dans cette approche l'apprenant est considéré comme un acteur social.

[29]Jean-Pierre .CUQ. Op, cit, P.267.

4- Typologie du vocabulaire:

Il existe plusieurs types du vocabulaire, ci - dessous nous allons présenter les types les plus cités dans les sources de documentation en insistant sur le vocabulaire actif et le vocabulaire passif car notre recherche s'intéresse à ces deux types. On distingue trois types du vocabulaire:

4-1Le vocabulaire actif:

Pour Bazin le vocabulaire actif:"désigne l'ensemble des mots que vous utilisez régulièrement par l'écrit ou par l'oral[30].

Anita Ingebretsen, Dans son mémoire intitulé l'apprentissage du vocabulaire et le rôle de stratégies, a parlé du vocabulaire actif comme suit:

> « La langue maternelle d'un individu bien défini consiste d'un millier de mots que l'on peut appeler un lexique Parmi tous ces milliers de mots, l'individu va comprendre un grand nombre de mots, mais il va utiliser une petite partie assez restreinte lorsqu'il communique avec son entourage. Nous disons que les mots qu'il utilise effectivement forment le vocabulaire actif »[31].

Dans son mémoire de fin d'étude qui porte comme titre « la réexploitation du vocabulaire dans la production écrite chez les apprenants de 1 ère année moyenne Benghalem Amel définie le vocabulaire actif comme: « un ensemble des mots bien connus et utilisés spontanément par un sujet ».[32]

D'après CHIBANI Noussaiba, le vocabulaire actif désigne: « ce que l'individu est en mesure d'utiliser comme vocabulaire dans un contexte situationnel ».[33]

À partir de ces citations citées, on comprend que le vocabulaire actif est un ensemble de mots utilisés par un locuteur lorsqu'il parle ou il est en train de

[30]Jean Michel BAZIN, Des methodes et des exemples de bonnes copies, De boeck, Paris, 2008, P.53.

[31]Anita INGEBRETSEN, Op.cit, P.13.

[32]Mémoire d'Amel BENGHALEM, La réexploitation du vocabulaire dans laproduction écrite chez les apprenants de 1ère année moyenne, Université Larbi BEN M'HIDI Oum el bouaghi, 2015-2016, P.7.

[33]Mémoire De Noussaiba CHIBANI, L'effet de l'activation du vocabulaire passif dans la production écrite chez les appranants de 4ème année moyenne, Université Larbi BEN M'HIDI Oum el bouaghi, 2019- 2020, P.16.

communiquer c'est-à-dire cette personne est capable d'utiliser ou d'exploiter les mots dans un contexte. Cette communication peut être orale ou écrite.

4-2 Vocabulaire passif:

L'un des types du vocabulaire. C'est un groupe de mots connus par un locuteur mais qu'il n'utilise pas dans ses discours.

Pour BAZIN le vocabulaire passif: « désigne l'ensemble des mots dont vous connaissez le sens et vous êtes capables de comprendre dans un texte ou lorsque quelqu'un vous parle mais vous n'employez pas vous-même ».[34]

D'après BENGHALEM Amel, le vocabulaire passif: « désigne des mots non utilisés dans la communication mais bien connus par le lecteur ».[35]

CHIBANI Nousaiba définie le vocabulaire passif dans son mémoire

> « l'effet de l'aviation du vocabulaire passif dans la production écrite chez les apprenants de 4ème année moyenne comme l'ensemble des mots et expressions que l'individu comprend lors qu'il les entend ou les lit sans avoir la capacité de les utiliser ou les extérioriser oralement ou par écrit ».[36]

4-3Vocabulaire spécialisé:

Selon DUQUETTE Lise et TREVILLE, le vocabulaire de spécialité (ou terminologie): « est formé de mots spécifiques aux milieux scientifiques et techniques et se distingue du vocabulaire général par une plus grande spécialisation et une aire d'emploi plus restreinte ».[37]

Selon BENDJEDOU Asma, dans son mémoire, le vocabulaire spécialisé signifie: « un vocabulaire spécifique appartient au domaine particulier. Il englobe des mots employés beaucoup plus dans les discours scientifiques et techniques ».[38]

[34]Jean Michel BAZIN, op, cit, P.53.
[35]Mémoire d'Amel BENGHALEM, op, cit, P.8.
[36]Mémoire De Noussaiba CHIBANI, op, cit, P.16.
[37]Marie-Claude TREVILLEet Lise DUQUTTE, op, cit, P.12.
[38]Mémoire de Asma BENDJEDOU, Le role du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale cas des élèves de 5ème année primaire Ecole BENNOUNA Derradji,Djamaa, El-oued, Université Mohammad khider Biskra, 2014-2015, P.14.

ZEGHOUANE Djihad définit le vocabulaire spécialisé, dans son mémoire de fin d'étude, ainsi: « appelé aussi le technolecte ou le jargon désigne le vocabulaire propre à un domaine spécialisé, technique ou scientifique comme le vocabulaire médicale, juridique, informatique, mécanique etc… ».[39]

Le vocabulaire spécialisé est constitué de mots spécifiques utilisés dans un domaine précis comme la médecine et la technologie.

5 / Le vocabulaire actif et le vocabulaire passif:

Nous avons déjà défini le vocabulaire actif et le vocabulaire passif. Nous avons dit que le vocabulaire actif est un ensemble de mots utilisés par un locuteur afin de communiquer oralement ou par l'écrit et le vocabulaire passif est considéré comme un groupe de mots bien connus par un locuteur mais non utilisés lorsqu'il parle. Peut-être ce locuteur n'a pas capable d'utiliser correctement ces mots c'est-à-dire il n'a pas la compétence de les exploiter ou bien il n'a pas l'habitude de les employer.

5-1 Passage du vocabulaire passif au vocabulaire actif:

L'enseignement du vocabulaire en classe des langues vise non seulement à développer, élargir et enrichir le stock lexical de l'apprenant mais aussi à faire en sorte que l'élève soit capable d'exploiter, d'utiliser ou d'intégrer son vocabulaire passif en contexte d'une manière orale ou écrite car il permet de passer de la compréhension vers la production. L'enseignant a pour l'objectif de faire parler les élèves et les inciter à exploiter leurs vocabulaires passifs. L'enseignant doit mettre l'élève dans une situation de communication ou il est obligé de contextualiser son vocabulaire passif.

5-2 Stratégies pour passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif:

ZEGHOUANE Djihad, dans son mémoire de fin d'étude en didactique du FLE/ FOS qui s'intitule l'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale, cas des apprenants de 5ème année primaire à l'université de « El oued » a cités quelques stratégies et techniques selon le site: apprendre une langue pour le plaisir (Olga

[39]Mémoire de Djihad ZEGHOUANA, L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicales cas des appranants de 5ème année primaire, Université HAMMA Lakhdar El-oue, 2018-2019, P.15.

2017) qui permettent de passer du vocabulaire passif vers le vocabulaire actif: l'enseignant doit:

- Aider l'apprenant à penser en langue étrangère, pour ne pas faire la traduction des mots passifs en langue maternelle.
- Favoriser l'emploie des livres bilingues, ce qui aide à travailler le parler.
- Varier les activités afin de faciliter la compréhension et la mémorisation de nouveaux mots
- Favoriser la lecture pour permettre à l'apprenant d'enrichir son vocabulaire et comprendre le mot dans son contexte.
- Favoriser la communication en classe que ce soit entre l'enseignant et l'apprenant ou bien entre les apprenants eux-mêmes, pour que l'apprenant puisse accumulerun grand nombre de mots.
- Avoir recours aux relations sémantiques lors de l'explication de la leçon pour faciliter la compréhension et la production orale ou écrite.
- Entrainer les apprenants à écouter; pour que le mot soit dans le vocabulaire actif de l'apprenant, l'enseignant doit le faire écouter des dizaines de fois dans des contextes.
- Donner l'occasion aux apprenants d'intégrer les nouveaux mots dans des phrases simples[40] .

Pour récapituler ce que zeghouane Djihad a cité dans son mémoire, parmi les techniques qui aident les élèves à transformer leurs vocabulaires passifs en vocabulaires actifs nous expliquons quelques stratégies au-dessous:

- Ne pas faire recours à la langue maternelle: l'enseignant doit inciter ses élèves à penser en langue étrangère pour éviter de traduire les mots connus et non utilisés en langue maternelle. Les mots passifs doivent être exploités en contexte.
- La lecture joue un rôle nécessaire et très important pour l'enrichissement et l'élargissement du vocabulaire et même pour la compréhension des mots dans un contexte précis par exemple quand l'élève lit un ouvrage, il va développer et

[40]Mémoire de Djihad ZEGHOUANA, op, cit, P.19.

enrichir son vocabulaire et il va comprendre le sens exact du mot parce que le mot peut avoir plusieurs sens, c'est ce qu'on appelle la polysémie c'est-à-dire que le sens du mot change selon le contexte et la discipline.

- Lors de l'explication d'une leçon, l'enseignant est obligé d'expliquer les relations sémantiques. Ces relations appelées aussi les relations lexicales. on distingue trois relations :

1. **La synonymie /l'antonymie:** la synonymie désigne les mots qui ont le même sens et l'antonymie, les mots qui ont un sens inverse. C'est le contraire du premier mot.
2. **L'homonymie / polysémie:** l'homonymie signifie l'ensemble de mots qui partage la même écriture et /ou la même prononciation et la polysémie désigne les sens pluriels d'un seul mot.
3. **L'hyperonymie / l'hyponymie:** l'hyperonymie est un terme générique. C'est le tout d'un élément. L'hyponymie est une partie du tout. Elle est un ensemble de termes spécifiques et elle fait partie du terme générique.

L'enseignant doit expliquer ces relations pour faciliter la compréhension et la production chez les élèves.

- L'enseignant doit donner la chance aux élèves pour exploiter leurs vocabulaires passifs par exemple demander à ses élèves de construire des phrases simples et courtes pour vérifier ce que les élèves sont capables d'utiliser comme vocabulaire passif dans une phrases de façon à rendre le vocabulaire passif en vocabulaire actif.
- La communication doit être présente en classe de français langue étrangère. Il faut qu'il y'a une interaction entre l'enseignant et ses élèves et même les élèves entre eux. La communication est un instrument efficace pour exploiter le vocabulaire passif et le transformer en vocabulaire actif.

6/L'importance du vocabulaire en classe de FLE:

Selon ZERROUATI Hadjer, dans son mémoire qui porte comme titre le rôle de la comptine dans le développement du vocabulaire du FLE à l'université Yahia FARES

à Médéa, a expliqué l'importance du vocabulaire en classe du FLE comme suit : « Le vocabulaire est un composant crucial de la langue à comprendre le fonctionnement de la langue et saisie ses moyens linguistiques qui s'exploitent pour satisfaire les besoins de la communication.

L'objectif principal de l'enseignement de vocabulaire ce n'est pas seulement d'accumuler grand nombre de mots mais c'est la capacité de les utiliser dans une situation de communication donnée ça maîtrise et très importante pour l'apprenant pour qu'il puisse articuler sa pensée et s'exprimer ses idées soit au niveau de l'oral ou de l'écrit et il développe aussi ses habilités d'analyse et d'interprétation des différentes phénomènes ».[41]

Le vocabulaire est une composante essentielle de la langue car il aide à comprendre et à percevoir les moyens linguistiques afin de l'utiliser dans la communication. Le vocabulaire a une place importante dans le Manuel scolaire pour aider l'élève à comprendre et s'exprimer correctement. L'objectif principal de l'enseignement du vocabulaire est d'aboutir à la capacité d'exploiter le vocabulaire dans le bon contexte.

Conclusion:

Dans ce premier chapitre théorique, nous avons tenté d'éclairer quelques concepts attachés au vocabulaire ou nous avons d'abord commencé par les définitions: le lexique, le vocabulaire, le mot. Ensuite, nous avons montré le statut du vocabulaire dans les différentes méthodologies d'enseignement des langues et les différents types de

[41]Mémoire de Hadjer ZERROUTI, le role de la comptine dans le développement du vocabulaire du FLE cas des élèves de 5ème année primaire, Université YAHIA Faress Médea, 2017-2018, P.40.

vocabulaire. Enfin, nous avons vu quelques stratégies qui permettent de passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif.

Chapitre 02:

L’enseignement du vocabulaire en Algérie

(cycle moyen classe de 4ème année)

Introduction:

Le vocabulaire occupe une place importante dans l'enseignement du français notamment au cycle moyen (enclasse de 4ème annéemoyenne). C'est une clé pour maitriser une langue étrangère et pour acquérir ses quatre compétences langagières. Dans ce deuxième chapitre théorique, nous allons d'abord évoquer la didactique du Vocabulaire puis, nous allons voir l'enseignement du vocabulaire en Algérie et enfin nous allons décrire le manuel scolaire de 4ème annéemoyenne en citant les leçons du vocabulaire continues dans ce manuel.

1/Didactique du vocabulaire:

1-1-Définition de la didactique:

Selon le dictionnaire de français Larousse (2010), la didactique : « est un adjectif qui a pour objet d'instruire ; pédagogique »[42].

Pour BENHOUHOU Nabila : « le terme didactique étymologiquement adjectif, a pour signification « qui est propre à instruire », du verbe grec didaskein qui veut dire enseigner »[43].

La même auteure a défini le terme de didactique dans son livre intitulé : introduction à la didactique des langues selon le dictionnaire des concepts clés de pédagogie (1997) comme suit : « les auteurs soulignent que la didactique renvoie à l'utilisation de techniques et de méthodes d'enseignement propre à chaque discipline »[44].

[42]Dictionnaire de français Larousse (2010), p.123.
[43]Nabila BENHOUHOU, Introduction à la didactique des langues, Algérie, 2012, p.7.

[44]Ibid, p.7.

D’après SACHOT Maurice, la didactique désigne : «l’ensemble des capacités grâce auxquelles un enseignant est en mesure de faire apprendre une discipline à des élèves »[45].

D’après le site de :http://www. Définitions 360.com, la didactique est définie comme suit :

> « est l’art d’enseigner, d’exposer méthodiquement et systématiquement les connaissances. La didactique est une discipline des sciences de l’éducation qui étudie les phénomènes ainsi que les conditions de l’enseignement de la culture propre à une institution et les conditions de l’acquisition de connaissances par un apprenant »[46].

À la lumière de ces différentes citations concernant, nous pouvons définir la didactique comme un ensemble de méthodes et de stratégies utilisées par un enseignant pour orienter et guider ses élèves dans leurs apprentissages. Le rôle de l’enseignant est de présenter et de diffuser des connaissances à ses élèves. À la fin de cette présentation, les apprenants vont acquérir ces connaissances. On peut donc dire que la didactique s’intéresse à l’enseignement, son contenu et l’acquisition des connaissances par les apprenants.

1-2 Notion de base de didactique :

On distingue trois notions esssentielles de la didactique :

1-2-1 Le contrat didactique :

Selon le dictionnaire de français Larousse (2010), le contrat signifie : «nom masculin, convention entre deux ou plusieurs personnes ; écrit le constate »[47]

[45]Maurice SACHOT, Éléments de didactiquegénérale, Service commun de l'enseignement à distance, Université Marc Bloch, 2007, p.3.
[46]Http://www.Définitios 360.com, consulté le 15/04/2022.
[47]DictionnaireLarousee, op, cit p.90.

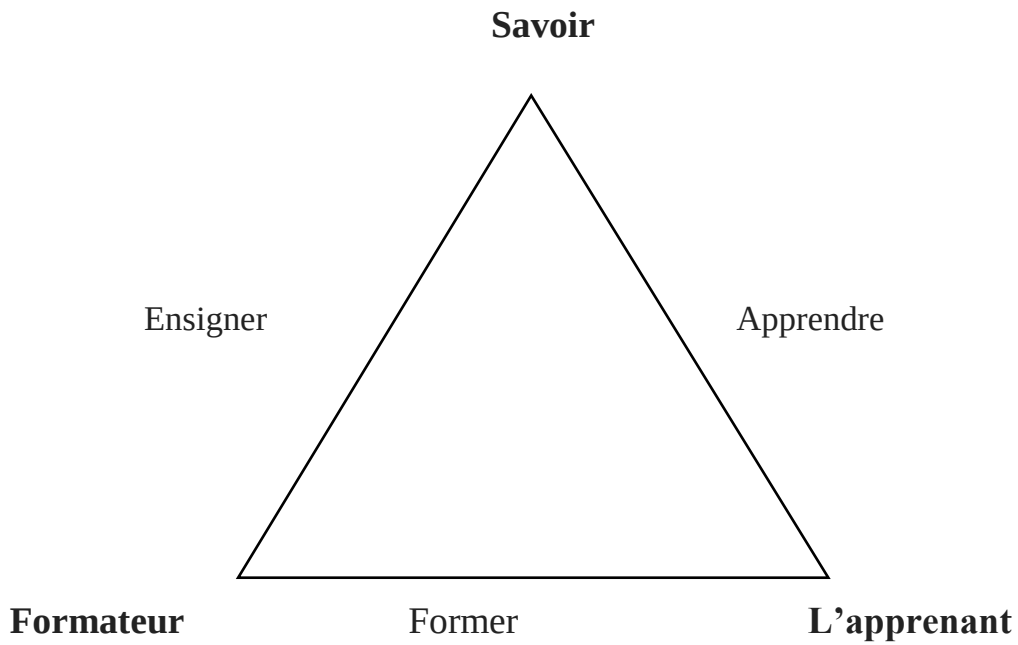
Le contrat didactique est une convention entre trois pôles : un professeur, ses apprenants et le savoir. Il permet de fixer les rôles et les fonctions de chaque pôle pour effectuer une tâche appelée tâche d'enseignement et d'apprentissage.

1-2-2Le triangle didactique :

D'après le site de http://edutice archives-ouvertes .Fr, le triangle didactique désigne :

> « Une représentation schématisée du système didactique. En effet, la dynamique de toute action éducative est basée sur l'interaction entre les contenues disciplinaires, l'élève et un enseignant. Dans le cas d'un enseignement classique, l'enseignant est en avancé par rapport à l'apprenant »[48].

Donc, le triangle didactique est considéré comme un schéma qui permet d'expliquer les relations complémentaires entre les trois pôles (le savoir, l'enseignant et l'élève).Chaque pôle complète l'autre pôle.



[48] http://edutice archives-ouvertes. Fr.consulté le 16/04/2022.

1-2-3La transposition didactique :

« La transposition didactique n'est que les transformations subies par le savoir scientifique pour être enseigné et ensuite appris. Ces sont les actions apprêtées au savoir pour le rendre enseignable et susceptibles d'être appris »[49]. Pour OUDINA Anoir Salam. Donc la transposition didactique désigne un ensemble de transformations et de traitementsqui permet de transformer un savoir savant en savoir enseigner.

3-1Didactique du vocabulaire:

Selon le site de www.acfas.ca , la didactique du lexique : « est une branche du français (Simard, Dufays, Carcia, Debanc et Dolz, 2010, Chine, David et Reuteur, 2008) qui a pour objet principal la question de l'enseignement et de l'apprentissage du vocabulaire. Da façon plus spécifique, les recherches en didactique du lexique s'inscrivent dans l'un ou l'autre des quatre axes suivants :

1. L'objet et les contenus d'enseignement (choix des mots à enseigner, notions lexicales à l'étude, pertinence didactique des contenus d'enseignement/ apprentissage, etc)
2. Les enseignants et l'enseignement du lexique/ pratique d'enseignement du vocabulaire ‹formation initiale et continue‹etc).
3. Les élèves et l'apprentissage du vocabulaire (disparités lexicales chez les élèves ‹ acquisition du vocabulaire ‹évaluation de la compétence lexicale ‹besoins lexicaux des élèves allophone‹etc).
4. les ressources pour l'enseignement du lexique (le lexique dans le manuel scolaire de français, les liste de mots, le dictionnaire, la littérature, etc) »[50].

La didactique du lexique fait partie de l'enseignement du français. L'enseignement du vocabulaire s'intéresse aux quatre axes :

- Il faut choisir des mots à enseigner. Ces mots font partie du contenu.

[49]Anoir Salam OUDINA, « le Transposition didactiquedansl'enseignement des langues », revue langues: cultures etsociétés vol6, n2, décembre 2020, p.133.
[50]Http://acfac.caconsulté le 16/04/2022.

- L’enseignement d’un lexique exige une pratique du vocabulaire c’est-à-direl’exploitation du lexique dans un contexte.
- L’enseignement d’un lexique passe par des évaluations de la compétence lexicale pour vérifier l’acquisition du vocabulaire chez les élèves et le réinvestissement des mots acquis par les élèves.
- Il faut varier les ressources de l’enseignement d’un lexique, par exemple le vocabulaire est enseigné via le manuel scolaire de français, les listes de mots, le dictionnaire et la littérature.

2/L’enseignement du vocabulaire en Algérie (cycle moyen classe de 4ème année moyenne) :

2-1Le statut du français en Algérie :

Selon l’ouvrage collectif de (QUEFFELEC Ambroise, DERRADJI Yacine, SMAALI –DEKDOUK Dalila et CHERRAD-BENCHEFRA Yasmina) :

> « Il existe divers vecteurs du français au sein des différentes couches de la société algerienne. Le système educatif, la cellule familiale, les médias et certaines institutions economiques sont les lieux privilégiés qui, en permettant une certaine diffusion du français, favorisent son appropriation par les sujets parlants »[51].

En Algérie, la langue française est non seulement considérée comme une langue étrangère mais aussi est une langue d’information, de communication et de fonctioonement de différentes filières telles que : le système éducatif, l’université, l’économie, la famille et les médias.

[51]Ambroise.Q, Yacine.D, et all, Lefrançais en Algérie : lexique et dynamique des langues, DeBoeck and Larcier, 2002, Bruxelles, P.85

2-2 Le staut du français dans l'enseignement :

Dans le système éducatif algérien, la langue française est enseigné à partir de 3ème année primaire jusqu'au secondaire c'est-à-dire à l'âge de 9 ans, l'apprenant commence à apprendre le français jusqu'au secondaire.

À l'université nous distinguons deux types d'enseignement un enseignement du français comme la spécialité de français et un enseignement en français tel que les filières scientifiques et techniques comme la biologie et la médecine. Pour les memes auteurs que nous avons déjà cité au titre précident : « à l'université, il y a un enseignement du et en français.L'enseignement en français ne concerne qu'une partie des diciplines scientifiques : la biologie, les sciences médicales, les sciences vétérinaires et l'architecture »[52]

2-3 L'objectifs d'enseignement de vocabulaire en classe de 4ème année moyenne :

L'enseignement du vocabulaire en classe de 4ème année moyenne a pour l'objectif de faire acquérir à un apprenant un nouveau vocabulaire et le rendre capable de l'exploiter dans différents contextes par exemple : l'enseignant donne l'occasion à ses éleves pour exprimer leurs opinions et pour parler de plaisieurs sujets. Quand l'un des élèves fait une erreur, il va apprendre à utiliser correctement ce vocabulaire donc il va acquerir une compétance linguistique et communicative.

CHIBANI Noussaiba a cité dans son mémoire le statut du vocabulaire dans l'enseignment selon Coady « En effet s'il est déjà important de maitriser la langue sur le plan gramatical et syntaxique pour pouvoire communiquer, il est primordial d'avoir une bonne connaissance du vocabulaire, ce dernier constitue le noyau dur aussi bien dans la production que dans la compréhension d'une langue »[53].C'est à dire le vocabulaire accorde l'importance à la production que à la compréhension.

[52] Ibid, P.92.
[53]Mémoire de NoussaibaCHIBANI, L'effet de l'activation du vocabulairepassifdans la production écrite chez les apprenants de 4éme annéemoyenne, Université de Larbi Ben M'hidiOum El bouaghi, 2019-2020, P.21.

2-4Les méthodes d'enseignement du vocabulaire :

FREDJ Amina et MEDDAS Sid-Ali ont exliqué les méthodes d'enseignement du vocabulaire:

> « Dans le dispositif d'enseignement, la méthodologie traditionnelle était marquée par le recours à la traduction en effet, l'apprentissage de vocabulaire se faisait sous de liste des mots présentés en langue seconde puis, la compréhension de sens des mots était appris à travers de les traduire en langue maternelle cette manière faisait par l'enseignement qui demande à chaqu'un des élèves de disposer un carnet de vocabulaire pour apprendre par cœur des mots et par thème dans lesquels ils mémorisaient les mots nouveaux découverts à chaque séance…Les spécialistes de langues étrangères visent particulièrement de trouver des techniques, des tactiques, des plans, des opérations mentales conscientes ou inconscientes, des habiletés cognitives ou fonctionnelles pour résoudre les problèmes observables cchez l'apprenant qui se trouve en situation d'apprentissage »[54].

Nous avons remarqué que l'enseignement du vocabulaire dans les anciennes méthodologies se faisait par la traduction où le vocabulaire est enseigné par traduction dans la langue maternelle, l'élève mémorise le nouveau mot de la langue maternelle donc l'élève ne peut pas pratiquer la langue seconde. Avec l'apparition de la nouvelle technologie, nous pouvons trouver des solutions aux problèmes de l'enseignement du vocabulaire par des méthodes, il existe deux types pour l'enseignement du vocabulaire:

A/ Méthode directe :

Cette méthode repose sur l'enseignement du vocabulaire le plus fréquemment utilisé dans la langue et se concentre sur l'étude de la prononciation comme nous l'avons vu dans la méthodologie directe où l'enseignant explique les mots par les gestes, les

[54]Mémo0ire de Amina FREDJ et Sid-Ali MEDDAS, l'acquisition du vocabulaire par l'exploitation de la comptinedansl'enseignement /apprentissage du FLE cas des élèves de 4ème annéeprimaire.Ecole Ahmed fredj – bordjbouArréridj, Université de Mohamed El-Bachir El-IbrihamiBordj Bou-Arreridj, 2018-2019, P.12.

images et les mimiques etc.... mais ne les traduit pas dans la langue maternelle, l'enseignant demande à l'élève de chercher des mots dans le dictionnaire français et le but de cette méthode est que l'apprenant pense en langue étrangère et il donne de l'importance au vocabulaire en insistant sur la prononciation et l'écriture qui permettent ainsi de la mémoriser et de l'utiliser dans son contexte correct. BENGHALEM Amel a cite dans son mémoire: comment enseigner le vocabulaire de manière direct selonT.Dratcheva:

> « La pauvreté du vocabulaire peut créer un grand blocage en compréhension. En effet, deviner le sens d'un mot nouveau à partir d'un contexte n'est pas une opération facile, les verbes et les adjectifs ne sont pas faciles à détecter car un mot peut avoir plusieurs significations selon le contexte, les apprenants souhaitent un enseignement structuré du vocabulaire. Car pour la majorité des élèves apprendre une langue c'est d'abord et avant tout apprendre des mots du vocabulaire »[55].

B/Méthode indirecte :

Dans cette méthode, l'enseignant explique la leçon de manière indirecte l'apprenant sera actif c'est lui qui fait des recherches et utilise ses compétences pour apprendre de manière critique, prendre des décisions, résoudre des problèmes et choisir le vocabulaire pour vérifier sa validité et l'utiliser dans son sens correct.

BENGHALEM Amel a cite dans son mémoire; comment enseigner le vocabulaire de manière indirecte, T.Dratcheva:

« Lorsque nous lisons pour nous distraire ou dans le but perfectionel, l'attention se focalise sur le contenu du texteet non pas sur ses caractéristiques formelles. Cependant, il se peut qu'après un certain délai, on voie ressurgir dans notre mémoire quelques mots sans pour autant cette mémorisation ait fait l'objectif d'une intention délibérée. Dans ce cas, ces termes ont été appris incidemment »[56].

[55]Amel BENGHALEM, La réexploitation de vocabulaire dans la production écrite chez les apprenants de 1ère année moyenne, Université Larbi Ben M'hidi, 2015-2016, P.14.
[56]Ibid, P.13.

Cela signifie que dans cette méthode, l'élève apprend de nouveaux mots sans son attention.

2-5 Principes d'enseignement du vocabulaire :

CHERGUI Khadidja a exliqué les principes d'enseignament du vocabulaire « Le vocabulaire s'enseigne pendant la séance de la lecture et de la comprehension ou juste après, pour que le texte soit clair et compréhensif. L'apprenant interprète le contenu, par l'explication des mots difficiles, dégager les mots nouveaux inconnu et rares… Pour un apprentissage efficace du vocabulaire il faut mettre l'accent sur les mots les plus fréquents leur signification (sens propre et sens figuré). Par ailleurs, selon Linarud, l'étude des mots se realize dans des contextes car leur sens compte sur leur étude les uns avec les autres (qu'ils ne soient pas isolés). Enfin, pour acquérir un vocabulaire riche et actif, il est nécessaire de rencontrer plusieurs mots, plusieurs significations et les réemployer dans des contextes car on ne peut pas apprendre le vocabulaire uniquement en lisant et en écoutant[57]

L'apprenant ne peut pas acquérir du vocabulaire à partir de la seule lecture et compréhension du texte, il est nécessaire d'utiliser plusieurs mots et de les utiliser dans un contexte différent pour acquérir ce vocabulaire et les apprendre correctement.

2-6 Difficultés liée à l'enseignement du vocabulaire :

Nous connaissons les problèmes de vocabulaire dans l'expression écrite de l'élève, un même mot peut avoir plusieurs sens et l'élève ne l'utilise pas dans son sens correct. L'enseignant rencontre des problèmes et des difficultés lors de l'enseignement de vocabulaire et la raison principale et qu'il n'y a pas de temps pour faire les activités. Cette ètape est la méthode principale pour dépasser ces diffucltés, Ce qui est affirmé par AIM Paul et MAYET ALBAGNAC Gisèle: « Les élèves acquièrent les connaissances puis les capacités à utiliser ces connaissances à travers les activités mises en place par l'enseignement »[58]. La deuxième raison est le niveau de l'élève car il joue un rôle dans

[57]Mémoire de Khadidja CHERGUI, L'acquisition d'un vocabulairevarié et riche à l'oral et à l'écritcasd'élèves du moyen, UniversitéLarbi Ben M'hidi, 2020- 2021, P.12.
[58]Paul AIM etGisèle MAYET-ALBAGNAC, L'essence des mots, Une pédagogie active du vocabulaire au cycle 3, Hachette Education, Paris, 2008, P.12.16.

le cours du vocabulaire ce qui rend l'élève non interactif dans ce cours. L'enseignant donne à chaque élève la possibilité d'apprendre et non de travailler avec la minorité

2-7 Dépassement des difficultés :

Dans chaque séquence, il y a une séance de vocabulaire, chaque enseignant a sa propre façon d'enseigner le vocabulaire. Cet élément ne consiste pas à mémoriser des mots difficiles et à les traduire dans la langue maternelle, l'enseignant doit donner à l'élève des idées et des techniques d'apprentissage et les aider à utiliser le vocabulaire dans son vrai contexte.

Pour se débarrasser ces problèmes d'incompréhension du vocabulaire l'enseignant doit donner à l'élève la possibilité de s'exprimer en français en écoutant ou en écrivant.

Le vocabulaire ne se fait pas toujours en expliquant les mots du dictionnaire, il est vrais que le dictionnaire est un moyen important pour acquérir du vocabulaire mais il ne suffit pas pour enrichir le vocabulaire. La meilleure méthode pour enrichir le vocabulaire des élèves est d'enseigner le vocabulaire en contexte.

2-8 Le role de l'enseignant :

L'enseignant joue un rôle important dans l'enseignement de la langue. L'enseignant doit donner à l'élève des astuces et des techniques pour apprendre le vocabulaire et pour apprendre à l'utiliser dans le contexte adéquat. L'objectif est qu'il puisse comprendre le sens des mots et leurs utilisations. L'enseignant est le seul qui connaisse le niveau de chaque élève.

3/Le Manuel scolaire:

Avant de parler du manuel scolaire de 4ème année moyenne nous avons besoin de définir le terme de manuel.

Selon le dictionnaire Larousse 2010 « le manuel (elle) adjectif, qui se fait avec la main : travail manuel / adjectif et nom qui travaille avec ses mains, le manuel est un nom

masculin qui signifie un petit livre renfermant les notions essentielles d'une technique, d'une science »[59].

Dans sa thèse intitulée « l'apport du vocabulaire au collège : entre manuels scolaires et programmes officielles, Bachir HOUCINI a défini le terme de manuel, selon Lebrun .M comme suit :

> « Un outil de médiation qui, en soi, ne possède aucun pouvoir. En effet, c'est avant tout la posture épistémologique adoptée par l'enseignant, son appropriation et la fonction de médiation pédagogico-didactique qui lui est attribuée qui en détermineront les fonctions et, par-là, l'influence que le manuel aura sur le processus d'enseignement-apprentissage.. Nous retenons que le manuel scolaire est un outil qui permet d'accompagner autant la démarche d'apprentissage que la démarche d'enseignement puisqu'il est inséparable des conditions dans lesquelles il est utilisé »[60].

À Partir de ces deux citations, nous comprenons que le manuel est un livre scolaire destiné aux apprenants. Il se compose de concepts importants (contenues – matières). Les apprenants sont obligés d'apprendre ses concepts à travers différents exercices.

3-1 Description du manuel scolaire de la 4ème année moyenne :

Le manuel scolaire de 4ème année moyenne s'intitule : français 4ème année de l'enseignement moyen. Il se compose de 159 pages. Ce livre scolaire est écrit par trois auteurs : Anita MADAGH (C'est une inspectrice de l'enseignement moyenne), Halim BOUZELBOUDJEN (un professeur de l'enseignement moyen) et enfin Chafik MERAGA (aussi un professeur de l'enseignement moyen). La couverture de ce manuel et la mise en page sont fait par Naïma BENTOUATI. Il est publié par la maison d'édition d'Aaures en 2019. Le prix de ce livre est 213.64 dinar algérien. Ce manuel a pour objectif d'apprendre aux élèves à argumenter dans différentes situations de communication. À

[59]Dictionnaire Larousse op, cit, p.257.
[60]Thèse de Bachir HOUCINI, L'apport du vocabulaire au collège : entre manuels scolaires et programmes oficiels, Université de Abd El hamid Ibn Badis de Mostaghanem, 2017-2018, p.53.

la fin de cette année scolaire, l'apprenant sera capable d'exprimer son point de vue et de produire des textes argumentatifs. Il va donner son opinion en utilisant des verbes d'opinion et en s'appuyant sur des exemples.

Le manuel du français est structuré en trois parties :

1. La première partie est consacrée à l'étude des notions contenues dans le programme de 4ème année moyenne (écoute d'un document sonore, analyse d'une image, analyse et compréhension de textes, études des points de langue et rédaction de textes à visée argumentative).
2. La deuxième partie est réservée pour l'évaluation (revenons sur nos pas et vers le BEM)
3. La dernière partie est consacrée aux annexes ou nous trouvons les sons du français, lexique approprié à l'argumentation, tableaux de conjugaison, bien se présenter au BEM et le glossaire).

Le manuel scolaire se compose de trois projets. Chaque projet comprend deux ou trois séquences dont les intitulés sont :

- Projet 1 : Créer un blog touristique.
  Séquence 1 : Bienvenue dans ma région.
  Séquence 2 : Gloire à nos ancêtres.
  Séquence 3 : Oui à la culture.
- Projet 2 : Élaborer un dépliant en faveur du « vivre ensemble en paix ».
  Séquence 1 : Vivons en harmonie !
  Séquence 2 : Non à la violence !
- Projet 3 : Produire des podcasts et des affiches en faveur de la protection de l'environnement.
  Séquence 1 : Protégeons la nature !
  Séquence 2: Agissons en écoresponsables !

Chacune de ces séquences est composée de plusieurs activités telles que :

- Une activité d'expression orale : cette activité se fait à travers des documents sonores à écouter et des images à analyser.
- Une activité de compréhension écrite : qui exige un texte écrit à lire, étudier et analyser.

- Activité de vocabulaire : Elle vise à enrichir et à élargir le vocabulaire des apprenants.
- Activité de grammaire : le support de cette activité est un texte court.
- Une activité de conjugaison : dans cette activité, l'apprenant sera capable de conjuguer les verbes.
- Une activité d'orthographe: pour que les élèves apprennent des notions orthographiques et écrire sans commuter des erreurs.
- Une activité de production écrite: les élèves de 4ème année moyenne vont rédiger des productions écrites à l'aide des textes modèles et des activités déjà étudiés à une séance de préparation à l'écrit.
- Une activité de compte rendu de la production écrite et remédiation: cette activité est considérée comme une séance de correction des productions écrites des élèves.
- Une activité de lecture : entraînement exploitée en classe pour l'échange et l'enrichissement des différentes informations et des connaissances variées.

Présentation des projets :

Le manuel comprend trois projets :

- D'abord, le premier projet : est intitulé créer un blog touristique. Il se compose de trois séquences dont les intitulés sont :

✓ La première séquence : Bienvenue dans ma région !
✓ La deuxième séquence : Gloire à nos ancetres !
✓ La troisième séquence : Oui à la culture !

Ce premier projet vise à argumenter dans l'explication. Le genre du texte est un texte argumentatif à visée explicative.

- Ensuite, le deuxième projet porte comme titre « Élaborer un dépliant en faveur du vivre en paix ». Il se compose de deux séquences :

✓ La première séquence : Vivons en harmonie !
✓ La deuxième séquence : Non à la violonce !

Ce deuxième projet visé à argumenter dans la narration.Le genre du texte est un texte argumentatif à visée narrative

- Enfin, le troisième projet. C'est le dernier projet. Son intitulé est Produire des podcasts et des affiches en faveur de la protection de l'environnement. Il comprend aussi deux séquences comme le deuxième projet :

✓ La première séquence : Protégeons la nature.

✓ La deuxième séquence : Agissons en écoresponsables !

Ce dernier projet vise à argumenter dans la description. Le genre du texte est un texte argumentatif. Sa visée est narrative.

3-2 Les leçons du vocabulaire contenues dans le manuel scolaire de 4ème année moyenne :

	Séquences	**Les leçons du vocabulaire**
Projet01 :	1-Bienvenue dans ma région !	1/ La famille de mots et le vocabulaire de l'argumentation.
	2-Gloire à nos ancêtres !	2/Vocabulaire de l'argumentation.
	3- Oui à la culture !	3/ Le lexique mélioratif / dépréciatif et le vocabulaire de l'argumentation.
Projet02 :	1-Vivons en harmonie !	1/Les verbes de paroles.
	2-Non à la violence !	2/Les mots pour défendre une opinion.
P3	1- Protégeons la nature !	1/Le champ lexical de la faune.
	2- Agissons en écoresponsables !	2/Les mots composés.

3-3 La place de vocabulaire dans le Manuel scolaire:

Dans son mémoire qui porte comme titre: L'effet de l'activation du vocabulaire passif dans la production écrite chez les élèves de 4ème année moyenne, à l'université de Larbi ben M'hidi Oum El bouaghi, Nousaiba CHIBANI a expliqué le statut du vocabulaire dans le manuel scolaire de 4ème année moyenne comme suit: « le vocabulaire occupé une place importante dans le manuel scolaire. Chaque sequence contient une leçon de vocabulaire»[61].

La place du vocabulaire dans le manuel scolaire de 4 ème année moyenne est marginalisée c'est-à-dire que le vocabulaire a une grande importance car chaque séquence de vocabulaire comporte une leçon du vocabulaire. Le premier projet est composé de trois leçons du vocabulaire, deux leçons pour le deuxième projet et trois leçons pour le dernier projet donc le manuel scolaire contient généralement sept leçons du vocabulaire.

Conclusion :

En guise de conclusion, dans ce chapitre, nous avons évoqué quelques points sur l'enseignement du vocabulaire au collège (en Algérie) notamment en classe de 4ème année moyenne en commençant par la didactique du vocabulaire puis l'enseignement du vocabulaire en classe de 4ème année moyenne ou nous avons parlé de l'enseignement du français en Algérie, des méthodes d'enseignement du vocabulaire comme la méthode explicite et implicite et quelques difficultés liées à l'enseignement du vocabulaire enfin nous avons décrit le manuel scolaire en citant les leçon du vocabulaire .

[61]Mémoire de Nousaiba CHIBANI, op, cit, P.37.

Partie pratique

Chapitre 03 :

Dépouillement du questionnaire soumis aux enseignants

Introduction:

Après l'élaboration de parties théorique de notre recherche scientifique, nous allons réserver ce chapitre pour la partie pratique où nous allons faire une enquête par questionnaire destinée aux enseignants du français au collège. Nous allons tout d'abord définir le questionnaire selon le dictionnaire de français Larousse (2010) puis nous allons montrer les objectifs de nos questions et enfin nous allons tenter d'analyser et d'interpréter les réponses obtenues par les enseignants.

1- La méthodologie utilisée :

Pour répondre à notre problématique et vérifier les hypothèses que nous avons proposées au début de notre recherche, nous avons utilisé une méthode directe appellée enquête par questionnaire.

2 Le questionnaire

2-1 Définition du questionnaire :

Selon le dictionnaire Larousse (2010) « le questionnaire est un nom masculin, liste de questions auxquelles on doit répondre »[62].

Le questionnaire se compose de plusieurs questions. La personne enquêtée est obligée de répondre aux questions.

2-2 Présentations du questionnaire :

Notre questionnaire est destiné aux enseignants du français au collège. Il se compose de 18 questions. Les questions que nous avons proposées comportent différents types : des questions fermées et des questions ouvertes, des questions à choix multiple). Ce questionnaire a été distribué dans trois collèges qui se

[62]Dictionnaire Larousse (2010), P.346.

trouvent à la commune d'El Omaria dans la wilaya de Médéa afin de collecter des données qui nous aide à élaborer la partie pratique de notre recherche. Nous avons récupéré 14 exemplaires remplies.

2-3 Les objectifs du questionnaire :

- Objectif de la question 1 et 2 : pour connaître le niveau des élèves en langue française et particulièrement en vocabulaire.
- Objectif de la question 3: pour connaître la place accordée au vocabulaire dans le programme proposé.
- Objectif de la question 4 : pour connaître l'importance du vocabulaire.
- Objectif de la question 5et 6 : pour savoir la méthode adoptée par les enseignants pour présenter et expliquer un cours de vocabulaire
- Objectif de la question 7 : pour avoir une idée sur la méthode préférée par les enseignants pour enseigner le vocabulaire et connaitre la cause principale qui pousse les enseignants à utiliser cette méthode.
- Objectif de la question 8 : pour savoir les ressources des exercices du vocabulaire.
- Objectif de la question 9 : pour connaître la technique utilisée par les enseignants pour expliquer le sens d'un mot aux élèves.
- Objectif de la question 10 : pour avoir des idées sur les difficultés liées à l'enseignement du vocabulaire en classe de 4eme année moyenne.
- Objectif de la question 11 : pour savoir le point de vue des enseignants sur la possibilté de transformer le vocabulaire passif en vocabulaire actif.
- Objectif de la question 12 et 13 : pour connaître les techniques privilégiées qui permettent de passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif et les types d'activités pour exploiter le vocabulaire passif.
- Objectif de la question 14 : pour savoir la meilleure solution qui aide les élèves à enrichir leur vocabulaire.
- Objectif de la question 15 : pour avoir une idée sur les difficultés liées aux élèves lors de la production écrite.

- Objectif de la question 16 : pour connaître le vocabulaire acquis chez les élèves et est-ce qu'il leur permet de rédiger une production écrite
- Objectif de la question 17 : pour connaître l'efficacité de la production écrite. Cette activité peut elle aider l'élève à exploiter son vocabulaire passif ?
- Objectif de la question 18 : pour connaître les éléments essentielles pris en considération lors de la production écrite.

2-4 Notre questionnaire :

Questionnaire destiné aux enseignants

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de master en didactique ayant pour objet d'étude: l'exploitation du vocabulaire passif en contexte pour enrichir le vocabulaire actif chez les éleves de 4ème année moyenne, nous vous invitons chers participant à répondre aux questions ci-dessous. Votre participation demeure anonyme. Ce questionnaire vous prendra quelques minutes, nous tenons à vous remercier au préalable pour votre précieuse collaboration.

1- Comment vous jugez le niveau de vos élèves en langue française?

Excellent □ Bien □Moyen□Faible□

2- Comment vous trouvez le niveau de vos élèves en vocabulaire?

Excellent □ Bien □Moyen□Faible□

3- D'après votre expérience, le programme proposé pour travailler le vocabulaire en 4éme année Moyenne est :

Adapté□Moyennement adapté □ Non adapté□

4- Le temps consacré pour l'enseignement du vocabulaire au moyen vous semble :

Suffisant □ Insuffisant □

5- Comment vous procédez pour présenter votre cours de vocabulaire, quelle est la démarche que vous adoptez ?

……

……

……

……

6- Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous expliquez le cours de vocabulaire?

7- Vous préférez enseigner le vocabulaire de manière :

Directe□Indirecte □

Pourquoi?

……

……

……

……

8- Les exercices de vocabulaire que vous faites à vos élèves sont tirés:

Manuel scolaire □Ouvrages Externes □ Des exercices fabriqués par l'enseignant □

9- Quand l'élève n'arrive pas à comprendre le sens d'un mot, que faites-vous?

Synonyme de mot □Traduction du mot en langue maternelle □ Non verbale (geste, mimique) □Indirecte □

Pourquoi?

……

……

……

……

……

10- D'après vous, quelles sont les difficultés liées à l'enseignement du vocabulaire en classe de 4eme année moyenne ?

……

……

……

……

11- Est-ce que le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif ?

Oui□ Non □

12- selon vous, quelles sont les techniques privilégiées pour passer du vocabulaire passif à un vocabulaire actif?

……

……

……

……

13-Quelles sont les activités pour exploiter le vocabulaire passif?

……

……

……

……

14-Quelle est la meilleure solution qui peut aider les élèves à enrichir leur vocabulaire?

……

……

……

……

15-Est-ce que vos élèves ont des difficultés pendant la production écrite?

……

……

……

……

16-Est-ce que vos élèves ont un vocabulaire suffisant lors de la production écrite ?

Oui □ non□

17-Est-ce que vous pensez que la production écrite est une activité efficace pour exploiter le vocabulairepassif?

Oui□ Un peu □ Non □

18-Pour corriger la production écrite, sur quoi vous insistez?

Vocabulaire □Grammaire □Orthographe □

Autres:

……

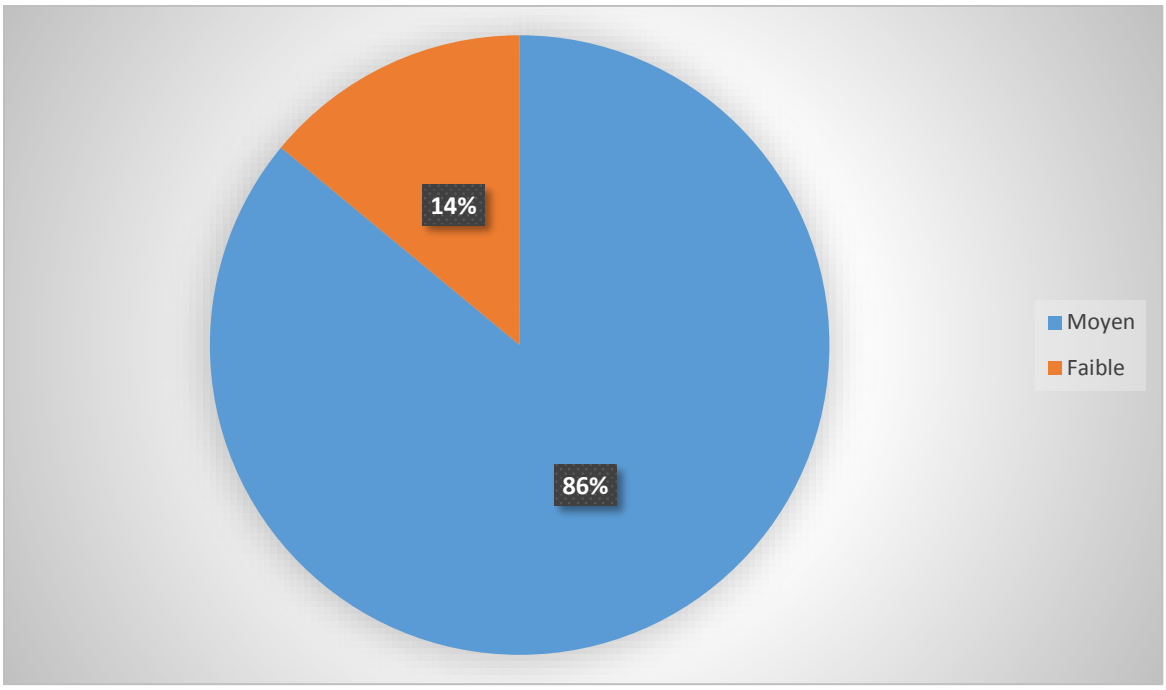
……

……

3-Analyse de questionnaire et interprétation des résultats du questionnaire destiné aux enseignants de français au collège :

1/Comment vous jugez le niveau de vos élèves en langue française ?

Réponses	total	Excellent	Bien	Moyen	Faible
Nombre de réponses	14	0	0	12	2
Pourcentage	100%	0%	0%	86%	14%

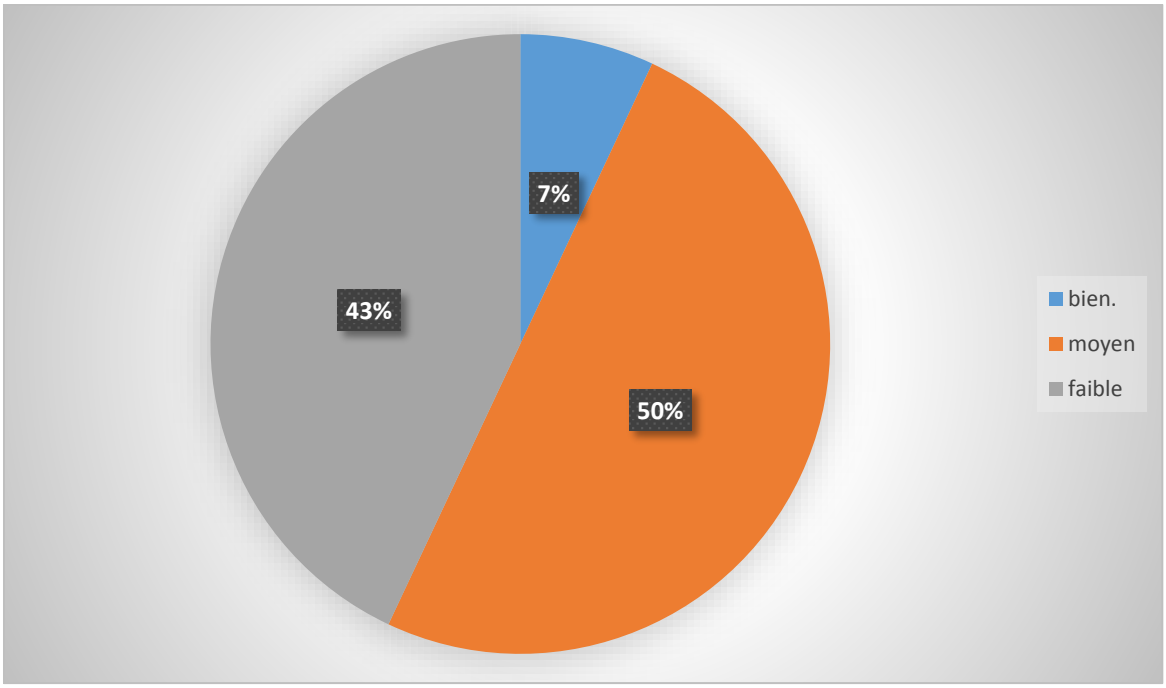


Commentaire :

D'après le tableau précédent, nous remarquons que 86%enseignants enquêtés pensent que le niveau de leurs élèves est moyen en revanche 14%enseignants croient que le niveau de leurs élèves est faible. Donc, la majorité des élèves en classe de 4ème année moyenne ont un niveau moyen car le français est une langue étrangère.

2/Comment vous trouvez le niveau de vous élèves en vocabulaire?

Réponses	Total	Excellent	Bien	Moyen	Faible
Nombre de réponses	14	0	1	7	6
Pourcentage	100%	0%	7%	50%	43%

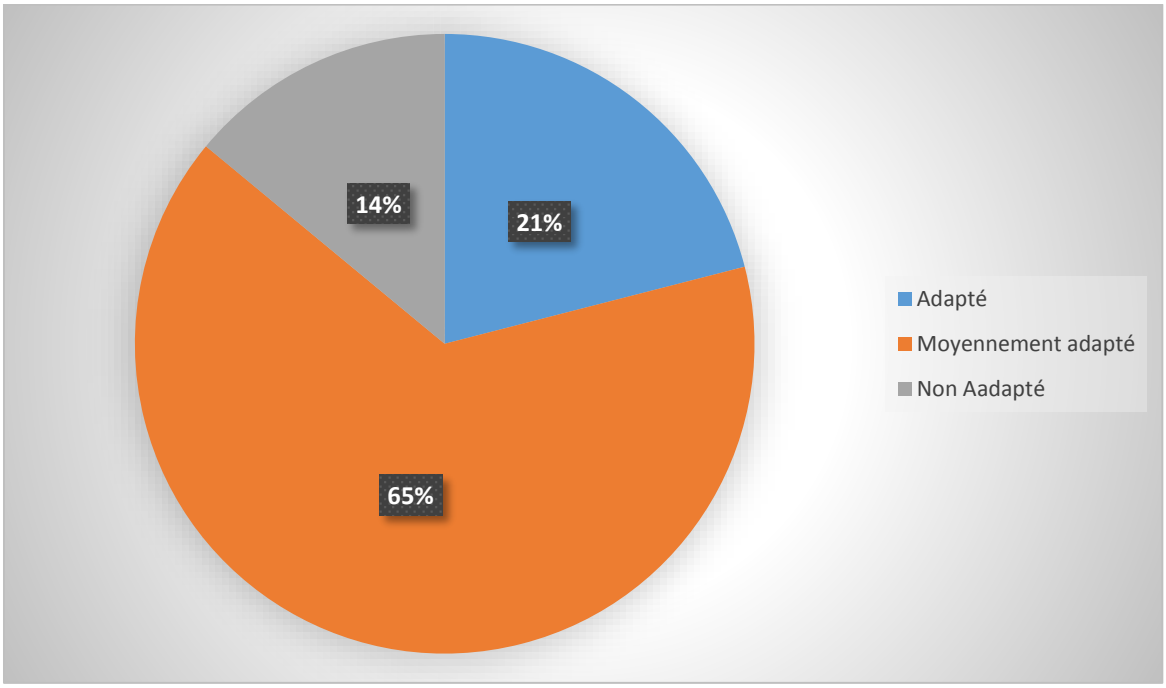


Commentaire :

Selon le tableau ci-dessus, nous constatons que 50 % enseignants affirment que le niveau de leurs élèves en vocabulaire est moyen, 7% enseignants qui pensent que le niveau de leurs élèves en vocabulaire est bien et 43% enseignants pensent que ses élèves ont niveau faible en vocabulaire, c'est-à-dire le car des élèves ont un niveau faible ce qui nous permet de poser la question suivante : pourquoi ces élèves ont un niveau faible en vocabulaire ?

3/ D'après votre expérienc, le programme propose pour travailler le vocabulaire en 4ème année moyenne est :

Réponses	Total	Adapté	Moyennement adapté	Non adapté
Nombre de réponses	14	3	9	2
Pourcentage	100%	21%	65%	14%

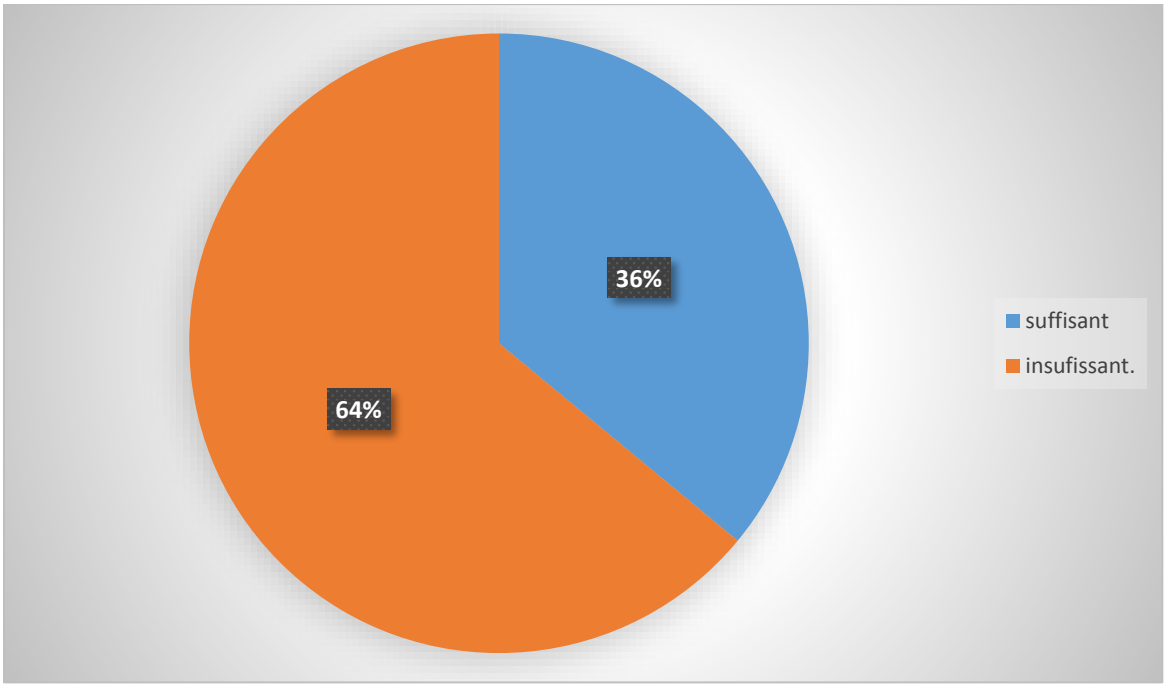


Commentaire :

Selon les réponses obtenues par les enseignants dans cette partie, nous observons que 65% enseignants affirment que le programme proposé pour travailler le vocabulaire en classe de 4ème année est moyennement adapté, 21% enseignants pensent que le programme proposé est adapté pour travailler le vocabulaire et 14% enseignants croient que le programme est non adapté pour l'activité de vocabulaire. Donc la plupart des enseignants pensent que le programme proposé est moyennement adapté pour travailler le vocabulaire.

4/Le temps consacré pour l'enseignement du vocabulaire au moyen vous semble:

Réponses	Total	Suffisant	Insufissant
Nombre de réponses	14	5	9
Pourcentage	100%	36%	64%

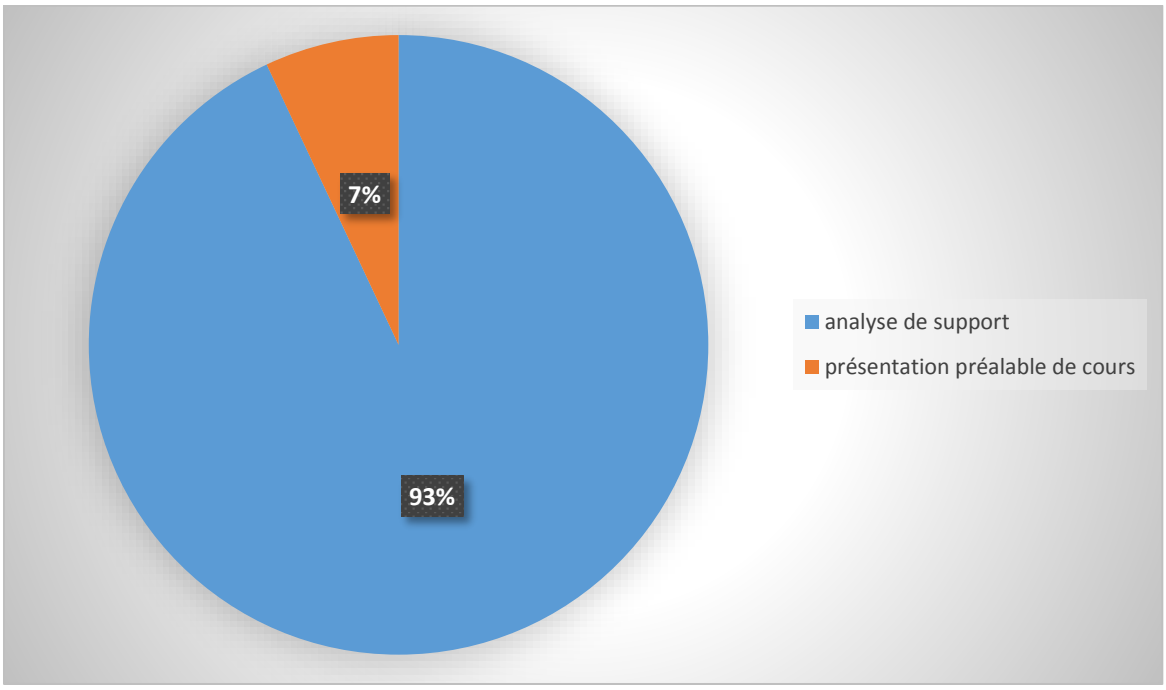


Commentaire :

Selon les résultats obtenus, nous remarquons que 64% enseignants estiment que le temps consacré pour l'enseignement du vocabulaire est insuffisant et 36% enseignants pensent que le temps réservé pour l'enseignement du vocabulaire est suffisant. Donc, la plupart des enseignants ont répondu que le temps consacré à l'enseignement du vocabulaire est insuffisant.

5/Comment vous- procédez pour presenter votre cours de vocabulaire, quelle est la demarche que vous -adoptez?

Réponses	Total	Analyse d'un support.	Préparation préalable par les élèves.
Nombre de réponses	14	13	1
Pourcentage	100%	93%	7%

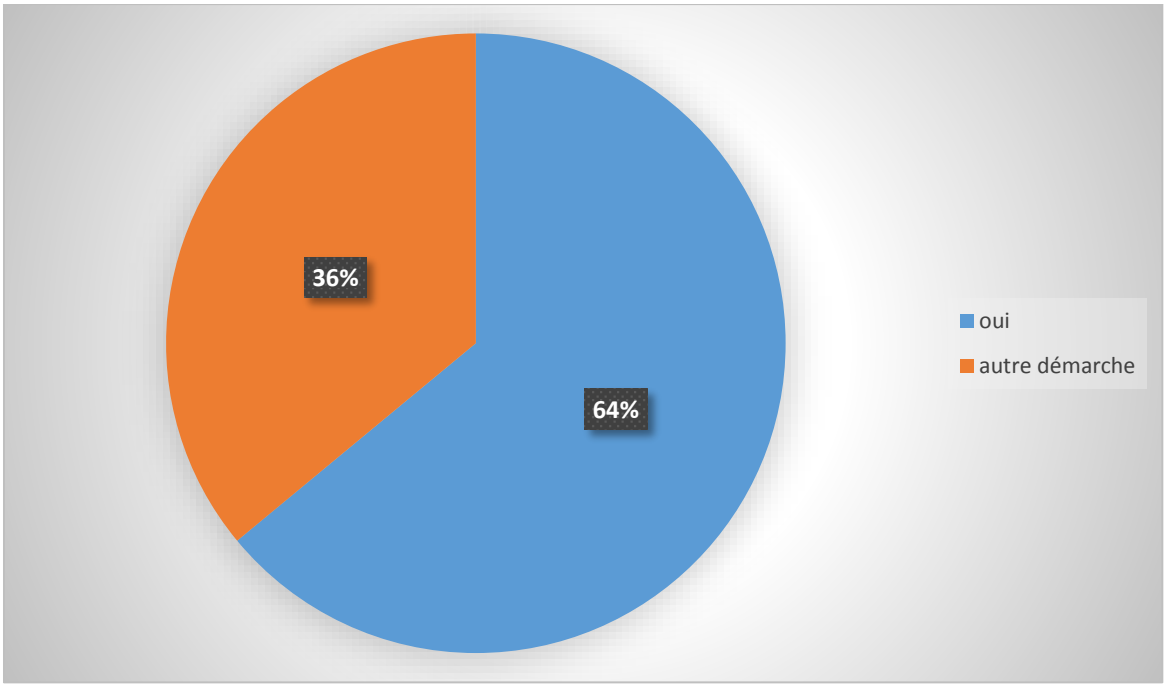


Commentaire :

Selon les réponses obtenues dans cette partie, nous observons que 93 % enseignants adoptent la même démarche pour présenter un cours de vocabulaire et 7% des enseignants utilisent une autre démarche qui se fait à travers la préparation préalable du cours par les élèves. Donc, la majorité des enseignants adoptent la même démarche. Cette démarche est centrée sur l'analyse du support pour présenter un cours de vocabulaire.

6/Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous expliquez le cours de vocabulaire?

Réponses	total	Oui	Autre démarche
Nombre de réponses	14	9	5
Pourcentage	100%	64%	36%

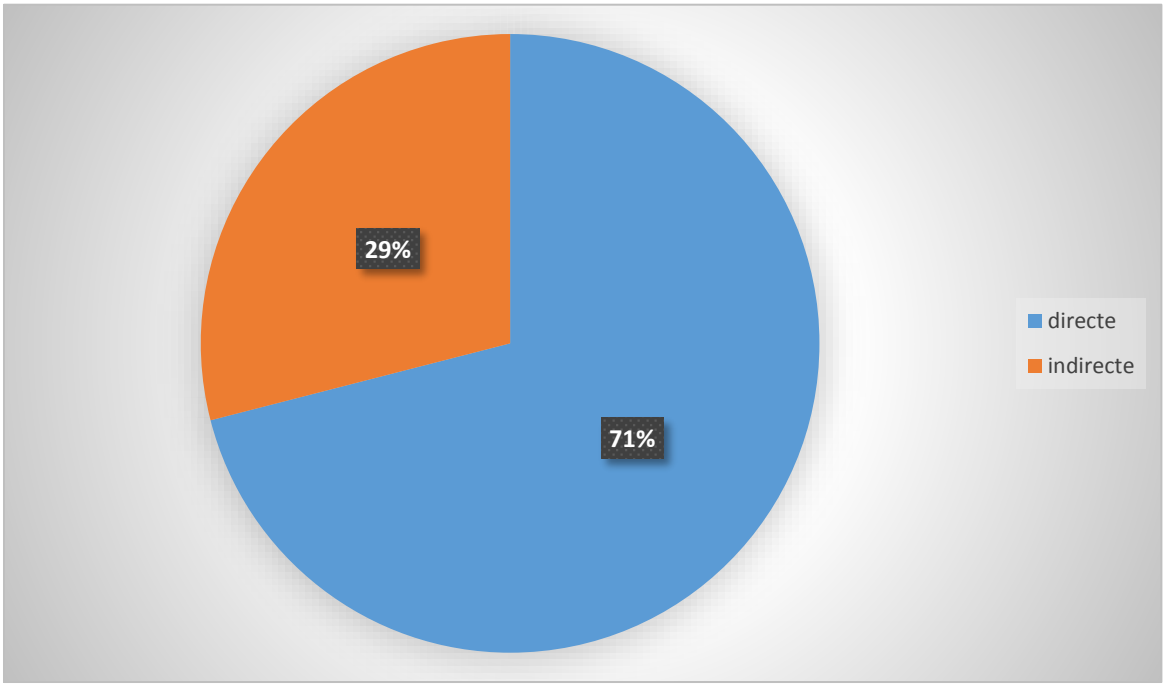


Commentaire :

D'après le tableau ci-dessus, nous constatons que 64% des enseignants adoptent la même démarche pour expliquer le cours de vocabulaire et 36% enseignants utilisent une autre démarche. Donc, la plupart des enseignants utilisent la même démarche.

7/ Vous préférez enseigner le vocabulaire de manière : directe, indirecte .pourquoi ?

Réponses	Total	Directe	Indirecte
Nombre de réponses	14	10	4
Pourcentage	100%	71%	29%



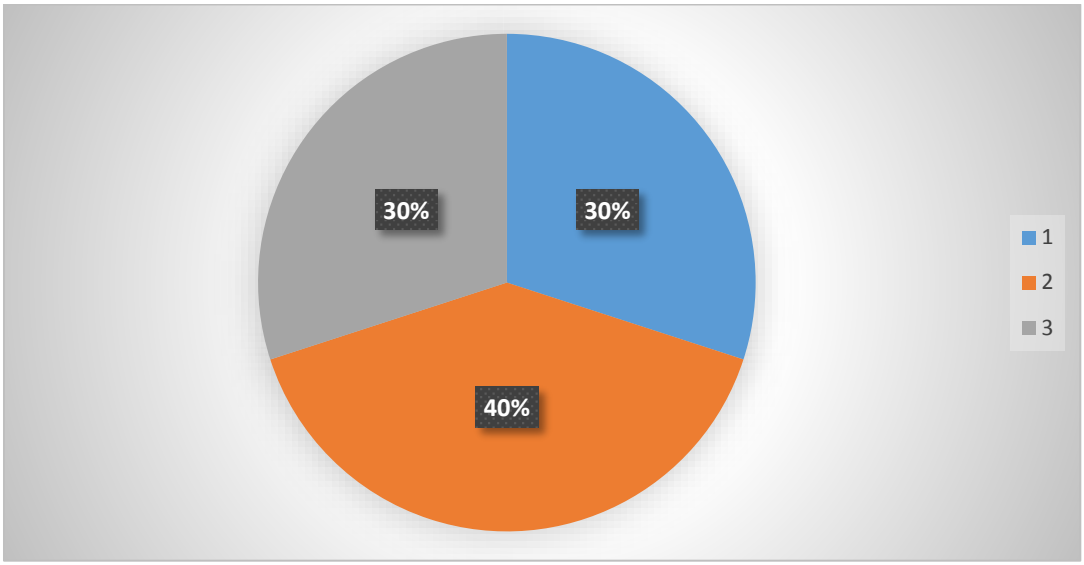
Commentaire :

Selon le graphique précédent, nous observons 71% des enseignants préfèrent enseigner le vocabulaire d'une manière directe et 29% des enseignants préfèrent enseigner le vocabulaire d'une manière indirecte. Donc, la plupart des enseignants enseignent le vocabulaire d'une manière directe.

Pourquoi:

Directe:

Réponses	Total	Le niveau des apprenants impose un enseignement direct	Simplifier et faciliter la tache de la comprehension et de l'enseignement	Le français est une langue étrangère pour l'élève
Nombre de réponses	10	3	4	3
Pourcentage	100%	30%	40%	30%

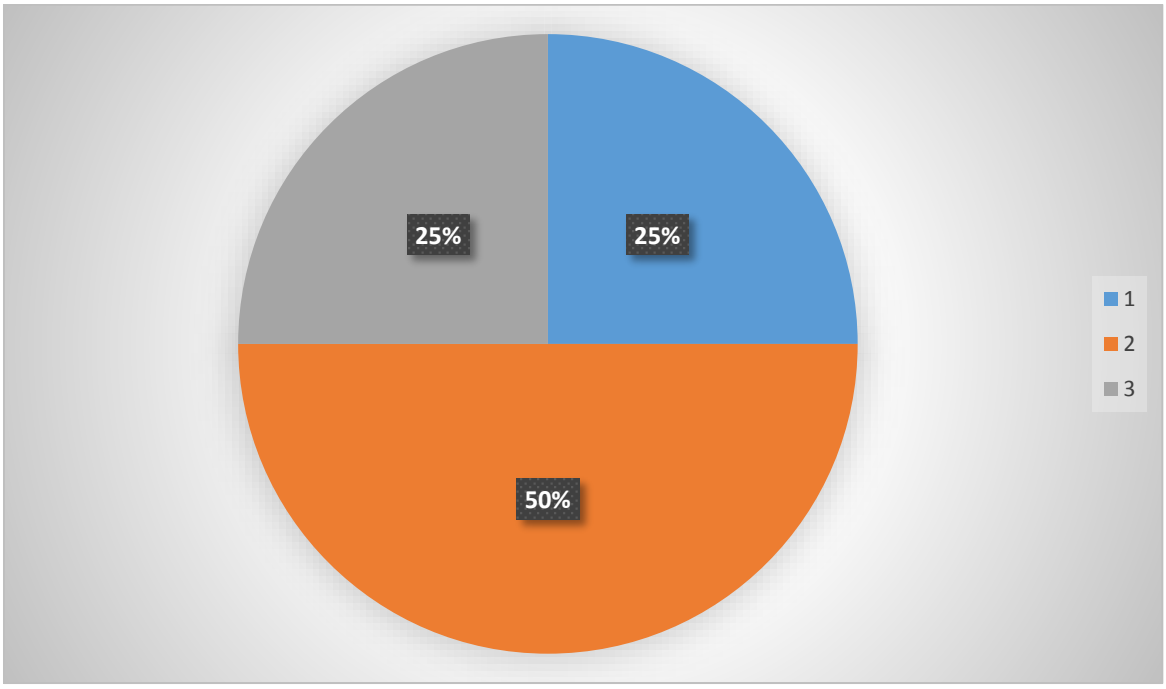


Commentaire:

Selon le graphique ci-dessus, nous observons que 30% des enseignants préfèrent enseigner le vocabulaire directement parce que le niveau de leurs élèves impose ce type d'enseignement, 40 % enseignants adoptent le même type, car il faut simplifier la tâche de la compréhension et d'apprentissage chez les élèves et 30% des enseignants justifient:le français est une langue étrangère donc il est nécessaire d'utiliser une manière directe.

Indirecte :

Réponses	Total	Mettre l'élève en situation problème	L'apprenant est obligé de dégager la règle	Pour que l'élève ne s'emée pas
Nombre de réponses	4	1	2	1
Pourcentage	100%	25%	50%	25%

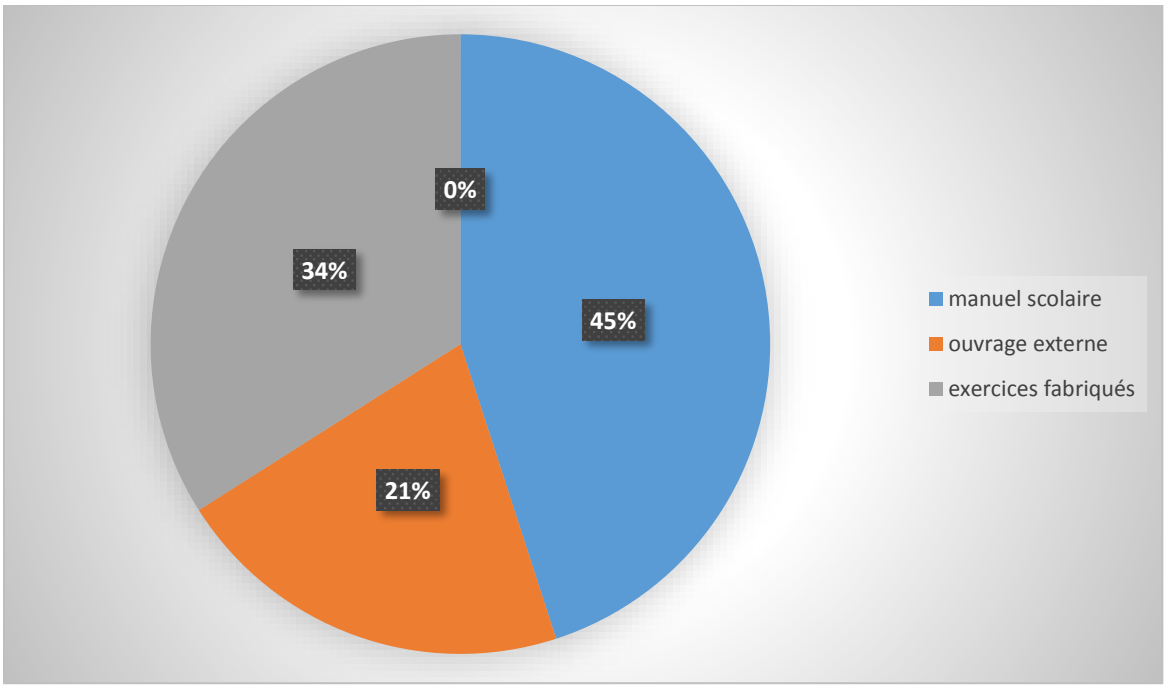


Commentaire :

Selon le tableau précédent, nous remarquons que 50% des enseignants enseignent le vocabulaire d'une manière indirecte, car l'élève est obligée de participer à son apprentissage, 25 % enseignants justifient leurs réponses par mettre l'élève dans une situation problème, l'élève doit résoudre ce problème et 25% enseignants préfèrent enseigner le vocabulaire indirectement, car la séance doit être active et non pas ennuyante.

8/ Les exercices de vocabulaire que vous faites à vos élèves sont tirés :

Réponses	Total	Manuel scolaire	Ouvrage externe	Des exercices fabriqués par l'enseignant
Nombre de réponses	29	13	6	10
Pourcentage	100%	45%	21%	34%

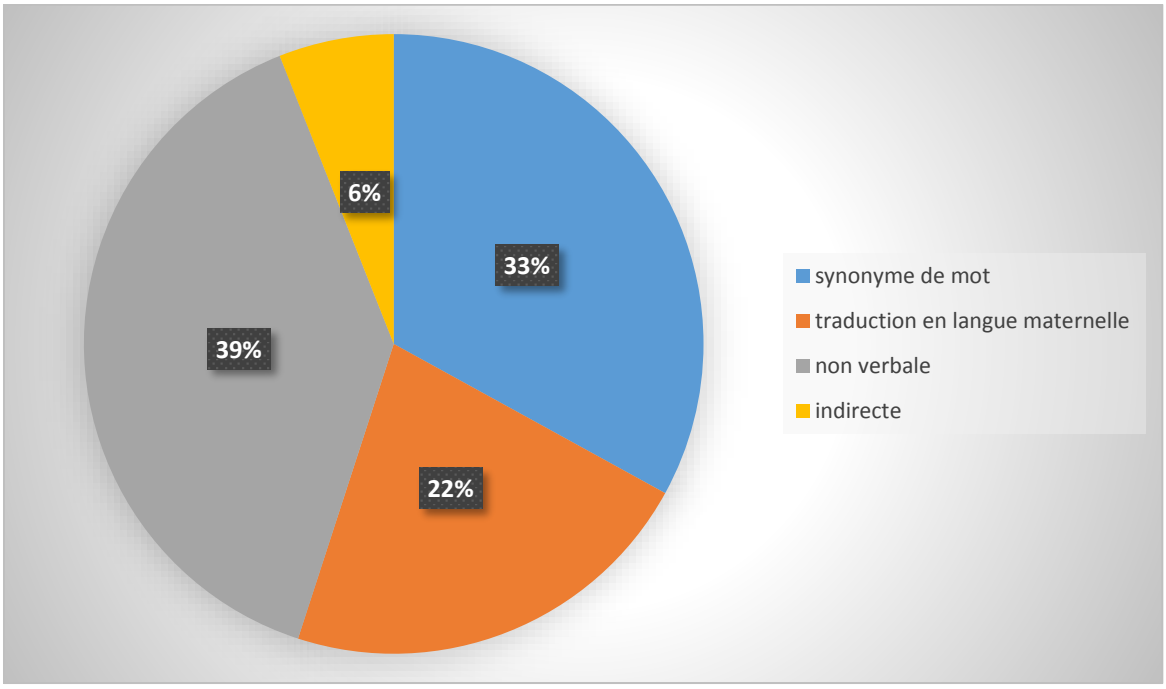


Commentaire :

À partir du tableau précédent, nous constatons que 45 % des enseignants font des exercices tirés du manuel scolaire, et 34% des enseignants font des exercices fabriqués et 21% enseignants font des exercices extraits d'ouvrages externes.

9/ Quand l'élève n'arrive pas à comprendre le sens d'un mot, que faites-vous?

Réponse	Total	Synonyme de mot	Traduction du mot en langue maternelle	Non verbale (geste, mimique)	Indirecte
Nombre de réponses	36	12	8	14	2
Pourcentage	100%	33%	22%	39%	6%

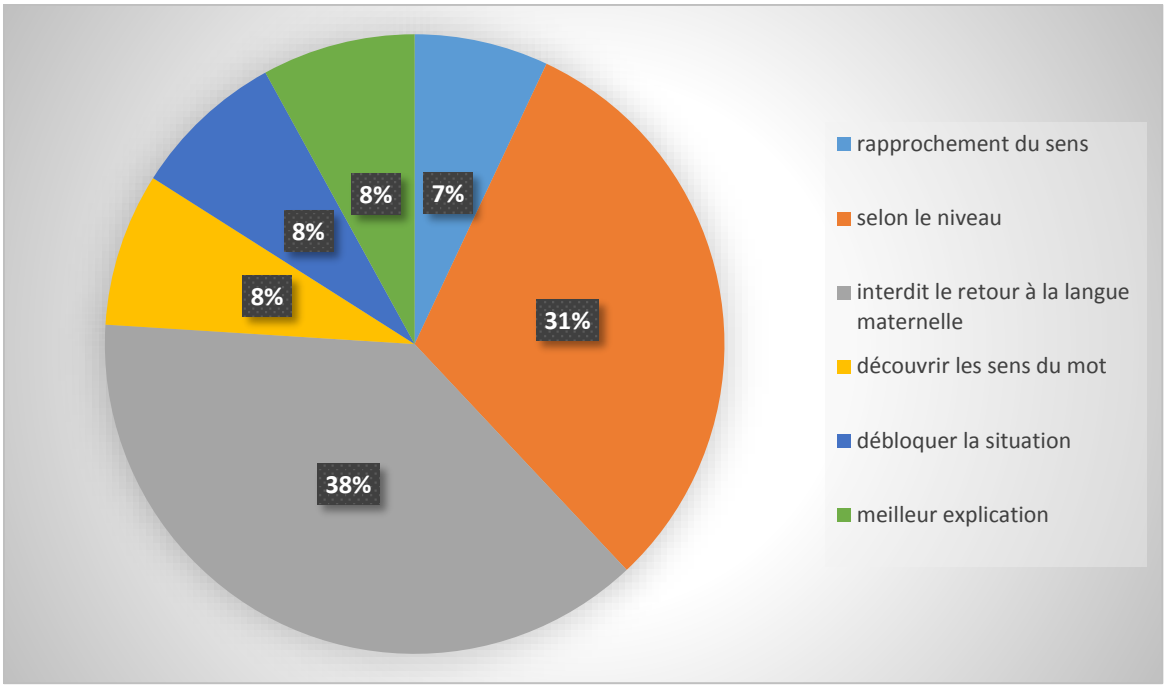


Commentaire:

Selon les réponses obtenues dans cette partie par les enseignants, nous remarquons que 33% enseignants utilisent le synonyme du mot quand l'élève n'arrive pas à comprendre le sens du mot, 22% enseignants traduisent le mot en langue maternelle pour que l'élève puisse comprendre la signification du mot, 39% enseignants utilisent leurs corps (non-verbal) pour expliquer le sens du mot pour éviter la traduction du mot en langue maternelle et 6% enseignants expliquent le sens du mot à l'élève d'une manière indirecte.

Pourquoi

Total des réponses	Rapprochement du sens aux élèves	Selon le niveau des élèves	Interdit le retour à la langue maternelle	Découvrir les sens du mot	Débloquer la situation	Meilleur explication
13	1	4	5	1	1	1
100%	7%	31%	38%	8%	8%	8%

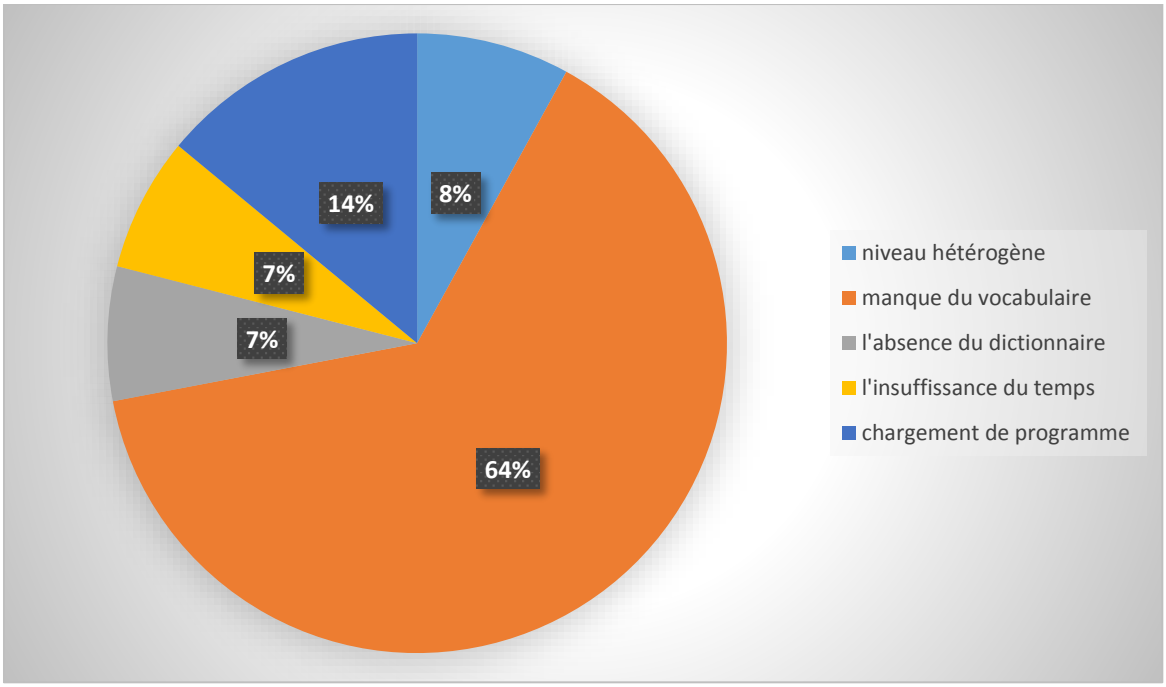


Commentaire :

Selon le tableau ci-dessus , nous observons que 38% enseignants utilisent le synonyme du mot pour éviter le recours à la langue maternelle, 31% enseignants utilisent la traduction comme un moyen pour expliquer le sens du mot parce que le niveau de leurs élèves exige ce moyen, 8 % enseignant ont pour objectif de découvrir le sens du mot , débloquer la situation et pour une meilleure compréhension chez les élèves et 7% enseignants justifie leurs utilisations pour rapprocher le sens du mot aux élèves.

10/ D'après vous, quelles sont les difficultés liée à l'enseignement du vocabulaire en classe de 4ème année moyenne ?

Total des Réponses	Niveau hétérogène des élèves	Manque du vocabulaire	L'absence du dictionnaire	L'insuffisance du temps	La charge du programme
14	1	9	1	1	2
100%	8%	64%	7%	7%	14%

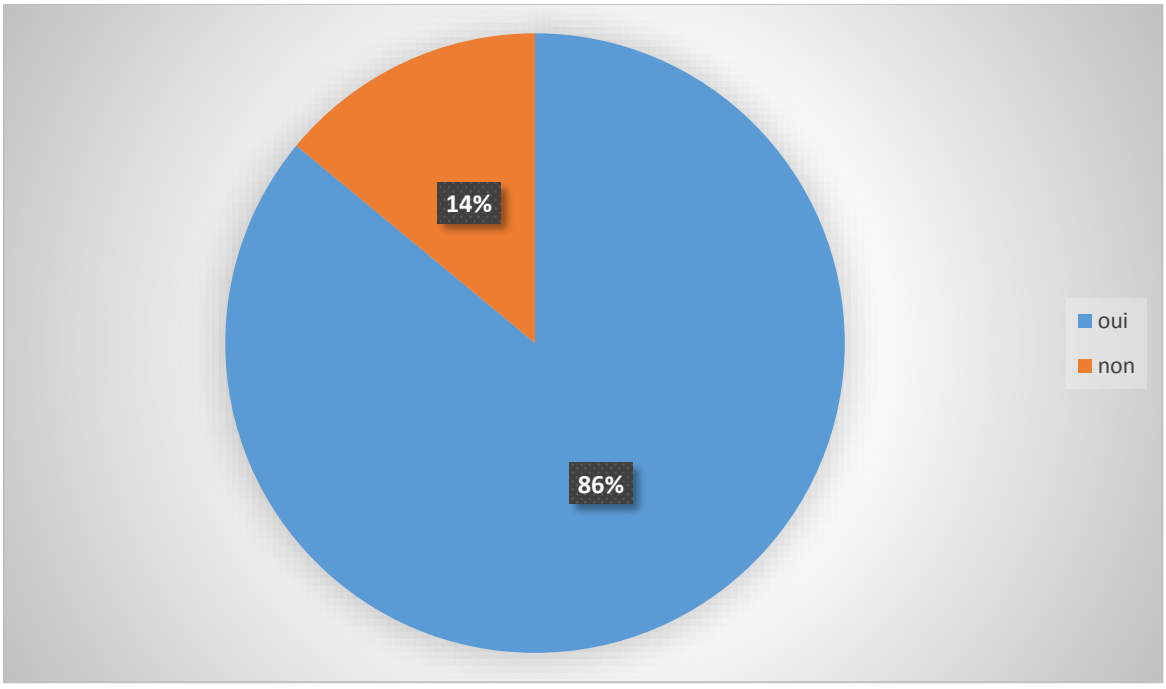


Commentaire :

Nous remarquons que les enseignants rencontrent des difficultés lors de la présentation de la leçon du vocabulaire. La plupart des enseignants (64%) ont dit que les élèves n'ont pas un vocabulaire, 14 % enseignants pensent que le chargement de programme est l'une des difficultés liées à cet enseignement,7% enseignants croient que L'insuffisance du temps et l'absence de dictionnaire ne permettent pas à L'enseignant d'exercer son métier dans des bonnes conditions et 8% enseignants estiment que le niveau hétérogène des élèves (niveaux diiferents) est parmi les difficultés liées à l'enseignement du vocabulaire.

11/ Est-ce que le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif ?

Réponses	Oui	Non
14	12	2
100%	86%	14%

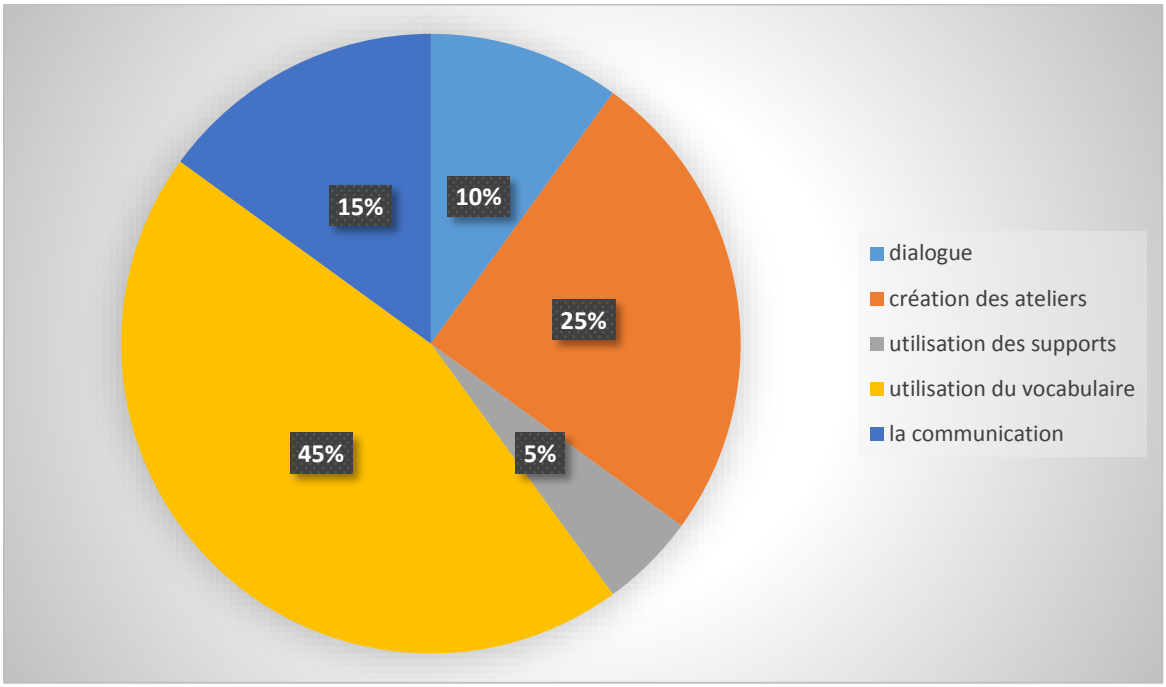


Commentaire :

Nous constatons d'après les pourcentages que la majorité des enseignants (86%) ont déclaré que le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif et 14% enseignants pensent que le vocabulaire passif ne peut pas se transformer en vocabulaire actif.

12/ Selon vous, quelles sont les techniques privilégiées pour passer du vocabulaire passif à un vocabulaire actif?

Réponses	Dialogue	Création des ateliers d'écriture	Utilisation des supports audiovisuels	Utilisation du vocabulaire passif dans une production écrite ou orale	La communication
20	2	5	1	9	3
100%	10%	25%	5%	45%	15%

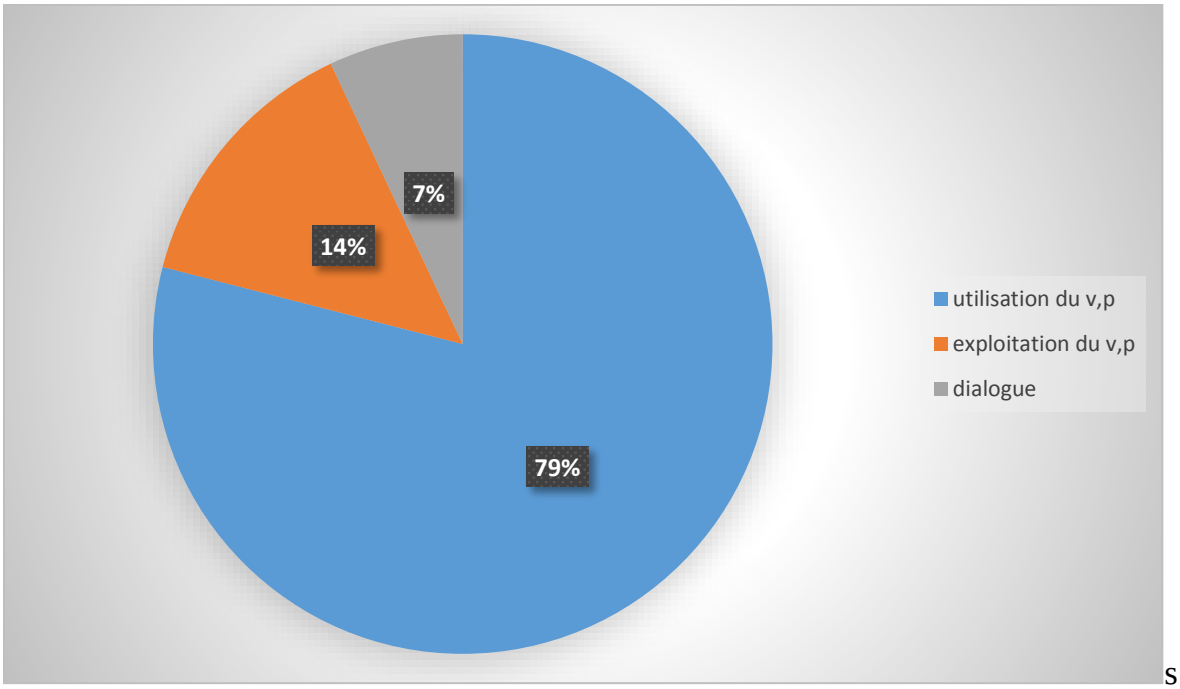


Commentaire :

Pour passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif il y a des techniques à partir de ce graphique presque la moitié des enseignants considèrent l'utilisation du vocabulaire passif dans une production écrite ou orale comme la meilleure technique et un quart des enseignants ont signalé l'efficacité des ateliers d'écriture et la communication et une minorité d'entre eux préfèrent l'utilisation des supports audiovisuel et les dialogues , de cela nous concluons que la technique diffère d'un professeur à l'autre.

13/Quelles sont les activités pour exploiter le vocabulaire passif ?

Réponses	Utilisation du vocabulaire passif dans une production écrite ou dans une production orale	Exploitation du vocabulaire passif en contexte (paragraphe,phrase)	Dialogue
14	11	2	1
100%	79%	14%	7%



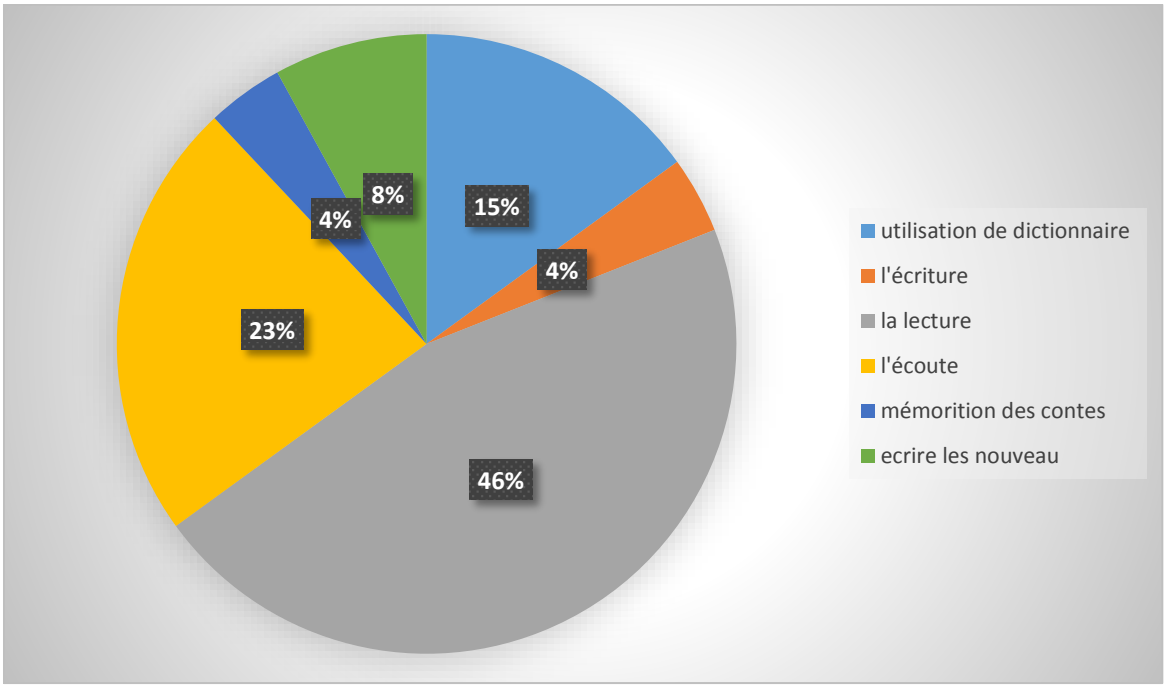
s

Commentaire :

Pour les activités permettant d'exploiter le vocabulaire passif 79% des enseignants ont opté pour l'utilisation de vocabulaire passif dans une production écrite ou orale, 14% ont répondu par l'exploitation du vocabulaire passif en contexte et 7% par des dialogues.

14/ Quelle est la meilleure solution qui peut aider les élèves à enrichir leur vocabulaire?

Réponses	Utilisation de dictionnaire	L'écriture	La lecture	L'écoute	Mémorisation des contes et des comtines	Ecrire les nouveaux mots dans un carnet
26	4	1	12	6	1	2
100%	15%	4%	46%	23%	4%	8%

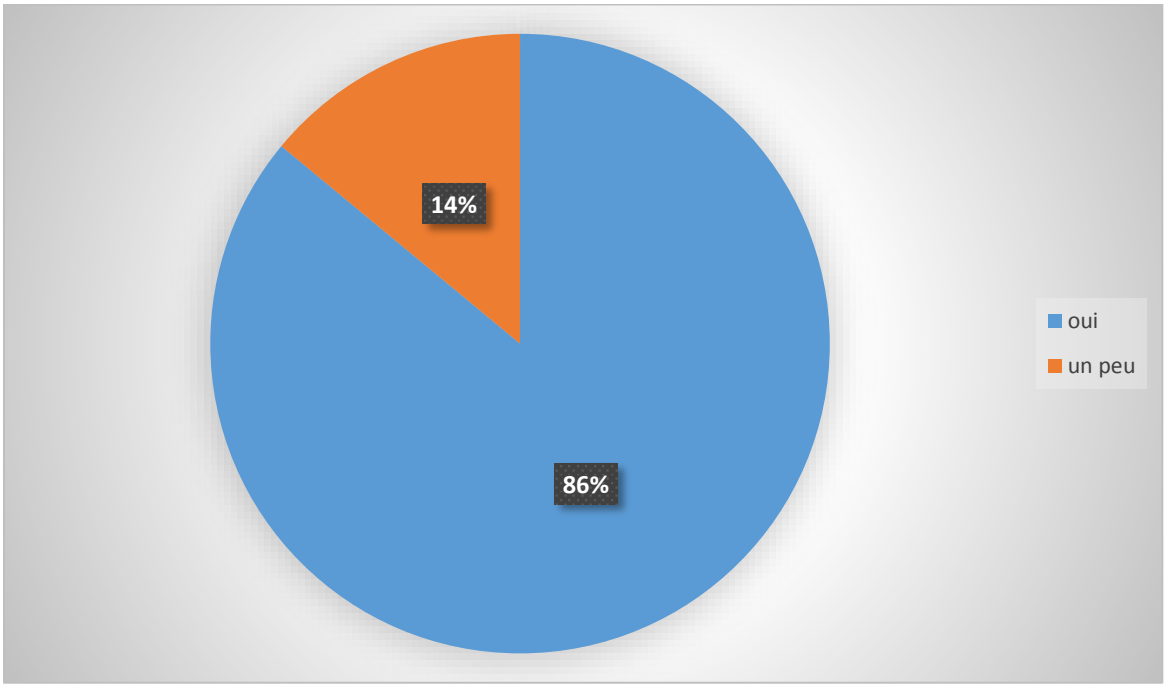


Commentaire :

46% enseignants estiment que la lecture est la meilleure solution qui peut aider les élèves à enrichir leur vocabulaire, 23% enseignants ont répondu par l'écoute, 15% enseignants pensent que l'utilisation du dictionnaire est un instrument pour l'enrichissement de nouveaux mots et une minorité avait proposée l'écriture, la mémorisation des comptes et des comptines et écrire les nouveaux mots dans un carnet. Donc, il existe plusieurs moyens pour enrichir le vocabulaire des élèves mais la lecture reste un meilleur moyen qui aide les élèves à enrichir leur vocabulaire.

15/Est-ce que vos élève ont des difficultés pendant la production écrite ?

Réponses	Oui, ils ont des diffucltés	Un peu, il y a des modèles à suivre
14	12	2
100%	86%	14%

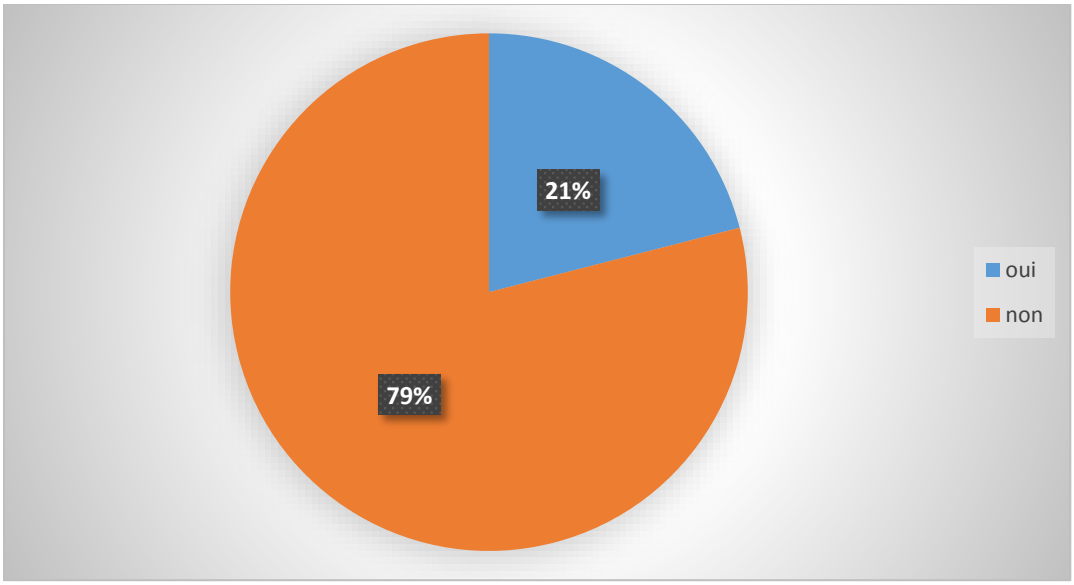


Commentaire :

Nous observons d'après les pourcentages que la plupart des enseignants ont déclaré que les élèves ont des difficultés en production écrite et 14% enseignants pensent que ses élèves n'ont pas des difficultés pendant la production écrite car ils ont déjà un modèle à suivre.

16/ Est-ce que vos élèves ont un vocabulaire suffisant lors de la production écrite ?

Réponses	Oui	Non
14	3	11
100%	21%	79%



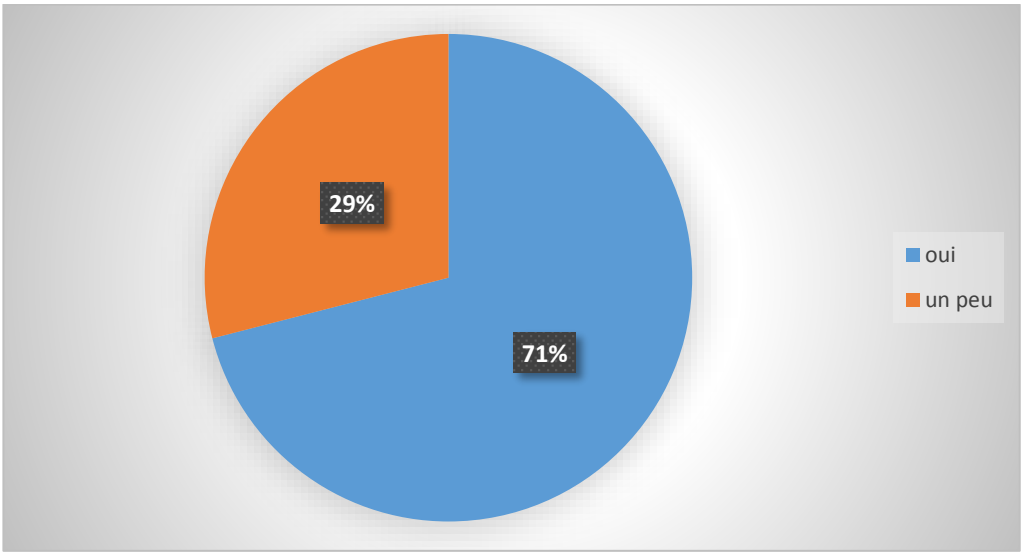
Commentaire :

79% enseignants ont dit que les apprenants n'ont pas un vocabulaire suffisant lors de la production écrite et ça veut dire que la majorité des élèves ont des difficultés pendant la séance de la production écrite et 21% enseignants pensent que ses apprenants ont un vocabulaire suffisant et il leur permet de rédiger une production écrite.

17/Est-ce que vous pensez que la production écrite est une activité efficace pour exploiter le vocabulaire passif ?

Réponses	Oui	Un peu	Non
14	10	4	0
100%	71%	29%	

.

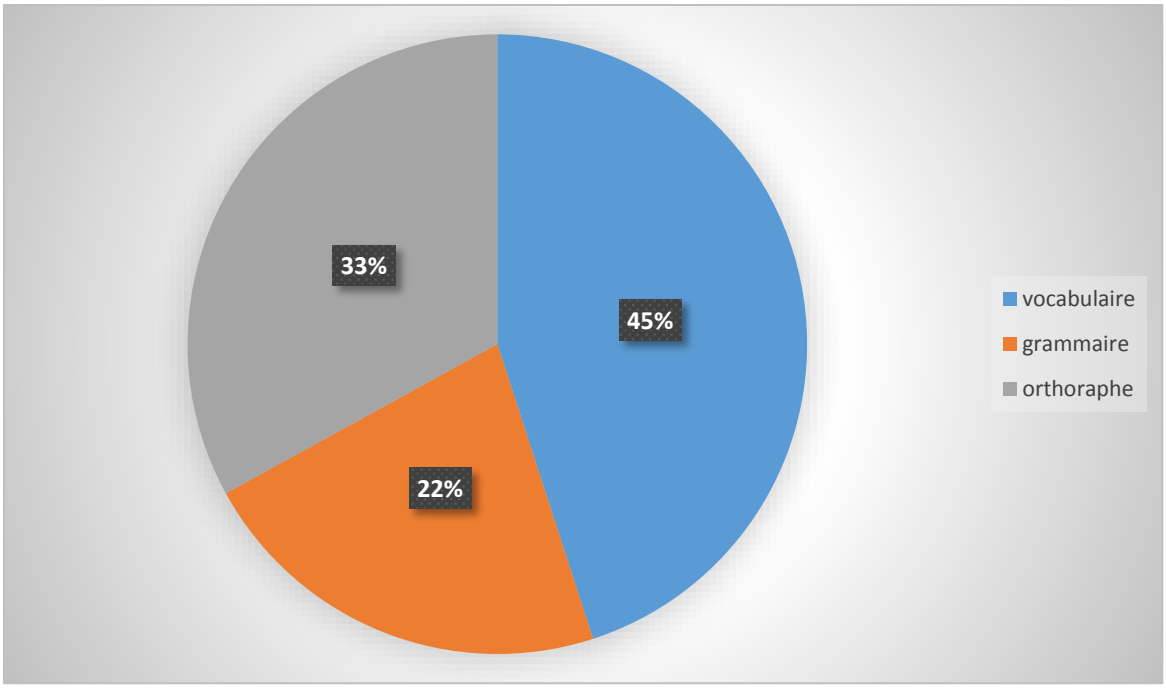


Commentaire :

Nous remarquons que 71% ont dit oui et 29% ont dit un peu, c'est-à-dire que la majorité des enseignants considèrent que la production écrite est une activité éfficace pour exploiter le vocabulairepassif.

18/ Pour corriger la production écrite, sur quoi vous insistez?

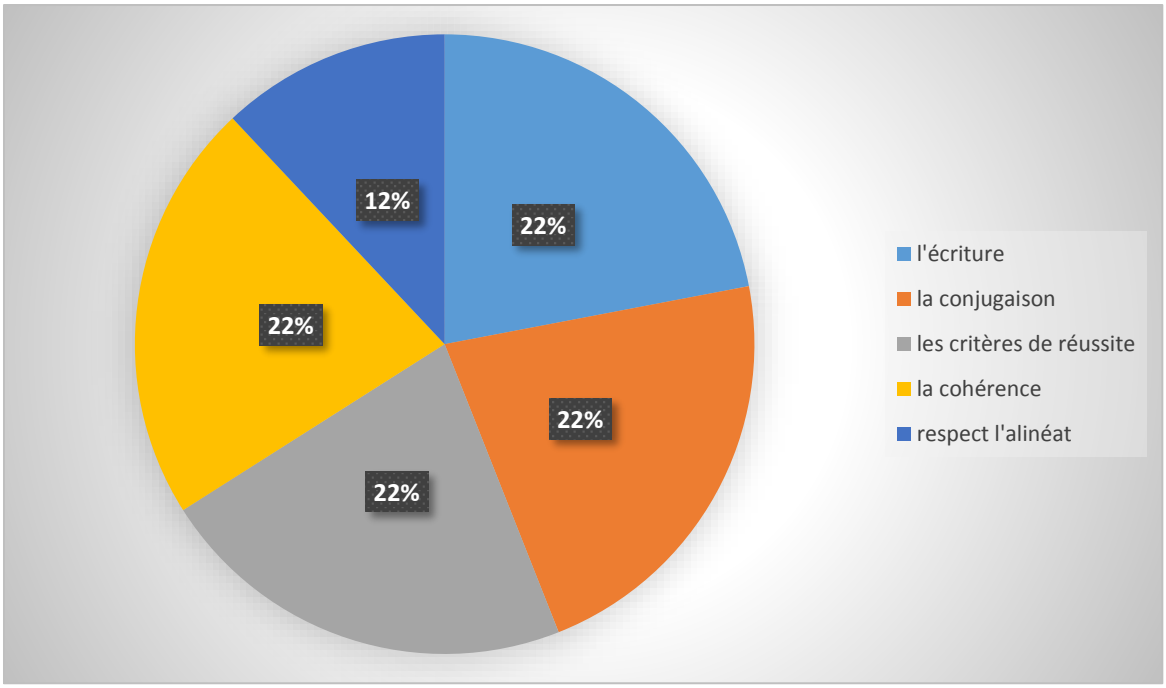
Réponses	Vocabulaire	Grammaire	Orthographe
27	9	6	12
100%	45%	22%	33%



Commentaire :

Lors de la correction de la production écrite le professeur se concentre sur l'orthographe, la grammaire et le vocabulaire, la majorité des enseignants ont insisté sur le vocabulaire et 33 % sur l'orthographe, c'est-à-dire le vocabulaire a une importance primordiale lors de la correction de la production écrite.

Réponses	L'écriture	La conjugaison	Les critères de réussite	La cohérence	Respect l'alinéat
9	2	2	2	2	1
100%	22%	22%	22%	22%	12%



Commentaire :

Les autres d'enseignant sont insisté sur l'écriture, la conjugaison, les critères de réussite, la cohérence et respect l'alinéa. Cela indique que chaque enseignant a sa propre façon lors de la correction de production écrite.

4- synthèse du questionnaire :

À travers les réponses obtenues par les enseignants de Français au collège, nous avons remarqué que :

-le niveau des élèves de 4ème année moyenne est moyen en français et faible en vocabulaire.

- Nous distinguons deux méthodes pour l'enseignement du vocabulaire (direct et indirect). Chaque enseignant a sa propre méthode et sa propre démarche pour présenter et expliquer son cours de vocabulaire. Les exercices du vocabulaire sont tirés du manuel scolaire et parfois tirés des ouvrages externes ou des exercices fabriqués par l'enseignant. Ils existent des difficultés liées à cet enseignement comme la charge du programme, manque de vocabulaire chez les élèves, le niveau hétérogène des élèves, l'insuffisance de temps…etc.

-Il existe plusieurs moyens pour aider les élèves à enrichir leur vocabulaire parmi lesquels nous citons : la lecture et l'écoute.

-Les élèves de 4ème année moyenne n'arrivent pas à rédiger, car ils n'ont pas un vocabulaire suffisant et ils ont des difficultés lors de la production écrite.

Le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif il suffit de trouver des moyens pour l'exploiter dans des différentes activités comme la production écrite.

Pour évaluer la production écrite, il existe des éléments essentiels à prendre en considération.

Conclusion

Dans ce premier chapitre pratique, nous avons parlé du questionnaire en commençant par sa définition, sa présentation, ses objectifs et enfin nous avons analysé et interprété les résultats obtenus.

Chapitre 4 :

Expérimentation et analyse des réponses des élèves.

Introduction

Dans ce dernier chapitre pratique, nous allons présenter notre expérimentation en commençant par la définition de l'expérimentation et sa présentation (le terrain, le public, la description de la classe), puis nous allons montrer les objectifs des activités que nous avons proposées aux élèves de 4ème année moyenne et enfin nous allons analyser et interpréter les réponses obtenues par les élèves de 4ème année moyenne

1-Méthode utilisée : afin de répondre à notre problématique posée et vérifier les hypothèses que nous avons proposées au début de notre recherche scientifique, nous allons utiliser une méthode directe appellée l'expérimentation.

2- Définition de l'expérimentation :

C'est la deuxième technique utilisée dans notre partie pratique. D'après le site de www.cnrtl.fr : « l'expérimentation est une méthode exigeant l'emploi systématique de l'expérience afin de vérifier l'hypothèse avancée et d'acquérir des connaissances positives dans les sciences expérimentales. Sciences d'expérimentation »[63].

À Partir de cette citation, nous comprenons que l'expérimentation est une méthode directe qui vise à vérifier l'hypothèse proposée et à collecter des connaissances dans les sciences qui imposent l'expérimentation.

3-Présentation de l'expérimentation:

3-1 Le terrain et le public :

Notre recherche scientifique a été faite auprès des élèves de 4ème année moyenne à la fin du mois de mars Nous sommes allées au collège de Moussi Mohamed. C'est un établissement ancien situé à la commune d'el Omaria dans la wilaya de médéa pour assister à des séances consacrées aux activités que nous avons proposées aux élèves concernant le vocabulaire actif. Nous avons choisi ce collège pour réaliser notre travail

[63] Www.cnrtl.fr consulté le 25/05/2022 à 13.30.

dans de bonnes conditions. Le directeur et l'enseignante ont été très compréhensifs, car nous sommes obligées d'assister aux séances pour recueillir des données parce que ces données sont le fond de notre recherche. L'enseignante a été intéressée par notre thématique. Cet établissement scolaire se compose de 30 enseignants (4 enseignants de Français) et de 550 élèves.

Nous avons choisi les élèves de 4ème année moyenne car ils peuvent répondre à nos activités. Ils nous aident à contribuer à la réalisation de notre enquéte.

3-2 Description de la classe:

Notre expérimentation s'est déroulée en classe de 4ème année moyenne. Elle se situe au premier étage. Elle se compose de quatre rangées. Chaque rangée comporte 4 tables et chaque élève est obligé de s'asseoir seul à cause de la pandémie de covid-19. Le nombre des élèves est 28 élèves (8 garçons et 20 filles). Ce groupe est divisé en deux sous-groupes. Donc le sous groupe contient 14 élèves. La classe est très large et propre. Nous constatons que les filles sont très attentives et motivées que les garçons

4-Présentation de l'expérimentation:

Notre expérimentation est déroulée auprès des élèves de 4ème année moyenne dans le collège de Moussi Mohamed. Nous leur avons proposé des différentes activités du vocabulaire et une production écrite qui parle de la pollution. Le contenu des activités fait partie du programme étudié. Nous sommes allées au collège de Moussi Mohamed le 28 mars 2022 à 14h afin d'assister à des séances pour faire nos activités proposées aux élèves de 4ème année moyenne. L'enseignante kadri nous a consacré deux séances pour faire les activités car le groupe est divisé en deux sous groupes donc nous avons assisté à deux séances. La première séance est pour le premier sous groupe et la deuxième pour le second sous groupe. L'enseignants a expliqué à ses élèves que ces activités ne sont pan notées mais juste sont des activités pour nous aider afin de faire notre travail pratique. Elle a expliqué les activités que nous avons proposées à ses élèves. Nous avons passé notre travail dans des bonnes conditions.

5 – Les objectifs des activités proposées:

Les activités qu'on a proposées aux élèves de 4ème année moyenne nous permettent de donner un bilan des connaissances déjà acquises par les élèves. Est-ce que ces élèves possèdent un vocabulaire pour communiquer en classe ? Ont-ils un vocabulaire actif (ensemble des mots maîtrisés pour communiquer) ?

Si l'élève arrivera à répondre de manière correcte à toutes les activités c'est-à-dire cet élève a un vocabulaire et il connaît plusieurs mots. Il peut les utiliser dans différents contextes (écrit ou oral).

Donc, ces activités sont proposées pour tester le niveau des élèves. Nous pouvons aussi avoir une idée sur lz vocabulaire qu'ils possédent.

L'objectif de la production : nous allons inciter les élèves à produire un paragraphe à l'aide d'une liste de mots. L'élève va exploiter ces mots dans une production écrite pour traiter le thème de pollution.

6-Les activités proposées

Nom: Prénom:

La violence dans les stades est un phénomène dangereux qui touche toutes les sociétés. Chaque jour, des associations sportives déclarent que cette forme de violence est un fléau social pour plusieurs raisons. D'abord, ce phénomène est constaté dans tous les stades mondiaux et surtout dans les pays pauvres. Ensuite, à cause de ce méfait, nous trouvons plusieurs personnes blessées et parfois tuées et il y a d'autres personnes sont obligées de mettre fin à leur carrière. Enfin, cette pratique donne une mauvaise image à propos de supporteurs et à l'image de sport au monde. Pour conclure, le ministre de la jeunesse et de sport dit qu'il est nécessaire de prendre des mesures pour éradiquer cette violence. Il faut lutter contre toutes les formes de violence afin d'éviter leurs conséquences négatives.

1-lisez le texte puis relevez le champ lexical de " la violence dans les stades "?

……

……

……

……

……

……..

2- composez des mots avec chacune des lettres du mot écrit verticalement, en essayant de rester proche du sens de la violence ?

V- ……

I- ……..

O- ……

L- ……

E- ……

N- ……

C- ……

E- ……

3- Retrouvez les noms des verbes suivants à l'aide du suffixe ?

Souffrir : …….

Agresser : ……

Humilier : ……

Dévaloriser : ……

4- Indiquez le genre de chaque mot ?

Insulte : ……

Violence : ……

Blessure : ……

Racisme : ……

Battue : ……

5- Reliez par une flèche chacun des mots de la colonne de gauche à la définition qui lui correspond ?

Gifle •	• outrage en acte ou en parole.
Insulte •	• coup donné avec la main ouverte sur la joue.
Battre •	• parole, geste marquant l'intention de nuire.
Menace •	• frapper, donner des coups.

6-complétez les phrases suivantes suivant à l'aide des mots figurant dans cette liste suivante : Protéger, phénomène, renouvelables

La pollution est .....dangereux qui menace notre terre. Il faut…….....notre environnement Il est nécessaire d'investir dans les énergies..... .

7-un intrus s'est glissé dans cette liste de mots, Retrouvez le !

Nature, environnement, monnaie, paysage, univers, écologie, espèce.

8- Contamination, provoque, phénomène, menace, Environnement, conséquences, négatives, dangereux, des maladies,

Construisez des phrases courtes à l'aide des mots écrits au-dessus?

9 - corrigez l'orthographe des mots suivants

Érradiquer : …….

Luter : …….

Senssibilisasion : …….

Compagne : …….

Probléme : …….

Production écrite :

La pollution est un phénomène dangereux qui menace notre environnent. Utilisez la liste de mots ci-dessous pour rédiger un paragraphe où vous donnez les raisons de la pollution et les solutions possibles. Les mots : Les gens, l'industrie, déchets, pollution de l'air, danger.

……

……

……

……

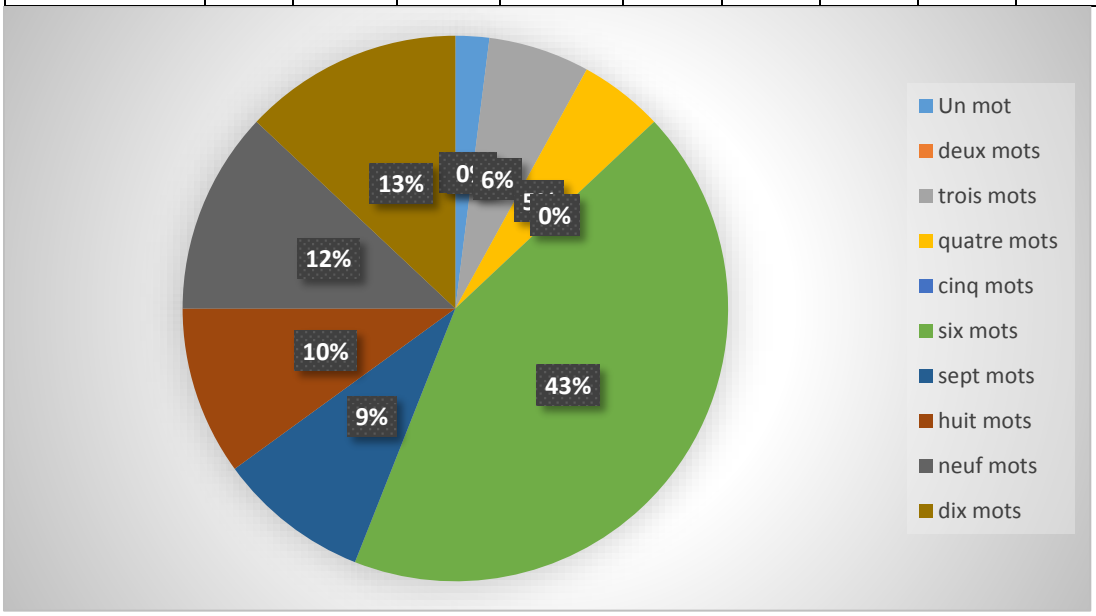
……

……

7-Analyse des réponses aux activités proposées aux élèves de 4ème année moyenne :

Activité 01 : Lisez le texte puis relevez le champ lexical de la violence dans les stades ?

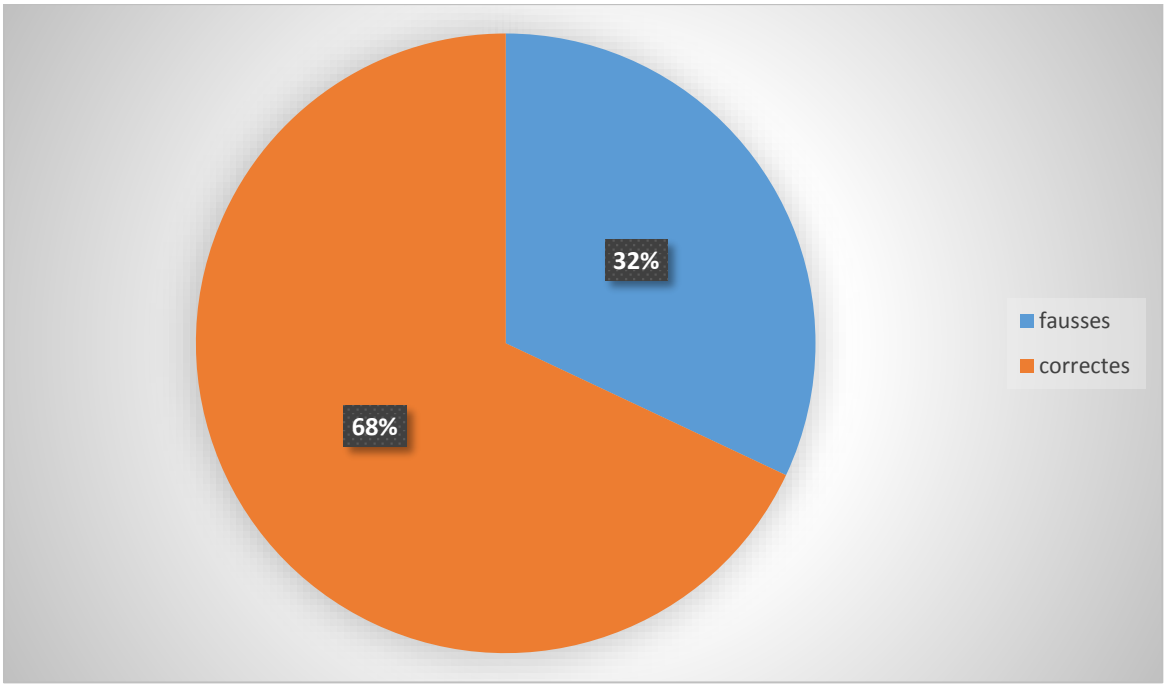
Réponses	Un seul mot	Deux mots	Trois mots	Quatre mots	Cinq mots	Six mots	Sept mots	Huit mots	Neuf mots	Dix mots
154	3	0	3	2	0	11	2	2	2	2
100%	2%	0%	6%	5%	0%	43%	9%	10%	12%	13%



Commentaire :

Selon les réponses obtenues par les élèves dans cette première activité, nous constatons que 43% élèves ont cité six mots qui appartiennent au champ lexical de la violence dans les stades, 12% , 10% et 13% élèves ont relevé respectivement neuf, huit et dix mots c'est-à-dire ces élèves mémorisent les sens du mot et les relations qui existent entre les mots et 5%, 6% et 3% élèves qui ont dégagé moins de quatre mots qui font partie de la violence dans les stades. Cette activité vise à aider les élèves à identifier et à mémoriser la signification des mots et à enrichir et élargir leurs vocabulaires ce qui les aide à exploiter ces mots dans les productions écrites.

Réponses	Fausses	Correctes
154	49	105
100%	32%	68%

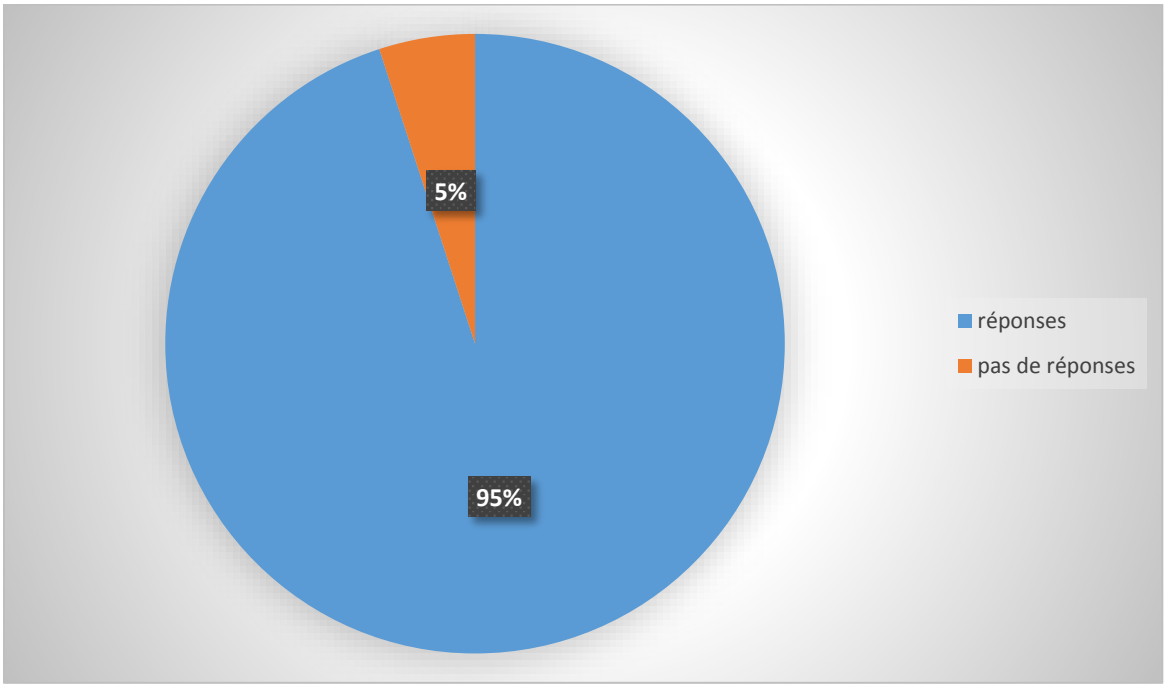


Commentaire :

D'après le tableau précédent, nous remarquons que 68% élèves ont donné des réponses correctes, ils ont trouvé les mots qui appartiennent au champ lexical de la violence dans les stades et 32% élèves ont répondu faux, ces élèves ont cité moins de quatre mots.

Activité 02 : Composez des mots avec chacune des lettres du mot écrit verticalement en essayant de rester proche du sens de la violence?

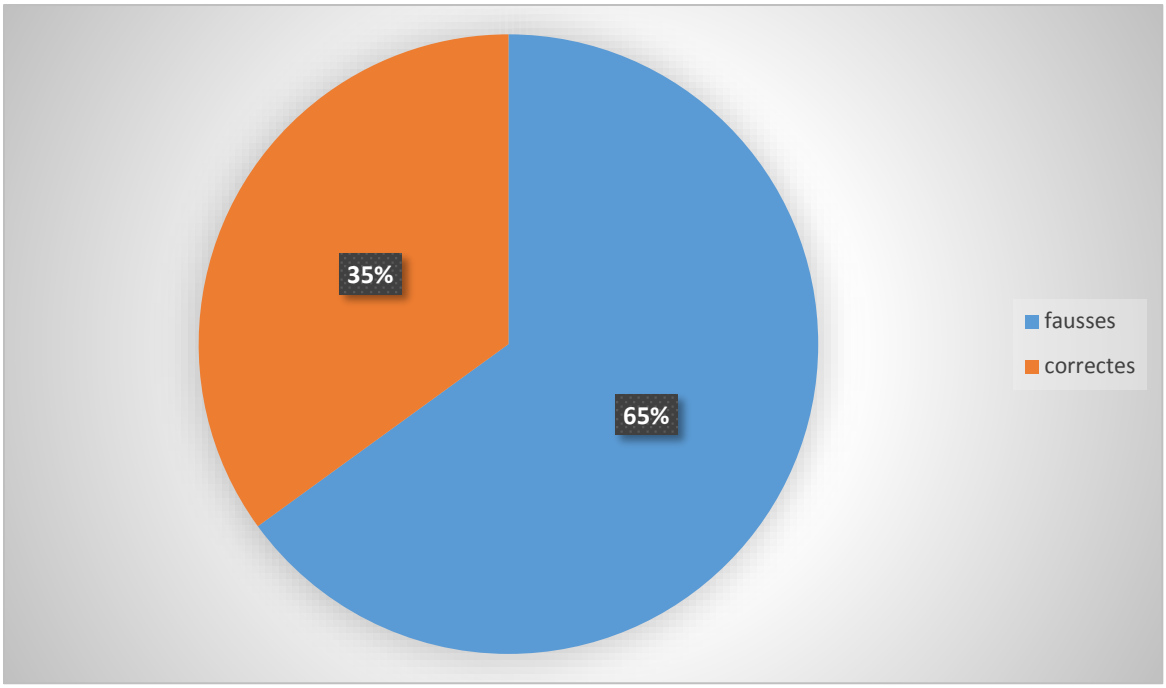
Réponses	Réponses	Pas de réponse
85	81	4
100%	95%	5%



Commentaire :

D'après le tableau ci-dessus, nous observons que 95% élèves ont composé des mots avec chacune des lettres du mot écrit verticalement (violence). Ces élèves ont un vocabulaire maîtrisé et 5% élèves n'ont pas répondu à l'activité. Donc, la majorité des élèves ont composé des mots.

Réponses	Fausses	Correctes
85	55	30
100%	65%	35%

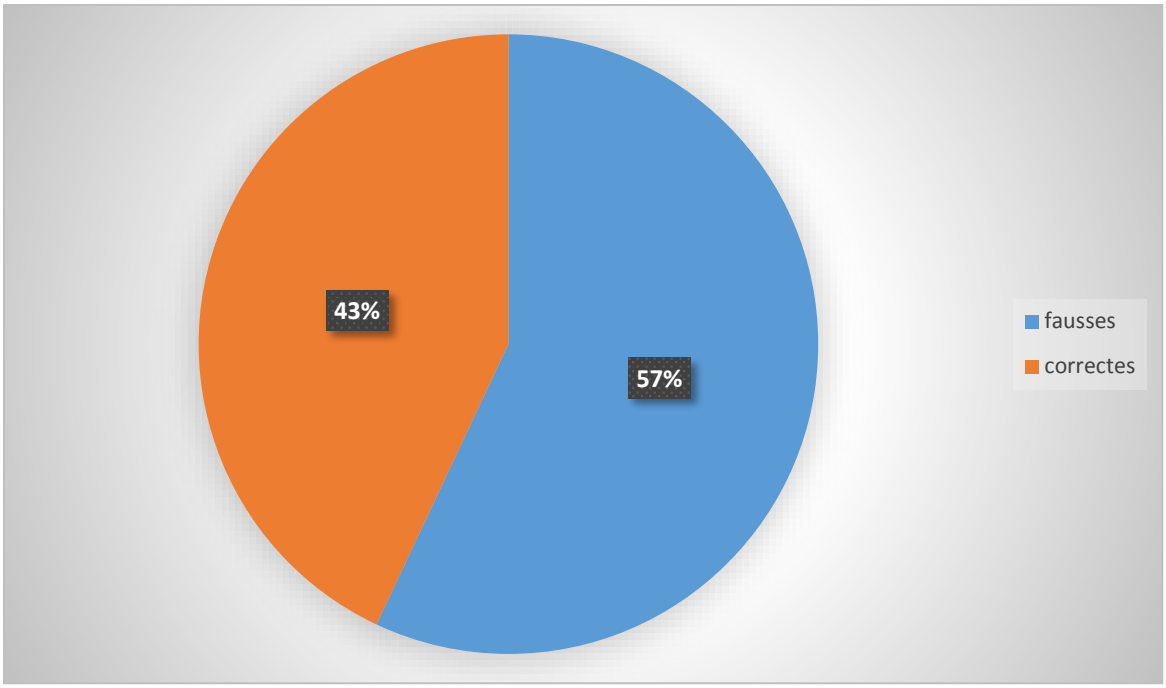


Commentaire :

Selon les réponses obtenues dans cette partie, nous remarquons que 35% élèves ont répondu des réponses correctes, ils ont un bagage lexical et ils essaient de l'exploiter et 65% élèves ont répondu des réponses fausses, c'est vrai que ces élèves ont composé plusieurs mots, mais ils n'appartiennent pas au thème de violence.

Activité 03 : Retrouvez les noms des verbs suivants à l'aide du suffixe?

Réponses	Fausses	Correctes
112	63	49
100%	57%	43%

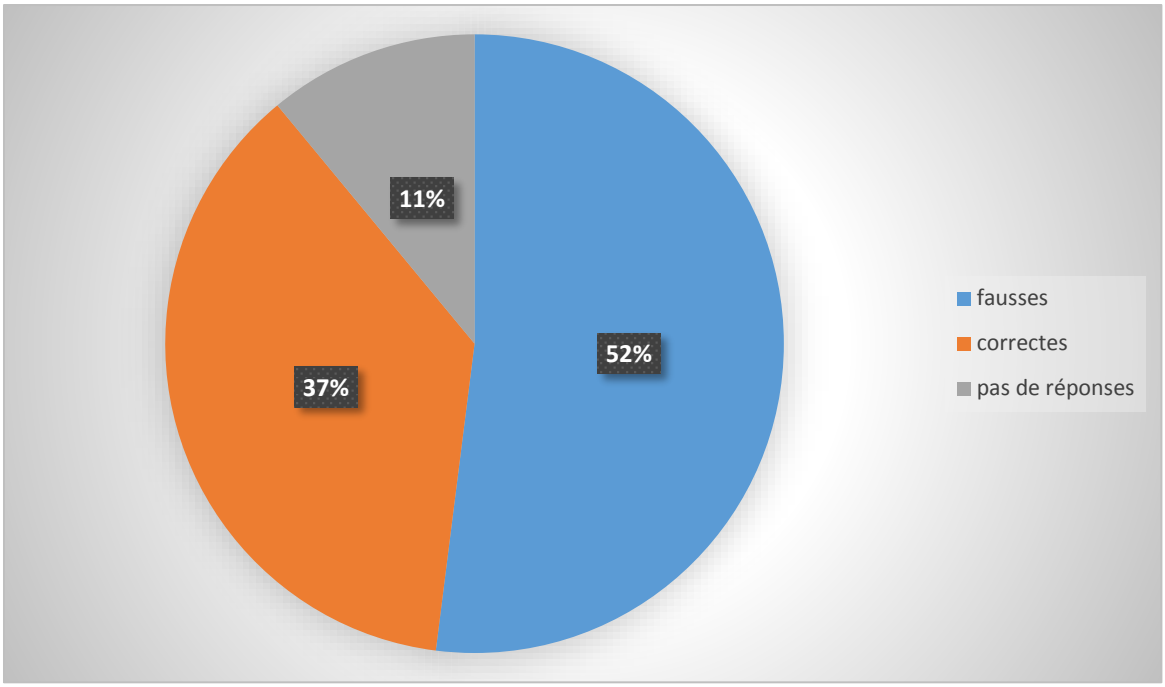


Commentaire :

À partir des réponses obtenues dans cette activité, nous constatons que 57% élèves ont répondu des réponses fausses, la moitié des élèves ont donné des réponses incorrectes, ils n'arrivent pas à retrouver les noms des verbes à l'aide du suffixe et 43% élèves ont répondu des réponses correctes, ces élèves maîtrisent quelques mots (il existe une acquisition du vocabulaire).

Activité 04 : Indiquez le genre de chaque mot?

Réponses	Fausses	Correctes	Pas de réponses
140	73	52	15
100%	52%	37%	11%

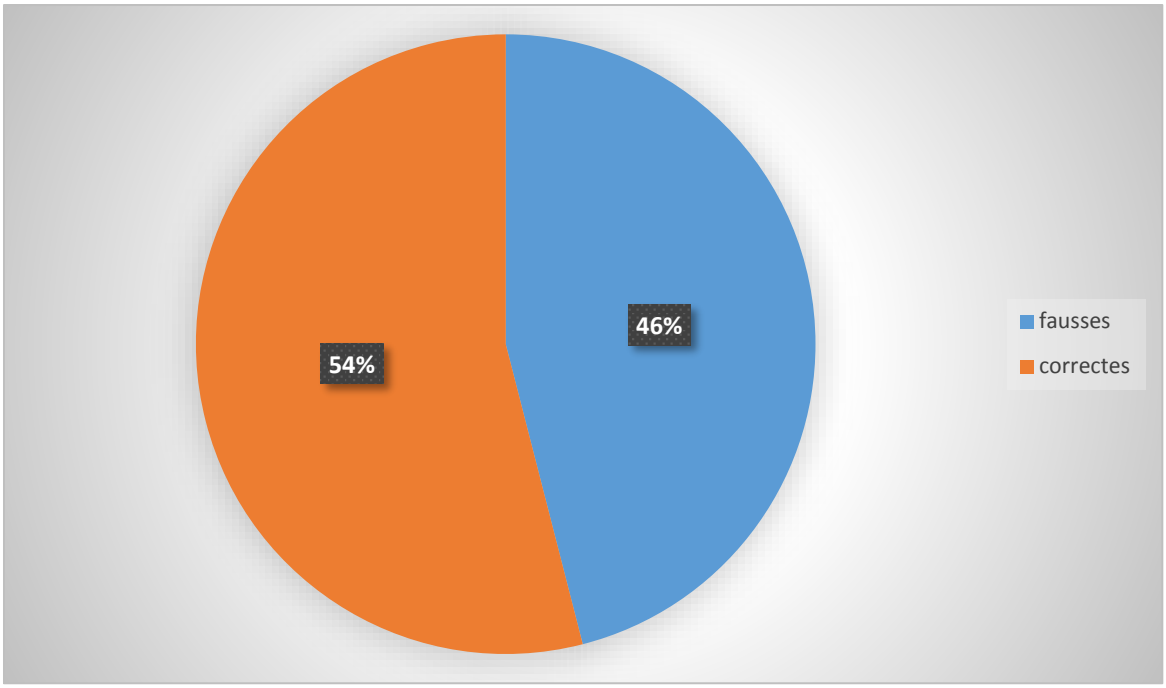


Commentaire :

D'après les résultats obtenus dans cet exercice, nous observons que 52% élèves ont donné des réponses fausses, ils n'arrivent pas à indiquer le genre de chaque mot,37% des élèves ont répondu des réponses correctes et 11% élèves n'ont pas répondu à l'activité peut être ces élèves n'ont pas compris la consigne.

Activité 05 : Reliez par une fleche chacun des mots de la colonne de gauche à la définition qui lui correspond?

Réponses	Fausses	Correctes
112	52	60
100%	46%	54%

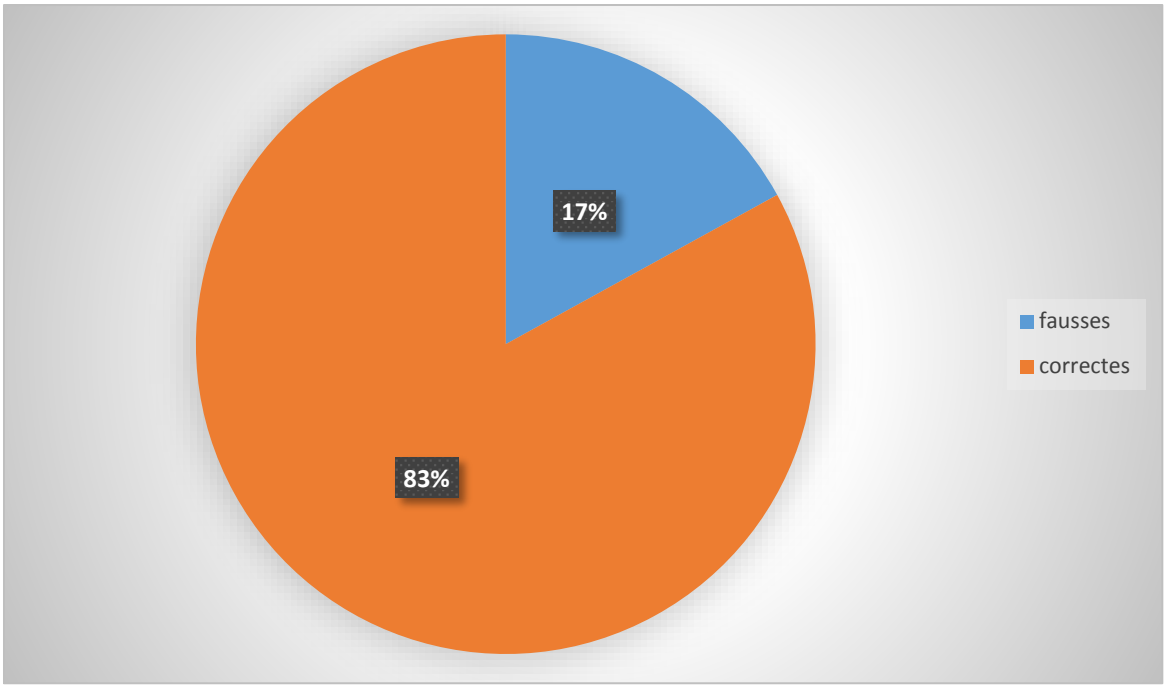


Commentaire :

À travers le resultants obtenus dans l'activité cinq, nous avons remarqué qu'il y a un grand nombre d'élèves 54% qui ont trouvé facilement les définitions des mots proposés.Il y a des élèves (46%) qui ont rencontré une difficulté à trouver les significations de chaque mot dans cette activité.

Activité 06 : Complétez les phrases suivantes à l'aide des mots figurant dans la liste suivante: protéger, phénomene, renouvelables.

Réponses	Fausses	Correctes
84	14	70
100%	17%	83%

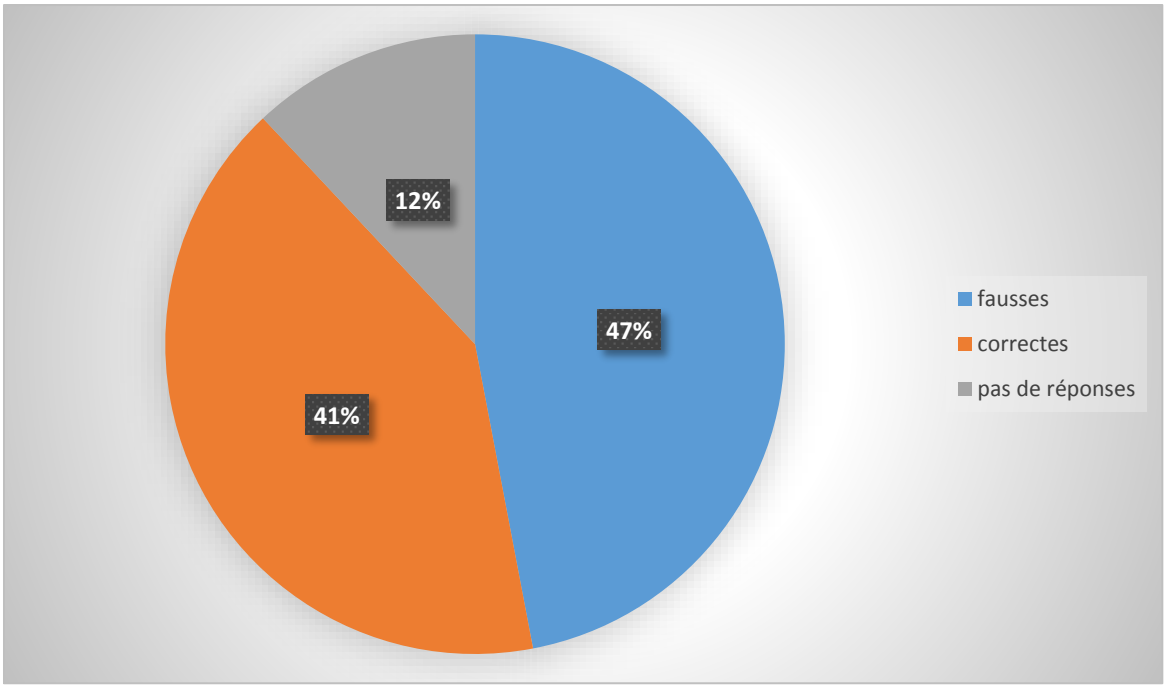


Commentaire :

À travers les resultants obtenus dans cette activité, nous avons constaté que la majorité des élèves ont donné une réponse juste alors qu'il y a une minorité qui n'a pas répondu correctement, la majorité des élèves sont arrivés à remplir les cases vides des phrases, c'est-à-dire ces élèves ont l'habitude de faire cette activité. Elle permet de mettre le mot dans son contexte spécifique.

Activité 07 : Un intrus s'est glissé dans cette liste de mots, retrouvez le!

Réponses	Fausses	Correctes	Pas de réponses
32	15	13	4
100%	47%	41%	12%



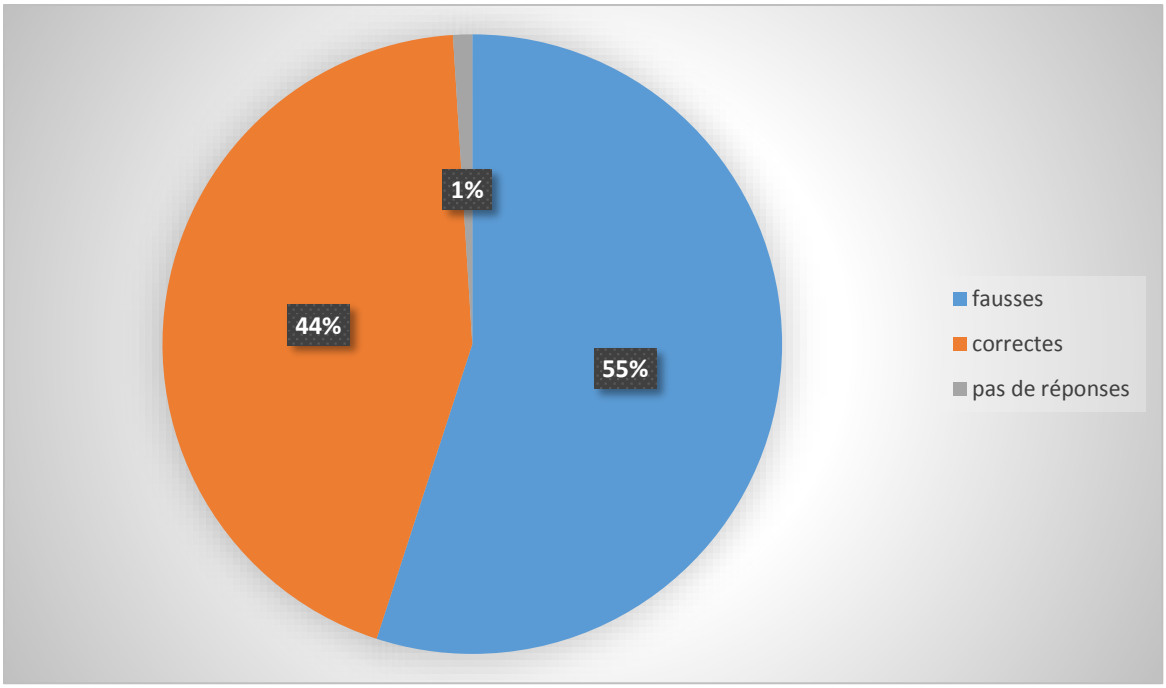
Commentaire :

Dans cette activité qui consiste à extraire l'intrus dans une liste des mots. Nous observons que presque la moitié des élèves (47%) n'ont pas répondu correctement, 41% élèves ont répondu des réponses correctes et 12% élèves n'ont pas répondu à cette activité peut être ils n'ont pas compris la consigne. l'objectif de cet exercice est de savoir si l'élève connait le vocabulaire qu'il a utilisé tout au long de la séquence.

Activité 08 : Construisez des phrases courtes à l'aide des mots écrits au-dessus ?

Contamination, provoque, phénomène, menace, Environment, conséquences, négatives, dangereux, des maladies

Réponses	Fausses	Correctes	Pas de réponses
136	75	60	1
100%	55%	44%	1%

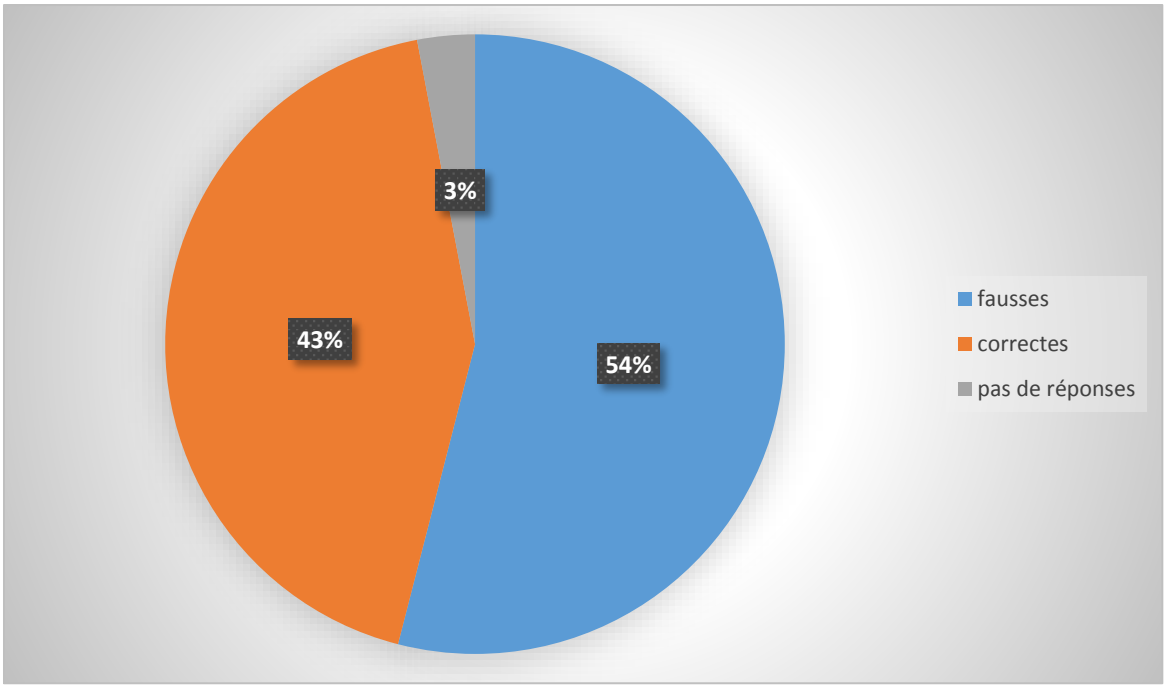


Commentaire :

Dans cette activité, 55% élèves ont formulé des phrases injustes et 44% ont proposé des phrases justes et 1% élèves n'ont pas répondu à cette activité. Cela indique que la moitié des élèves ne savent pas comment former des phrases correctes.

Activité 9 : Corrigez l'orthographe des mots suivants!

Réponses	Fausses	Correctes	Pas de réponses
140	75	60	5
100%	54%	43%	3%



Commentaire :

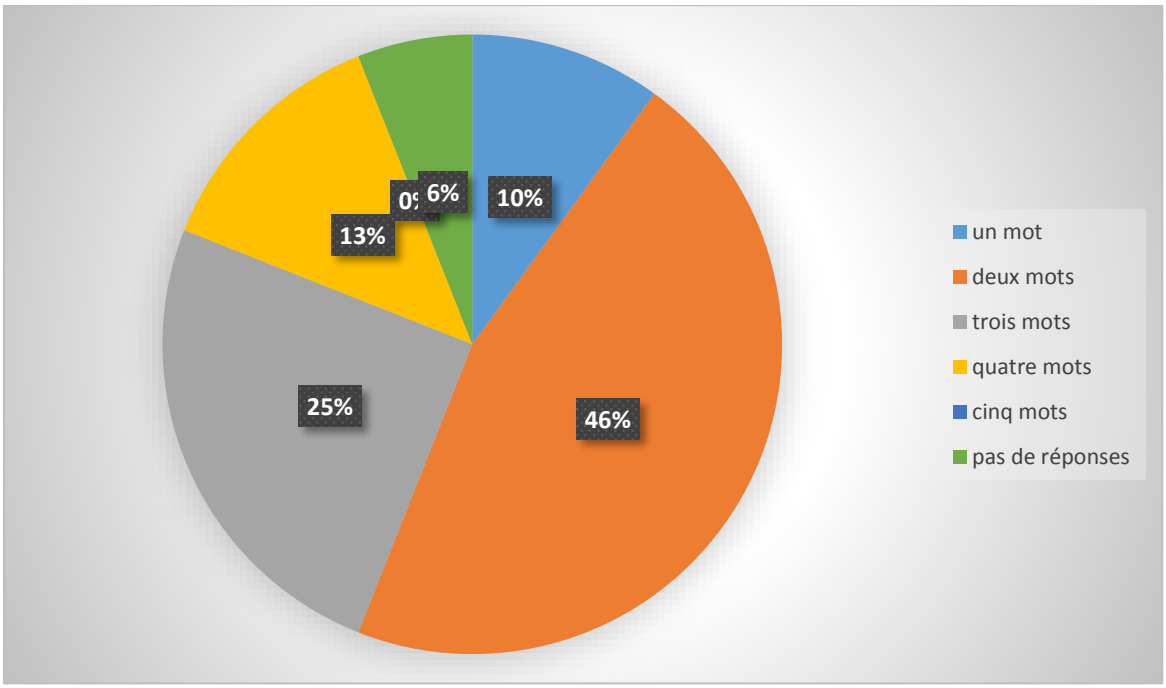
À partir des réponses obtenues dans cette activité, nous remarquons que la plupart des élèves 54% n'ont pas pu corriger les fautes convenablement ,43% ont réussi à corriger les mots et 3% élèves n'ont pas répondu. Cela montre que les élèves n'ont pas un vocabulaire suffisant pour accomplir cette tâche.

Production écrite :

La pollution est un phénomène dangereux qui menace notre environnement, utilisez la liste de mots ci-dessous pour rédiger un paragraphe ou veut donner les raisons de la pollution ou vous donnez les raisons de la pollution et les solutions possibles.

Utilisation des mots proposés :

Réponses	Un mot	Deux mots	Trois mots	Quatre mots	Cinq mots	Pas de réponses
61	6	14	5	2	0	4
100%	10%	46%	25%	13%	0%	6%

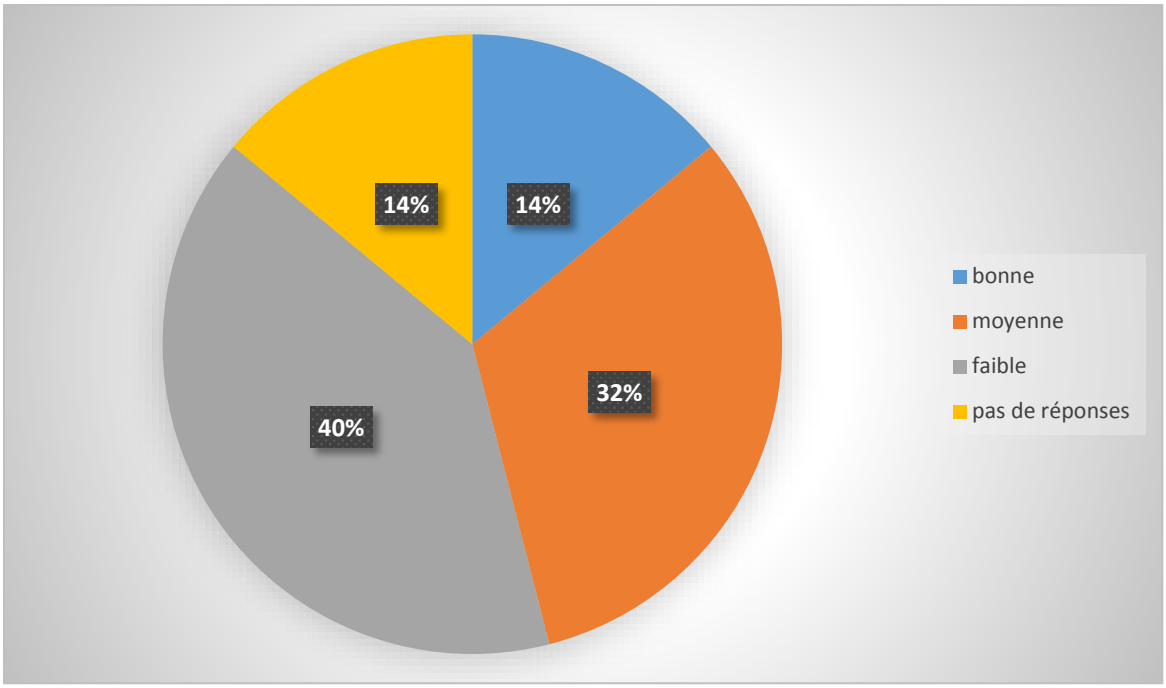


Commentaire :

Selon le graphique ci-dessus nous remarquons que % élèves ont utilisé deux mots, 25% ont utilisé trois mots ,13% et 10% ont utilisé quatre mots et un mot, cela indique que les élèves ne sont pas capables d'utiliser tous les mots que nous avons proposés pour la production écrite.

Cohérence de la rédaction :

Production écrite	Bonne	Moyenne	Faible	Pas de réponses
28	4	9	11	4
100%	14%	32%	40%	14%

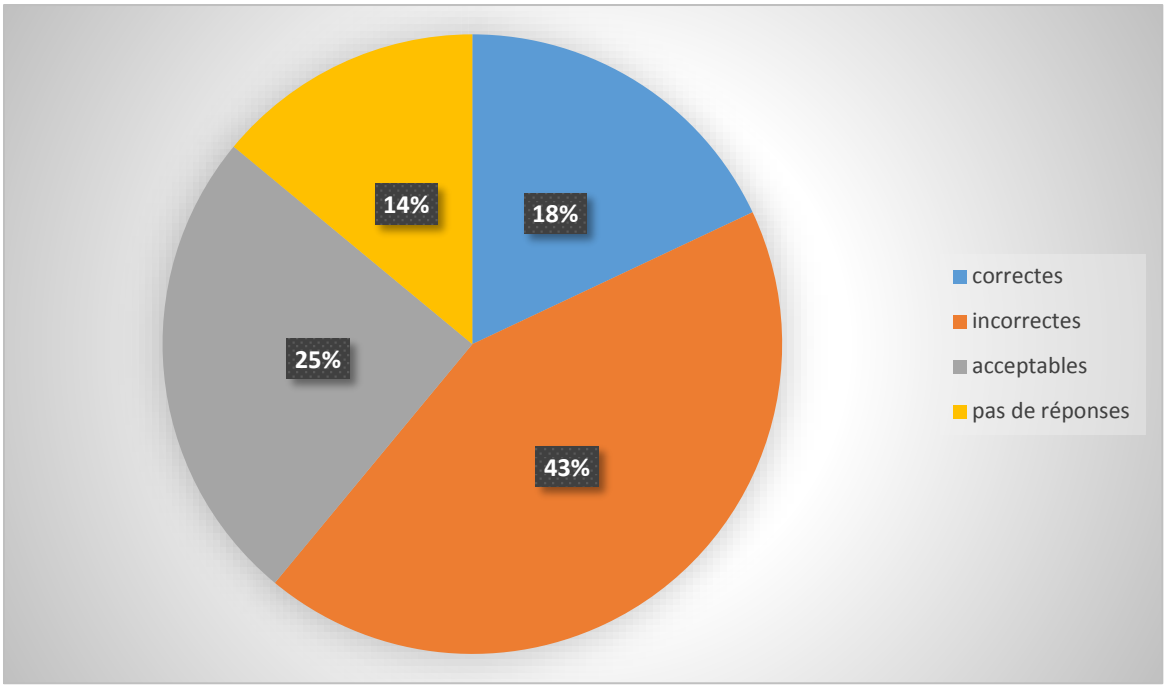


Commentaire :

Concernant la cohérence des productions écrites et l'enchaînement des idées, nous remarquons que 40% étaient faibles. 32% semblent moyenne et 14% sont bonne. De ces pourcentages, nous constatons que la plupart des apprenants ne peuvent pas écrire des phrases cohérentes. C'est la raison principale qui nous a poussé à mener cette enquéte et proposé aux élèves cette activité. Ceci nous permet de savoir si les apprenants font attention à la cohérence entre les phrases et entre les paragraphes lors de leur rédaction. .

La langue :

Réponses	Correctes	Incorrectes	Acceptables	Pas de réponses
28	5	12	7	4
100%	18%	43%	25%	14%



Commentaire :

Nous constatons d'après les pourcentages que 43% écrivent dans une langue incorrecte, 25% sont capable de rédiger des expressions acceptables, 18% rédigent des productions correctes et 14% élèves n'ont pas répondu à cette activité. Cela montre que presque la moitié des élèves ne possèdent pas les outils nécessaires pour produire une production écrite.

8- Synthèse

Notre expérimentation a démontré des carrences et une faible maitrise de la production écrite : une situation qui à été confirmée par les enseignants de Français au collège qui ont participé à notre enquête. La plupart des enseignants ont dit que ses élèves ont des difficultés lors de la production écrite, car ils n'ont pas un vocabulaire suffisant. Donc, nous avons confirmé les deux premières hypothèses :

-Le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif : la majorité des enseignants (86%) pensent que le vocabulaire passif peut se transformer en vocabulaire actif c'est-à-dire les mots bien connus et bien compris par les élèves peuvent être utilisés régulièrement dans des différentes situations de communication (orales/ écrites).

La production écrite est une activité efficace pour exploiter le vocabulaire passif : la plupart des enseignants (71%) ont croit que la production est l'une des activités efficace pour exploiter le vocabulaire passif.

L'enseignant donne l'occasion à ses élèves d'intégrer les nouveaux mots dans un contexte : passage, paragraphe, phrases. Cette hypothèse a été affirmée car les enseignants enquêtés estiment que le vocabulaire passif peut être exploité dans ses contextes.

Conclusion :

Dans ce chapitre pratique, nous avons présenté la méthodologie utilisée. Nous avons montré les objectifs des activités que nous avons proposées aux élèves de 4ème année moyenne pour vérifier les hypothèses proposées au début de notre recherche scientifique et enfin, nous avons analysé et interpréter les réponses obtenues par les élèves.

Conclusion générale :

Notre recherche scientifique a pour l'objectif de répondre à notre problématique posée : quelles sont les stratégies d'enseignement qui aident l'élève à exploiter son vocabulaire passif en contexte. Nous nous sommes intéressées à la notion de vocabulaire actif notamment au vocabulaire passif comme un instrument pour enrichir le vocabulaire actif via l'exploitation de vocabulaire passif en contexte, car l'apprentissage d'une langue se base sur le vocabulaire et il aide l'apprenant à s'exprimer et communiquer oralement ou par écrit.

Pour traiter notre thématique de recherche, nous avons divisé notre mémoire en deux parties, une partie théorique qui comprend deux chapitres : le premier s'intitule le vocabulaire en classe de FLE. Nous avons essayé de définir quelques concepts clé attachés au vocabulaire comme le lexique, le vocabulaire, le vocabulaire passif, le vocabulaire actif, le mot et nous avons aussi montré les stratégies qui permettent de passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif. Le deuxième chapitre théorique porte comme titre l'enseignement du vocabulaire en Algérie (le cycle moyen classe de 4ème année moyenne. Nous avons commencé par la définition de didactique puis l'enseignement du vocabulaire au collège et enfin nous avons décrit le manuel scolaire de 4ème année moyenne en citant les cours de vocabulaire contenus dans ce manuel.

La partie pratique se compose aussi de deux chapitres : le premier est consacré au dépouillement du questionnaire soumis aux enseignants. Nous avons présenté notre questionnaire puis nous avons analysé et interpréter les réponses obtenues par les enseignants. Le dernier chapitre pratique est réservé pour l'expérimentation et l'analyse des réponses des élèves. Donc, dans notre mémoire, nous avons utilisé deux méthodes directes : une enquête par questionnaire et une expérimentation auprès des élèves de 4ème année moyenne pour confirmer ou infirmer nos hypothèses de départ.

D'après les résultats obtenus par les enseignants enquêtés et les élèves de 4ème année moyenne, nous avons confirmé les deux premières hypothèses proposées et nous avons affirmé la dernière hypothèse.

Le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif, c'est-à-dire les mots connus par les élèves peuvent être réutilisé et réemployer dans un contexte.

La production écrite est une activité efficace pour exploiter le vocabulaire passif .La production écrite est l'une des activités qui aide l'élève à exploiter son vocabulaire passif et à le transformer en vocabulaire actif.

L'enseignant donne l'occasion aux élèves d'intégrer les nouveaux mots dans un contexte : passage, paragraphe, phrases…etc. L'enseignant est considéré comme un facilitateur et accompagnateur des élèves, c'est à lui qui aide ses élèves à exploiter leur vocabulaire passif afin d'enrichir leur vocabulaire actif à travers des différentes activités de vocabulaire.

À travers les réponses obtenues par enseignants nous avons remarqué que les élèves n'arrivent pas à rédiger, car ils n'ont pas un vocabulaire suffisant lors de la production et cela se manifeste dans leurs écrits et dans leurs productions écrites sans oublier qu'il existe quelques élèves qui peuvent écrire correctement.

Dans notre recherche, nous avons appris que le vocabulaire est une notion essentielle pour apprendre une langue. Cet élément est une clé pour acquérir les quatre aptitudes. C'est une clé pour connaître la culture de l'autre et il nous permet de communiquer et d'exprimer nos pensées. À travers cette recherche nous voulons connaître d'autres moyens qui peuvent aider l'élève à enrichir et élargir leur vocabulaire et quelles sont les autres activités qui aident l'élève à exploiter son vocabulaire passif.

En guise de conclusion, ce travail nous a permis de mettre en œuvre nos acquis et nos connaissances acquises suite à notre formation. Nous avons profité de cette experience exceptionnelle. Certes il existe d'autres travaux sur le vocabulaire mais nous espérons ajouter un plus dans ce domaine.

Nous considérons ce travail comme un point de départ pour nous, car nous voudrions exploiter ce terrain avec des propositions et des activités au profit de l'acquisition du vocabulaire et de sa mise en œuvre.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrage :

- AIM.P, MAYET.G, L'essence des mots: Unepédagogie active du vocabulaire au cycle 3, Hachette Education, Paris, 2008.
- BAZIN Jean Michel, Des methodes et des exemples de bonnes copies, De boeck, Paris, 2008.
- BENHOUHOU Nabila, Introduction à la didactique des langues, Alger, 2012.
- BESSE Henri, Méthode et pratique des manuels de langue, Credif, Didier, 2005.
- GENOUVRIER. E, PEYTARD. J, Linguistique et enseignement du français, Larousse, Paris, 1970.
- MORTUREUX Marie Françoise, La lexicologie entre langue et discour, Armand Collin, Paris, 2008.
- PICOCHE Jacqueline, Le vocabulaire et son enseignement: quelques principes d'enseignement à l'ecole, Université d'Amiens, Novembre2011.
- PUREN Christian, Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Nathan-CLE international, paris, 1988.
- Queffélec.A, Derradji.Yetall, LefrançaisenAlgérie: lexique et dynamique des langues, De Boeck and Larcier, 2002, Bruxelles.
- SACHOT Maurice, Éléments de didactique générale, Service commun de l'enseignement à distance, Université Marc Bloch, 2007.
- TOURNIER Jean, Structures lexicales de l'anglais, Nathan Universite, Paris, 1991.
- TREVILLE.M.C, DUQUETTE.L Enseingner le vocabulaire en classe des langues, Hachette, Paris, 1996,

Dictionnaires

-CUQ Jean Pierre, Dictionnaire di didactique de français langue étrangère et seconde, Paris, clé internationale, 2003

- Dictionnairede français Larousse, 2010.

-ROBERT Jean Pierre, Dictionnaire pratique de didactique de FLE, 2008.

Thèses et mémoires :

- BENDJEDOU Asma, Le role du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale cas des élèves de 5ème année primaire Ecole BENNOUNA Derradji,Djamaa,El-oued,Université Mohammad khider Biskra, 2014-2015.
- BENGHALEM Amel, La réexploitation du vocabulaire dans la production écrite chez les apprenants de 1ère année moyenne, Université Larbi BEN M'HIDI Oum el bouaghi, 2015- 2016.
- BENSALEM Nor el houda et KAMLI Khawla, L'enseignement /apprentissage du lexique: comment faire acquérir un vocabulaire actif chez les élèves de 4ème année moyenne, université Larbi Ben M'hidi.
- CHERGUI khadidja, L'acquisition d'un vocabulairevarié et riche à l'oral et à l'écritcasd'élèves du moyen, UniversitéLarbi Ben M'hidi, 2020-2021.
- CHIBANI Nousaiba, L'effet de l'activation du vocabulaire passif dans la production écrite chez les apprenants de 4ème année moyenne, Université Larbi BEN M'HIDI Oum el bouaghi, 2019-2020.
- FREDJ Amina et MEDDAS Sid-Ali ،l'acquisition du vocabulaire par l'exploitation de la comptinedansl'enseignement /apprentissage du FLE cas des élèves de 4ème annéeprimaire.Ecole Ahmed fredj –bordjbouArréridj ،Université de Mohamed El Bachir El Ibrihami Bordj Bou-Arreridj, 2018-2019.
- HOUCINI Bachir, l'appropiration du vocabulaire au college : entre manuels scolaires et programmes officiels, université d'Abd El Rahman Ibn Badis de Mostaganem, 2017-2018.
- INGEBRETSEN Anita, L'apprentissage du vocabulaire et le role de stratégie, Université I Oslo, 2009.
- ZEGHOUANA Djihad, L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale cas des appranants de 5ème année primaire, Université Hamma Lakhdar El-oued, 2018-2019.
- ZERROUATI Hadjer, le rôle de la comptine dans le développement du vocabulaire du FLE cas des élèves de 5ème année primaire, Université YAHIA Farés Médea, 2017-2018.

Les articles :

- OUDINA Anoir Salam, « le Transposition didactiquedansl'enseignement des langues », revue langues: cultures etsociétés vol6, n2, décembre 2020.
- ABU-LAILA Zaki, « L'enseignement /apprentissage du vocabulaire français à un public arabophone de Jordonie : propositions et recommandation didactique », Vol 9, N1112-9751, 29decembre2017.

Les sites d'internet :

- http:// acfac.ca.
- www. Cnrtl. Fr.
- www. Définitions 360.com
- http://eduscol-educatio.fr
- http://edutice archives-ouvertes. Fr

Annexes

Questionnaire destiné aux enseignants

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de master en didactique ayant pour objet d'étude le vocabulaire l'exploitation de vocabulaire passif en contexte (production écrite) pour enrichir le vocabulaire actif chez les élevés de 4ème année moyenne, nous vous invitons chers participants à répondre aux questions ci-dessous. Votre participation demeure anonyme, ce questionnaire vous prendra quelques minutes, nous tenons à vous remercier au préalable pour votre précieuse collaboration.

1- Comment vous jugez le niveau de vos élèves en langue française?

Excellent ☐ Bien ☐ Moyen ☐ Faible ☐

2- Comment vous trouvez le niveau de vos élèves en vocabulaire?

Excellent ☐ Bien ☐ Moyen ☐ Faible ☐

3- D'après votre expérience, le programme proposé pour travailler le vocabulaire en 4éme année Moyenne est :

Adapté ☐ Moyennement adapté ☐ Non adapté ☐

4- Le temps consacré pour l'enseignement du vocabulaire au moyen vous semble :

Suffisant ☐ Insuffisant ☐

5- Comment vous procédez pour présenter votre cours de vocabulaire, quelle est la démarche que vous adoptez ?

.....

.....

.....

.....

6- Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous expliquez le cours de vocabulaire?

Oui ☐ Autre démarche ☐

7- Vous préférez enseigner le vocabulaire de manière :

Directe ☐ Indirecte ☐

Pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

8- Les exercices de vocabulaire que vous faites à vos élèves sont tirés:

Manuel scolaire ☐ Ouvrages Externes ☐ Des exercices fabriqués par l'enseignant ☐

9- Quand l'élève n'arrive pas à comprendre le sens d'un mot, que faites-vous?

Synonyme de mot ☐ Traduction du mot en langue maternelle ☐ Non verbale (geste, mimique) ☐ Indirecte ☐

Pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

10- D'après vous, quelles sont les difficultés liées à l'enseignement du vocabulaire en classe de 4eme année moyenne ?

.....

.....

.....

.....

11- Est-ce que le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif ?

Oui ☐ Non ☐

12- selon vous, quelles sont les techniques privilégiées pour passer du vocabulaire passif à un vocabulaire actif?

.....

.....

.....

.....

13- Quelles sont les activités pour exploiter le vocabulaire passif?

.....

.....

Questionnaire destiné aux enseignants

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de master en didactique ayant pour objet d'étude le vocabulaire l'exploitation de vocabulaire passif en contexte (production écrite) pour enrichir le vocabulaire actif chez les élevés de 4ème année moyenne, nous vous invitons chers participants à répondre aux questions ci-dessous. Votre participation demeure anonyme, ce questionnaire vous prendra quelques minutes, nous tenons à vous remercier au préalable pour votre précieuse collaboration.

1- Comment vous jugez le niveau de vos élèves en langue française?

Excellent ☐ Bien ☐ Moyen ☒ Faible ☐

2- Comment vous trouvez le niveau de vos élèves en vocabulaire?

Excellent ☐ Bien ☐ Moyen ☐ ☒ Faible ☐

3- D'après votre expérience, le programme proposé pour travailler le vocabulaire en 4éme année Moyenne est :

Adapté ☐ Moyennement adapté ☒ Non adapté ☐

4- Le temps consacré pour l'enseignement du vocabulaire au moyen vous semble :

Suffisant ☐ Insuffisant ☒

5- Comment vous procédez pour présenter votre cours de vocabulaire, quelle est la démarche que vous adoptez ?

L'utilisation des dictionnaire
La préparation du cours par les élèves

6- Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous expliquez le cours de vocabulaire?

Oui ☐ Autre démarche ☒

7- Vous préférez enseigner le vocabulaire de manière :

Directe ☒ Indirecte ☐

Pourquoi ?

- à cause du niveau des apprenants

Pour enrichir le vocabulaire selon le thème étudié qu'on va utiliser plus tard dans la production écrite

8- Les exercices de vocabulaire que vous faites à vos élèves sont tirés:

Manuel scolaire X Ouvrages Externes ☐ Des exercices fabriqués par l'enseignant X

9- Quand l'élève n'arrive pas à comprendre le sens d'un mot, que faites-vous?

Synonyme de mot X Traduction du mot en langue maternelle ☐ Non verbale (geste, mimique) X Indirecte ☐

Pourquoi ?

Pour mieux expliquer et enrichir son vocabulaire

10- D'après vous, quelles sont les difficultés liées à l'enseignement du vocabulaire en classe de 4eme année moyenne ?

1- Les élèves ne lisent pas beaucoup
2- Ils (n'écrivent pas) ne produisent pas par l'écrit
3- Ils ne parlent pas pour utiliser au moins leur propre vocabulaire

11- Est-ce que le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif ?

Oui X Non ☐

12- selon vous, quelles sont les techniques privilégiées pour passer du vocabulaire passif à un vocabulaire actif?

La pratique et l'utilisation de la langue oralement ou par écrit

13- Quelles sont les activités pour exploiter le vocabulaire passif?

La rédaction des productions selon les thèmes proposés

.....
.....

14- Quelle est la meilleure solution qui peut aider les élèves à enrichir leur vocabulaire?

.....Ecouter des audios. Mémoriser
et Parler souvent.....
.....
.....

15- Est-ce que vos élèves ont des difficultés pendant la production écrite?

.....Oui, surtout au niveau du choix des mots
convenables et la structure de la phrase.....
.....
.....

16- Est-ce que vos élèves ont un vocabulaire suffisant lors de la production écrite ?

Oui ☐ non ☒

17-Est-ce que vous pensez que la production écrite est une activité efficace pour exploiter le vocabulaire passif?

Oui ☒ Un peu ☐ Non ☐

18-Pour corriger la production écrite, sur quoi vous insistez ?

Vocabulaire ☒ Grammaire ☐ Orthographe ☒

Autres :

.....on insiste aussi sur les idées originales
de l'apprenant et son exploitation des
notions vues durant la séquence.....
.....

Questionnaire destiné aux enseignants

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de master en didactique ayant pour objet d'étude le vocabulaire l'exploitation de vocabulaire passif en contexte (production écrite) pour enrichir le vocabulaire actif chez les élevés de 4ème année moyenne, nous vous invitons chers participants à répondre aux questions ci-dessous. Votre participation demeure anonyme, ce questionnaire vous prendra quelques minutes, nous tenons à vous remercier au préalable pour votre précieuse collaboration.

1- Comment vous jugez le niveau de vos élèves en langue française?

Excellent ☐ Bien ☐ Moyen ☑ Faible ☐

2- Comment vous trouvez le niveau de vos élèves en vocabulaire?

Excellent ☐ Bien ☐ Moyen ☐ Faible ☑

3- D'après votre expérience, le programme proposé pour travailler le vocabulaire en 4éme année Moyenne est :

Adapté ☑ Moyennement adapté ☐ Non adapté ☐

4- Le temps consacré pour l'enseignement du vocabulaire au moyen vous semble :

Suffisant ☐ Insuffisant ☑

5- Comment vous procédez pour présenter votre cours de vocabulaire, quelle est la démarche que vous adoptez ?

La démarche que j'adopte dans l'enseignement du vocabulaire est de proposer un support aux élèves avec un questionnaire qui les mènera à déduire la règle et la notion étudiée. Vers la fin, on leur propose une situation d'intégration dans laquelle ils vont investir ce qu'ils ont appris dans la séance. C'est de produire un énoncé et

6- Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous expliquez le cours de vocabulaire?

Oui ☐ Autre démarche ☑

7- Vous préférez enseigner le vocabulaire de manière :

Directe ☐ Indirecte ☑

Pourquoi ? je préfère enseigner le vocabulaire d'une manière indirecte, pour mettre les élèves en situation problème dont ils doivent résoudre

.....

.....

.....

.....

8- Les exercices de vocabulaire que vous faites à vos élèves sont tirés:

Manuel scolaire ☒ Ouvrages Externes ☒ Des exercices fabriqués par l'enseignant ☐

9- Quand l'élève n'arrive pas à comprendre le sens d'un mot, que faites-vous?

Synonyme de mot ☒ Traduction du mot en langue maternelle ☒ Non verbale (geste, mimique) ☒ Indirecte ☐

Pourquoi ?

Si le moyen, si l'élève a un bon niveau et l'utilisation d'un synonyme ou l'utilisation des gestes Sinon on fait des recours à la langue maternelle si l'élève n'arrive pas à comprendre -

10- D'après vous, quelles sont les difficultés liées à l'enseignement du vocabulaire en classe de 4eme année moyenne ?

La négligence de la préparation

.....

L'utilisation permanente de la langue maternelle

L'absence du bagage linguistique chez les apprenants

11- Est-ce que le vocabulaire passif peut être un vocabulaire actif ?

Oui ☒ Non ☐

12- selon vous, quelles sont les techniques privilégiées pour passer du vocabulaire passif à un vocabulaire actif?

L'utilisation des supports audiovisuel, des illustration, la lecture

.....

.....

13- Quelles sont les activités pour exploiter le vocabulaire passif?

Les activités qui contiennent des dialogues

.....

.....

.....

14- Quelle est la meilleure solution qui peut aider les élèves à enrichir leur vocabulaire?

.....

On doit encourager les élèves à lire des contes, des textes et même les journaux écouter pour se familiariser avec les langues étrangères

15- Est-ce que vos élèves ont des difficultés pendant la production écrite?

.....

oui

.....

.....

16- Est-ce que vos élèves ont un vocabulaire suffisant lors de la production écrite ?

Oui ☐ non ☒

17-Est-ce que vous pensez que la production écrite est une activité efficace pour exploiter le vocabulaire passif?

Oui ☒ Un peu ☐ Non ☐

18-Pour corriger la production écrite, sur quoi vous insistez ?

Vocabulaire ☒ Grammaire ☒ Orthographe ☒

Autres :

J'insiste sur les 3 éléments plus la conjugaison, et en réalité il y a une code de la correction qui se base sur les points de langue étudiés et sur des critères de réussite donné par l'enseignant.

Nom BADAOUI Prénom: Abdelhak

La violence dans les stades est un phénomène dangereux qui touche toutes les sociétés. Chaque jour, des associations sportives déclarent que cette forme de violence est un fléau social pour plusieurs raisons.
D'abord, ce phénomène est constaté dans tous les stades mondiaux et surtout dans les pays pauvres.
Ensuite, à cause de ce méfait, nous trouvons plusieurs personnes blessées et parfois tuées et il y'a d'autres personnes sont obligées de mettre fin à leur carrière.
Enfin, cette pratique donne une mauvaise image à propos de supporteurs et à l'image de sport au monde.
Pour conclure, le ministre de la jeunesse et de sport dit qu'il est nécessaire de prendre des mesures pour éradiquer cette violence. Il faut lutter contre toutes les formes de violence afin d'éviter leurs conséquences négatives.

1- lisez le texte puis relevez le champ lexical de " la violence dans les stades "?
..Stades - tache - Sport - sportives.....
.....
.....
.....
.....
.....

2- composez des mots avec chacune des lettres du mot écrit verticalement, en essayant de rester proche du sens de la violence ?

V- .....
I- .....
O- .....
L- .....
E- .....
N- .....
C- .....
E- .....

3- Retrouvez les noms des verbes suivants à l'aide du suffixe ?
Souffrir : ..Souffrissement.....
Agresser : .Agressage.....
Humilier : ..Humiliation.....

Dévaloriser : Dévalorisation

4- Indiquez le genre de chaque mot ?

Insulte : ...F...eminin...N.om.....

Violence : ...Feminin...N.om.....

Blessure : ...Feminin...N.om.....

Racisme : ...masculin...N.om.....

Battue : ...Feminin...N.om.....

5- Reliez par une flèche chacun des mots de la colonne de gauche à la définition qui lui correspond ?

Gifle	outrage en acte ou en parole.
Insulte	coup donné avec la main ouverte sur la joue.
Battre	parole, geste marquant l'intention de nuire.
Menace	frapper, donner des coups.

6-complétez les phrases suivantes suivant à l'aide des mots figurant dans cette liste suivante : Protéger, phénomène, renouvelables

La pollution est .phénomène.....dangereux qui menace notre terre.

Il faut..protéger.....notre environnement

Il est nécessaire d'investir dans les énergies...renouvelables

7-un intrus s'est glissé dans cette liste de mots, Retrouvez le !

Nature, environnement, monnaie, paysage, univers, écologie, espèce.

8- Contamination, provoque, phénomène, menace, Environnement, conséquences, négatives, dangereux, des maladies,

Construisez des phrases courtes à l'aide des mots écrits au-dessus?

1- les tentatives d'accès répétées aux conteneurs provoquent la contamination

2- un oiseau dans une cheminée peut provoquer incendie.

3- la violence est un phénomène très dangereux

4 Toute menace contre l'intégration

5 le racisme a des conséquences désastreuses.

6 les malades sont dans un état misérable

- corrigez l'orthographe des mots suivants

Érradiquer : Ē..radiquen.....
Luter : Lutter.....
Senssibilisasion : .Sensibelisasion.....
Compagne : .Compagne.....
Probléme : .problème.....

Production écrite :

La pollution est un phénomène dangereux qui menace notre environnent. Utilisez la liste de mots ci-dessous pour rédiger un paragraphe où vous donnez les raisons de la pollution et les solutions possibles.

Les mots : Les gens, l'industrie, déchets, pollution de l'air, danger.

.....La.pollution.....
.....la.pollution.est..un..phènomène.qui..menace.toutes les créatures.crées.par.Dieu.,.et.C'est..l'un.des.problemes les.plus.graves.pour..santé.humaine.....
.....la.pollution..est..l'entrée.de.tout..type.de.polluant dans l'écosystème.natural..,.lui.causant.des.dommages..
il.en..existe..plusieurs.types..=.la.pollution.de..l'air.et et.de..l'eau..,.ainsi.que.la.pollution.des.sols.et.des.aliments ....par.consèquent.,.nous.devons.contribuer..à..la..lutte contre.la.pollution afin que nous puissions vivre sereinement dans notre environement.

Nom: Moulaudj Prénom: Ryma

La violence dans les stades est un phénomène dangereux qui touche toutes les sociétés. Chaque jour, des associations sportives déclarent que cette forme de violence est un fléau social pour plusieurs raisons.
D'abord, ce phénomène est constaté dans tous les stades mondiaux et surtout dans les pays pauvres.
Ensuite, à cause de ce méfait, nous trouvons plusieurs personnes blessées et parfois tuées et il y'a d'autres personnes sont obligées de mettre fin à leur carrière.
Enfin, cette pratique donne une mauvaise image à propos de supporteurs et à l'image de sport au monde.
Pour conclure, le ministre de la jeunesse et de sport dit qu'il est nécessaire de prendre des mesures pour éradiquer cette violence. Il faut lutter contre toutes les formes de violence afin d'éviter leurs conséquences négatives.

1- lisez le texte puis relevez le champ lexical de " la violence dans les stades "?
sportives - fléau social
personnes - blessés
phénomène - dangereuse
conséquence - négatives

2- composez des mots avec chacune des lettres du mot écrit verticalement, en essayant de rester proche du sens de la violence ?
V- Valence
I- Injustice - intimidation
O- Offense
L-
E- Escalation
N-
C- Cruauté
E- sous-estime

3- Retrouvez les noms des verbes suivants à l'aide du suffixe ?
Souffrir : souffrance
Agresser : agresseur
Humilier : Humiliant

Devaloriser : Devalorisant

4- Indiquez le genre de chaque mot ?

Insulte : verbe

Violence : adjectif

Blessure : verbe

Racisme : adjectif

Battre : verbe

5- Reliez par une flèche chacun des mots de la colonne de gauche à la définition qui lui correspond ?

Gifle	outrage en acte ou en parole.
Insulte	coup donné avec la main ouverte sur la joue.
Battre	parole, geste marquant l'intention de nuire.
Menace	frapper, donner des coups.

6-complétez les phrases suivants suivant à l'aide des mots figurant dans cette liste suivante : Protéger, phénomène, renouvelables

La pollution est un phénomène dangereux qui menace notre terre.

Il faut..... Protéger .....notre environnement

Il est nécessaire d'investir dans les énergies. renouvelables

7-un intrus s'est glissé dans cette liste de mots, Retrouvez le !

Nature, environnement, monnaie, paysage, univers, écologie, espèce.

8- Contamination, provoque, phénomène, menace, Environnement, conséquences, négatives, dangereux, des maladies,

Construisez des phrases courtes à l'aide des mots écrits au-dessus?

- la contamination de l'eau de mer est racine pour les poissons puis pour l'homme-

L'activité humaine est l'une des causes les plus importes de la mort des organismes.

-La violence est un phénomène dangereux qui a conquis le monde-

- corrigez l'orthographe des mots suivants

Érradiquer : Éradiquer
Luter : lutter
Senssibilisasion : sensibilisation
Compagne : campanie
Probléme : problème

Production écrite :

La pollution est un phénomène dangereux qui menace notre environnent. Utilisez la liste de mots ci-dessous pour rédiger un paragraphe où vous donnez les raisons de la pollution et les solutions possibles.

Les mots : Les gens, l'industrie, déchets, pollution de l'air, danger.

Les gens se sont développés dans l'industrie, et donc ils augmentent le pourcentage de pollution, en particulier la pollution de l'air, à cause de la fumée que sont des usines, des voitures, etc...., et elle est dangereuse pour l'environnement

Par conséquent, ces agents cancérigènes doivent être réduits et l'environnement préservé d'une manière ou d'une autre